一级 • 第一学期 • 第一部分

தமிழ்
泰米尔

泰米尔虚拟学院
金奈 - 25

www.tamilvu.org

தமிழ்
泰米尔

一级

第一学期

第一部分

泰米尔虚拟学院
金奈 - 25

தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

நீராருங் கடலுடுத்த நிலமடந்தைக் கெழிலொழுகும்
சீராரும் வதனமெனத் திகழ்பரதக் கண்டமிதில்
தெக்கணமும் அதிற்சிறந்த திராவிடநல் திருநாடும்
தக்கசிறு பிறைநுதலும் தரித்தநறுந் திலகமுமே!
அத்திலக வாசனைபோல் அனைத்துலகும் இன்பமுற
எத்திசையும் புகழ்மணக்க இருந்தபெருந் தமிழணங்கே !
தமிழணங்கே !
உன் சீரிளமைத் திறம்வியந்து செயல்மறந்து வாழ்த்துதுமே!
வாழ்த்துதுமே!
வாழ்த்துதுமே!

– 'மனோன்மணியம்' பெ. சுந்தரனார்

தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து – பொருள்

ஒலி எழுப்பும் நீர் நிறைந்த கடலெனும் ஆடையுடுத்திய நிலமெனும் பெண்ணுக்கு, அழகு மிளிரும் சிறப்பு நிறைந்த முகமாகத் திகழ்கிறது பரதக்கண்டம். அக்கண்டத்தில், தென்னாடும் அதில் சிறந்த திராவிடர்களின் நல்ல திருநாடும், பொருத்தமான பிறை போன்ற நெற்றியாகவும், அதிலிட்ட மணம் வீசும் திலகமாகவும் இருக்கின்றன.

அந்தத் திலகத்தில் இருந்து வரும் வாசனைபோல, அனைத்துலகமும் இன்பம் பெறும் வகையில் எல்லாத் திசையிலும் புகழ் மணக்கும்படி (புகழ் பெற்று) இருக்கின்ற பெருமை மிக்க தமிழ்ப்பெண்ணே! தமிழ்ப்பெண்ணே! என்றும் இளமையாக இருக்கின்ற உன் சிறப்பான திறமையை வியந்து உன் வயப்பட்டு எங்கள் செயல்களை மறந்து உன்னை வாழ்த்துவோமே! வாழ்த்துவோமே! வாழ்த்துவோமே!

மு.க. ஸ்டாலின்
தமிழக முதலமைச்சர்

தலைமைச் செயலகம்
சென்னை – 600 009.

வாழ்த்துரை

சீர்மிகு சிங்காரச் சென்னையிலே செந்தமிழ் காக்கும் நிறுவனமாக விளங்குகிறது, தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம். இக்கழகத்தின் வாயிலாகத் தமிழ்ப் பரப்புரை மேற்கொள்ளப்பட்டு வருகிறது. அதன் ஒரு பகுதியாக உலகமெங்கும் வாழும் புலம்பெயர் தமிழர்கள், தமிழை விருப்பத்துடன் கற்றுக் கொள்ளும் அயல்நாட்டினர், தமிழ்மீது ஆர்வம் கொண்ட தமிழ்ப் பற்றாளர்கள் ஆகியோருக்குப் பயன்படும் வகையில், தமிழ்ப் பாடநூல்கள் உருவாக்கப்படுகின்றன.

தமிழை ஒரு பாடமாகக் கற்காமல், ஒரு மொழியாகக் கற்போமானால், அதன் அடிப்படைத் திறன்களில் வல்லமையுடன் விளங்கமுடியும். ஒரு மொழியைக் கற்றுக் கொள்வது என்பது, மதிப்பெண் பெறுவதற்காக அன்று. அம்மொழியில் இயல்பாகப் பேசவும் படிக்கவும் எழுதவும் செய்யவேண்டும். அம்மொழியின் அழியாப் புகழ்பெற்ற இலக்கியங்களைப் படித்து, அவற்றின் சுவையுணர்தல் வேண்டும். தாம் படித்து மகிழ்ந்ததுடன், மற்றவர்களுக்கும் எடுத்துக்கூறி, அதன் சிறப்பை உணர்த்தவேண்டும். அவ்வகையில், ‘தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்’ என்னும் பாரதியின் கூற்று ‘உலகளாவிய தமிழ்’ என மெய்ப்படும்.

செம்மொழியாம் தமிழ்மொழியை எட்டுத் திக்கும் பரப்பும் தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகத்தின் சீரிய பணி குறிப்பிடத்தக்கது. எளிமையாக, இனிமையாகக் கற்றுக் கொள்ளும் வகையில் கலைத்திட்டம், பாடத்திட்டம் உருவாக்கப்பட்டு, அதன் அடிப்படையில் எழுதப்பட்ட இந்நூல், தமிழை விருப்பத்துடன் கற்பதற்குத் தூண்டுகிறது. தமிழ்ப்பண்பாட்டுக்கூறுகள் சிறு சிறு செயல்பாடுகள் வாயிலாகப் பாடநூலில் இடம்பெற்றிருப்பது தமிழின் சிறப்பை வலுப்படுத்த உதவுகிறது. தமிழர் பெருமையையும் தமிழின் சிறப்பையும் உலகம் முழுவதும் பரப்புவதை நோக்கமாகக் கொண்டிலங்கும் தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகத்தின் இப்பெருமைமிகு பணி மேலும் தொடர வாழ்த்துகிறேன்.

(மு.க. ஸ்டாலின்)
முதலமைச்சர்

M.K. Stalin
Chief Minister of Tamil Nadu

Secretariat
Chennai - 600 009.

Greetings message

Tamil Virtual Academy with its base in Chennai serves as a premiere institution that preserves the Tamil language. Over the years, the institution has been pivotal in promoting Tamil. As a part of this, Tamil textbooks have been created for the benefit of the Tamil diaspora across the world, foreigners interested in learning Tamil and language enthusiasts.

If we can learn Tamil as a language instead of an academic subject, we can demonstrate stronger foundational skills of language learning. Learning a language should not be for the purpose of grades. One must be able to speak, read and write seamlessly in the language. The eternally popular literature of the language should be read and relished. Once we have enjoyed reading them, we should elucidate their significance to others. If we can abide by the quotes of Bharathi 'we should spread the sound of Tamil, which is as sweet as honey, to this entire earth', we can make Tamil universal.

The work of the Tamil Virtual Academy towards the promotion and dissemination of classical Tamil language is noteworthy. The book, written based on a curriculum which has been designed to learn easily, kindles enthusiasm to learn Tamil. The inclusion of cultural elements in the textbook through simple activities helps in highlighting the distinct features of Tamil. I convey my wishes to Tamil Virtual Academy for continuing the extraordinary work of spreading the significance of the Tamils and the greatness of the Tamil language globally.

M.K.Stalin
Chief Minister

த. மனோ தங்கராஜ்
அமைச்சர் தகவல் தொழில்
நுட்பவியல் துறை

தலைமைச் செயலகம்,
சென்னை–600 009

நாள் – 29.6.2022

அணிந்துரை

இனிமைத் தமிழ்மொழி எமது என்னும் பெருமைக்கு உரியவர்கள் நாம். தமிழின் இனிமையை உணர்ந்தே தமிழ் இலக்கண, இலக்கியங்கள் இன்று உலகம் முழுவதும் அனைவராலும் படிக்கப்படுகின்றன. பாராட்டப்படுகின்றன. அத்தகைய வளமிக்க நம் மொழியைக் கற்றுக் கொள்வது எளிது. கற்றுத் தருவதும் எளிது. அதன் சிறப்புணர்ந்தே தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம் இப்பணியைச் சிறப்பாக மேற்கொண்டு வருகிறது. உலகம் எங்கும் வாழும் புலம்பெயர் தமிழர்களுக்காகவும் தமிழை விரும்பிக் கற்க விழைபவர்களுக்காகவும் எளிமையாகக் கொண்டுசெல்லும் முயற்சியை மேற்கொள்கிறது.

இன்று இணையத்தில் மிகுதியாகப் பயன்பாட்டிலுள்ள மொழியாகத் தமிழ் விளங்குகிறது. தமிழ் இணையக் கல்விக் கழகம் இவ்வாய்ப்பை நன்கு பயன்படுத்திக் கொண்டு, தமிழ்ப் பாடநூலை உருவாக்கியுள்ளது.

நிலை – 1, முதல் பருவத்திற்கான இப்பாடநூல், தமிழை மிக எளிமையாக அறிமுகம் செய்கிறது. கண்கவர் வண்ணப்படங்கள் மூலம் எழுத்துகளும் சொற்களும் தொடர்களும் அறிமுகம் செய்யப்படுகின்றன. மாணவர்களின் ஆர்வத்தைத் தூண்டும் வகையில் எளிய செயல்பாடுகள், ஓசைநயமிக்க எளிய பாடல்கள், இயல்பான பேச்சுத் தமிழ் உரையாடல்கள் எனப் பாடநூல் முழுவதும் விரவியுள்ளன. பாடநூலுக்கு வலிமை சேர்க்கும் வகையில் விரைவுத் துலங்கல் குறியீடுகள், காணொலிப் படங்கள், படித்தல் செயல்பாடுகளுக்கான ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள், பாடப்பொருளை நன்கு கற்றுத் தருவதற்கு உதவும் துணைக்கருவிகள் என அனைத்தும் ஒரு தொகுப்பாக உருவாக்கப்பட்டிருப்பது, தமிழ்மீதான ஆர்வத்தைத் தமிழ் கற்பவர்களிடையே ஏற்படுத்துகிறது.

பல மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ள இந்நூல், தமிழின் பெருமை, தமிழர் பண்பாடு, கலை முதலான அனைத்தையும் அறிந்துகொள்வதற்கு நல்வாய்ப்பை அமைத்துச் சிறந்த அடித்தளத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது எனில் அது மிகையன்று. தமிழ் இணையக் கல்விக்கழகத்தின் இப்பணி மேலும் தொடரவேண்டும் என்று என் பாராட்டுகளையும் வாழ்த்துகளையும் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.

(த. மனோ தங்கராஜ்)

T. Mano Thangaraj
Minister for Information
Technology and Digital Services

Secretariat
Chennai - 600 009.

Foreword

We are proud of our beautiful language, Tamil. As many have started realising the importance of Tamil, the grammar and literature of the language are being learnt and appreciated across the globe. Learning such a rich language is easy. It is also easy to teach. Realising its speciality, the Tamil Virtual Academy has been working effectively towards achieving these educational goals. It strives to make it easier for the Tamil diaspora living all over the world and for Tamil enthusiasts to learn Tamil.

Today, Tamil is being used extensively on the internet. The Tamil Virtual Academy has utilized this opportunity and developed textbooks for learning Tamil.

This textbook for Level 1- Term 1, introduces the Tamil language in a simple manner. Letters,Words and Sentences are introduced through attractive and colourful illustrations. The textbook is filled with simple activities, melodic songs, and day-to-day conversations in spoken Tamil to stimulate the students' interest. To add strength to the textbook, quick response (QR) codes, audio-visual content, supplements for effective teaching of the subject are all presented as a single package, thus creating a passion for the language among the learners.

This book, which is translated in many languages, has provided an avenue for the appreciation of the significance of the Tamil language as well as the art and culture of the Tamil people. I would like to extend my appreciation and best wishes to the Tamil Virtual Academy for the continuation of this venture.

T. Mano Thangaraj
Minister for Information Technology and Digital Services

第	内容		课 页码
1	元音 (அ-ஔ) 唱一唱 儿童诗歌 Aathichoodi (அ–ஔ)	听力理解 伊妮娅的生日会 （故事）	01
2	元音 (எ–ஔ) 特殊字符 (ஃ) 语法 短元音, 长元音 唱一唱 儿童诗歌 字母韵文 (எ-ஔ)	听力理解 美食节 （对话）	28
3	辅音 (க்–ப்) 唱一唱 儿童诗歌	听力理解 护我双眼 （对话）	58
4	辅音 (ம்–ன்) 语法 强辅音, 弱辅音, 中辅音 唱一唱 儿童诗歌	听力理解 让别人快乐的同时，自己也收获快乐	79
5	复合字母 (க–னீ) 唱一唱 儿童诗歌	听力理解 别让赞美蒙蔽了你！（故事）	102

第	内容		课 页码
6	复合字母 (கு–னோ)		137
	唱一唱 儿童诗歌	听力理解 泰米尔语言学校 （对话）	
7	复合字母 (கை–ளௌ)		172
	语法 长字母和短字母		
	唱一唱 儿童诗歌	听力理解 来读书吧！ （故事）	
8	关系		210
	唱一唱 儿童诗歌	复习活动	

音频课程

视频课程

评估

வணக்கம்

பாடம் / 第
1

1.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள்
单词

அம்மா	அப்பா	அத்தி	அன்னாசி
ஆப்பிள்	ஆரஞ்சு	இலந்தை	உலர் பழங்கள்

உயிர் எழுத்துகள் / 元音

தமிழ்மொழியில் உயிர் எழுத்துகள் பன்னிரண்டு.

முதலில் அ முதல் ஊ வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.

泰米尔语有 12 个元音。我们现在开始学习字母 அ 到 ஊ。

அ ஆ

இ ஈ

உ ஊ

1.2 அறிவோம் / 学一学

அ

அம்மா

அணில்

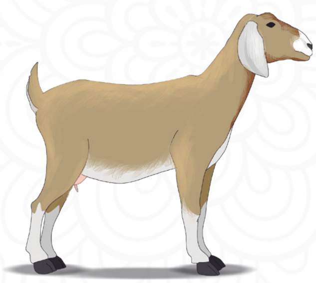
அல்லி

அம்பு

அருவி

அரசன்

ஆ



ஆடு

ஆறு

ஆமை

ஆப்பிள்

ஆரஞ்சு

ஆலமரம்

1.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

அ

அம்மா

அணில்

அல்லி

அம்பு

அருவி

அரசன்

ஆ

ஆடு

ஆறு

ஆமை

ஆப்பிள்

ஆரஞ்சு

ஆலமரம்

புதிய சொற்கள்
生词

அன்னம்	அப்பளம்
ஆனி	ஆந்தை

1.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

சிறிய அணில்

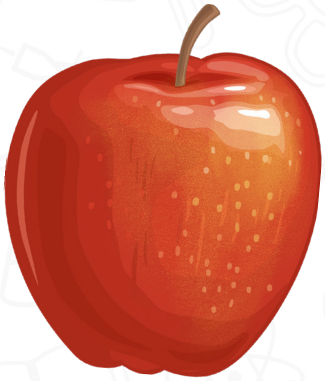
பெரிய அம்பு

சிறிய ஆமை

பெரிய ஆடு

பயிற்சி / 小试牛刀

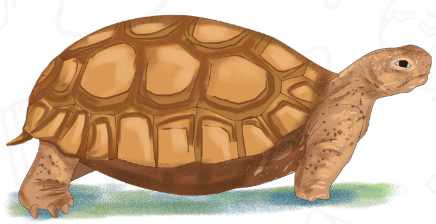
பொருத்துவோம் / 连一连



அ

ஆ

ஆ



அ

1.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

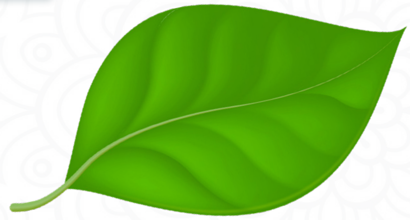
அணில்! அணில்!

அணில்! அணில்! ஓடுது!
ஆடிப் பாடி ஓடுது!
இனிய பழம் தேடுது!
ஈச்ச மரத்தைப் பார்க்குது!
உச்சி மேலே ஏறுது!
ஊஞ்சல் போல ஆடுது!

1.2.1 அறிவோம் / 学一学

இ

இஞ்சி

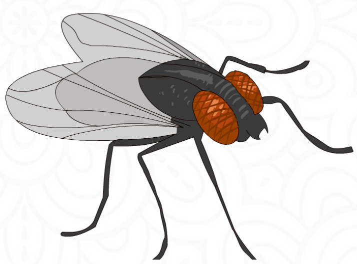


இலை

இட்லி

இறகு

ஈ



ஈ

ஈட்டி

ஈசல்

ஈச்சமரம்

1.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

இ

இஞ்சி

இலை

இட்லி

இறகு

ஈ

ஈ

ஈட்டி

ஈசல்

ஈச்சமரம்

புதிய சொற்கள்
生词

இரண்டு

இனிப்பு

ஈரம்

1.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

இஞ்சி நல்லது

ஈச்சம்பழம் இனியது

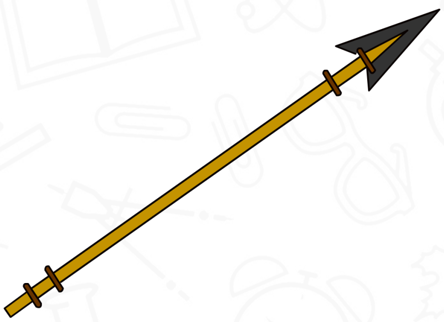
இட்லி உண்

ஈட்டி எறி

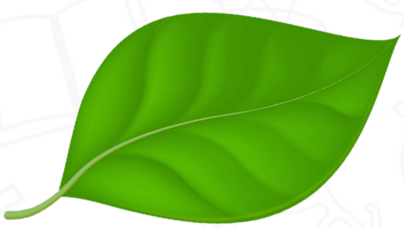
பயிற்சி / 小试牛刀

பொருத்துவோம் / 连一连

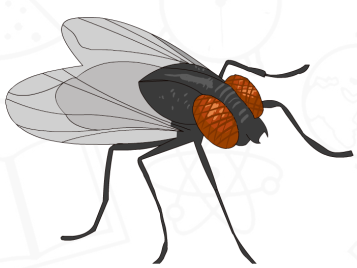
ஈ



இ



ஈ



இ

1.5.1 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

ஆத்திசூடி

அறம் செய விரும்பு

ஆறுவது சினம்

இயல்வது கரவேல்

ஈவது விலக்கேல்

உடையது விளம்பேல்

ஊக்கமது கைவிடேல்

– ஔவையார்

1.2.2 அறிவோம் / 学一学

உ

உணவு

உப்பு

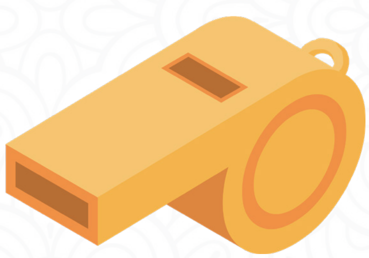
உலகம்

உழவர்

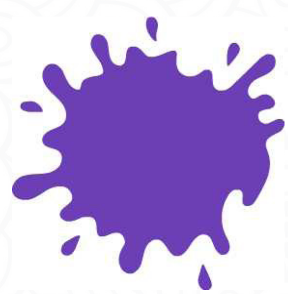
ஊ

ஊஞ்சல்

ஊசி



ஊதல்



ஊதா

1.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உ

உணவு

உப்பு

உலகம்

உழவர்

ஊ

ஊஞ்சல்

ஊசி

ஊதல்

ஊதா

புதிய சொற்கள்
生词

உண்டியல்

உரல்

ஊக்கம்

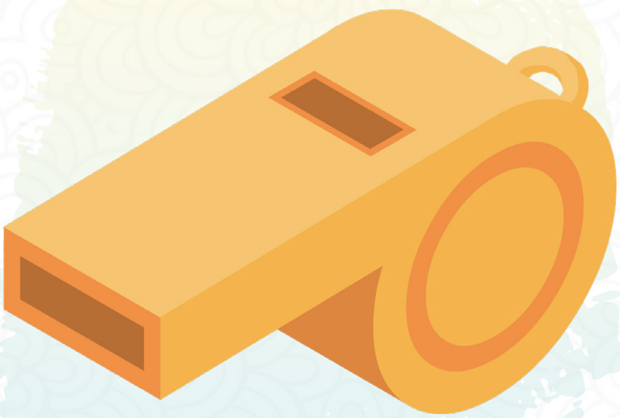
ஊர்வலம்

1.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

உழவு செய்

ஊஞ்சல் ஆடு

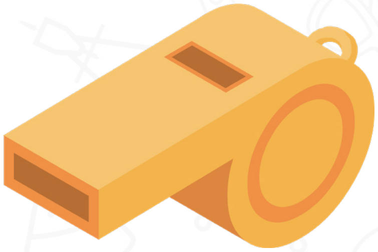
உணவு உண்



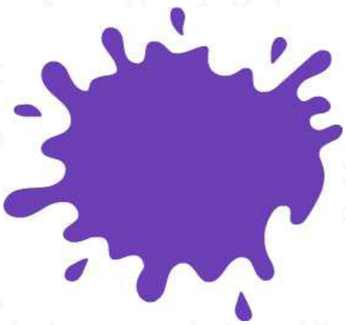
ஊதல் ஊது

பயிற்சி / 小试牛刀

பொருத்துவோம் / 连一连



○ ○ உ ___



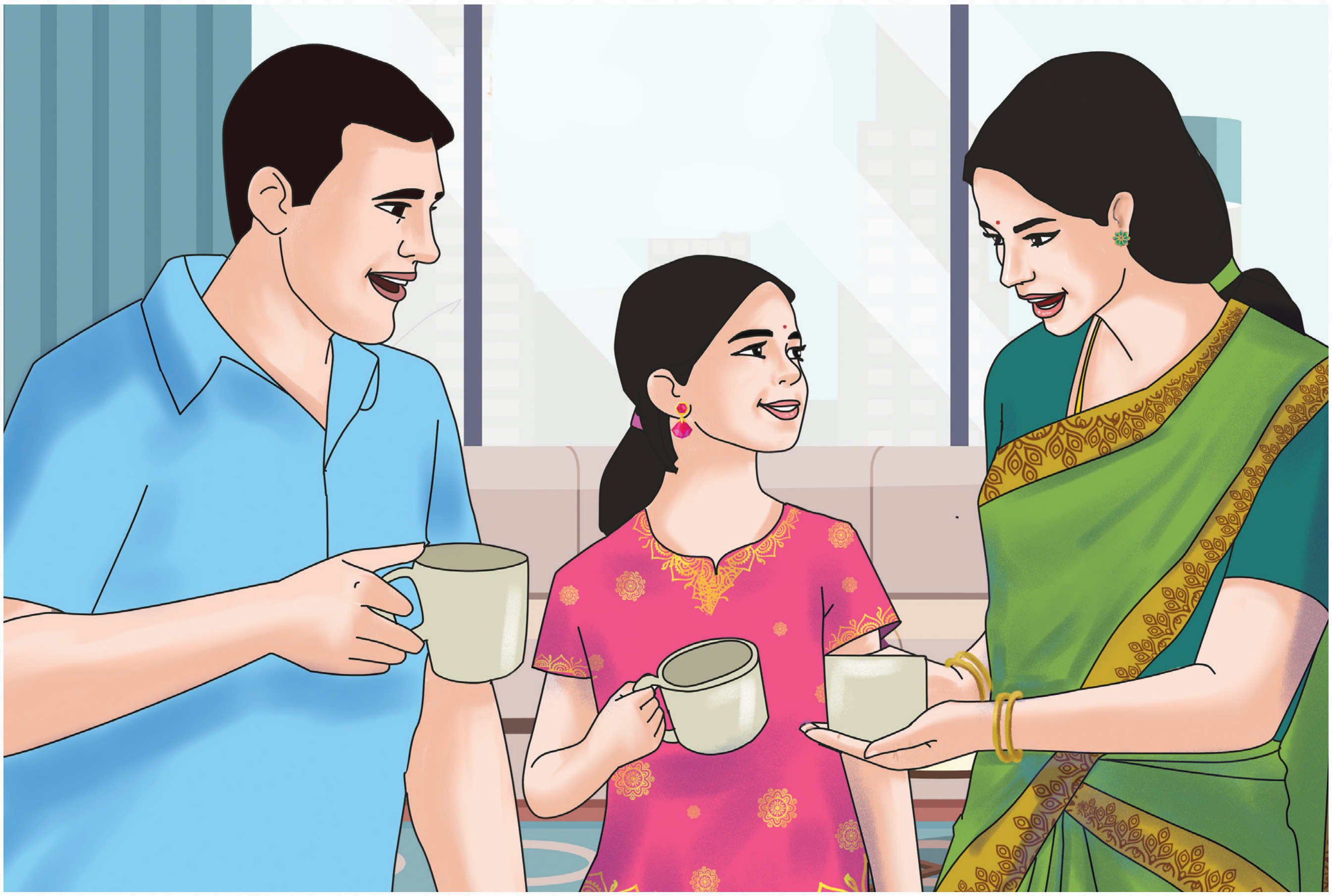
○ ○ உ ___

○ ○ உள

○ ○ உள

1.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

இனியாவின் பிறந்தநாள் விழா / 伊妮娅的生日会

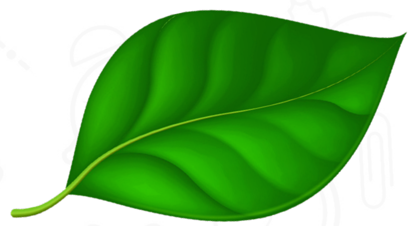


இனியாவுக்குப் பிறந்தநாள். பெற்றோர் சிறப்பாகக் கொண்டாட விரும்பினர். மகளின் விருப்பத்தைக் கேட்டனர். அவள், நண்பர்களுடன் கொண்டாடலாம் என்றாள். பெற்றோர் ஏற்றுக் கொண்டனர். இனியா தன் நண்பர்களை வீட்டிற்கு அழைத்தாள். இனியாவின் பிறந்தநாளை மகிழ்ச்சியாகக் கொண்டாடினர். அனைவரும் விருந்து உண்டனர். பின்னர், அருகிலுள்ள கடற்கரைக்குச் சென்றனர். மாலை வீடு திரும்பினர். இனியாவுக்கு அந்த நாள் இனிய நாளாக அமைந்தது.

பயிற்சிகள் / 练习

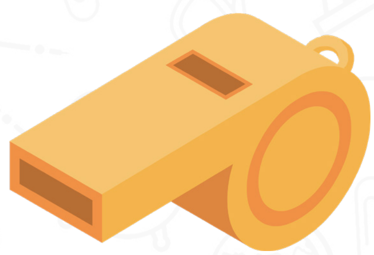
(அ) எழுத்துகளை எடுத்து எழுதுவோம் (அ, ஆ, இ. ஈ, உ, ஊ)
(a) 请填入正确的字母 (அ, ஆ, இ. ஈ, உ, ஊ)

_____ ணில்



_____ லை

_____ ப்பு

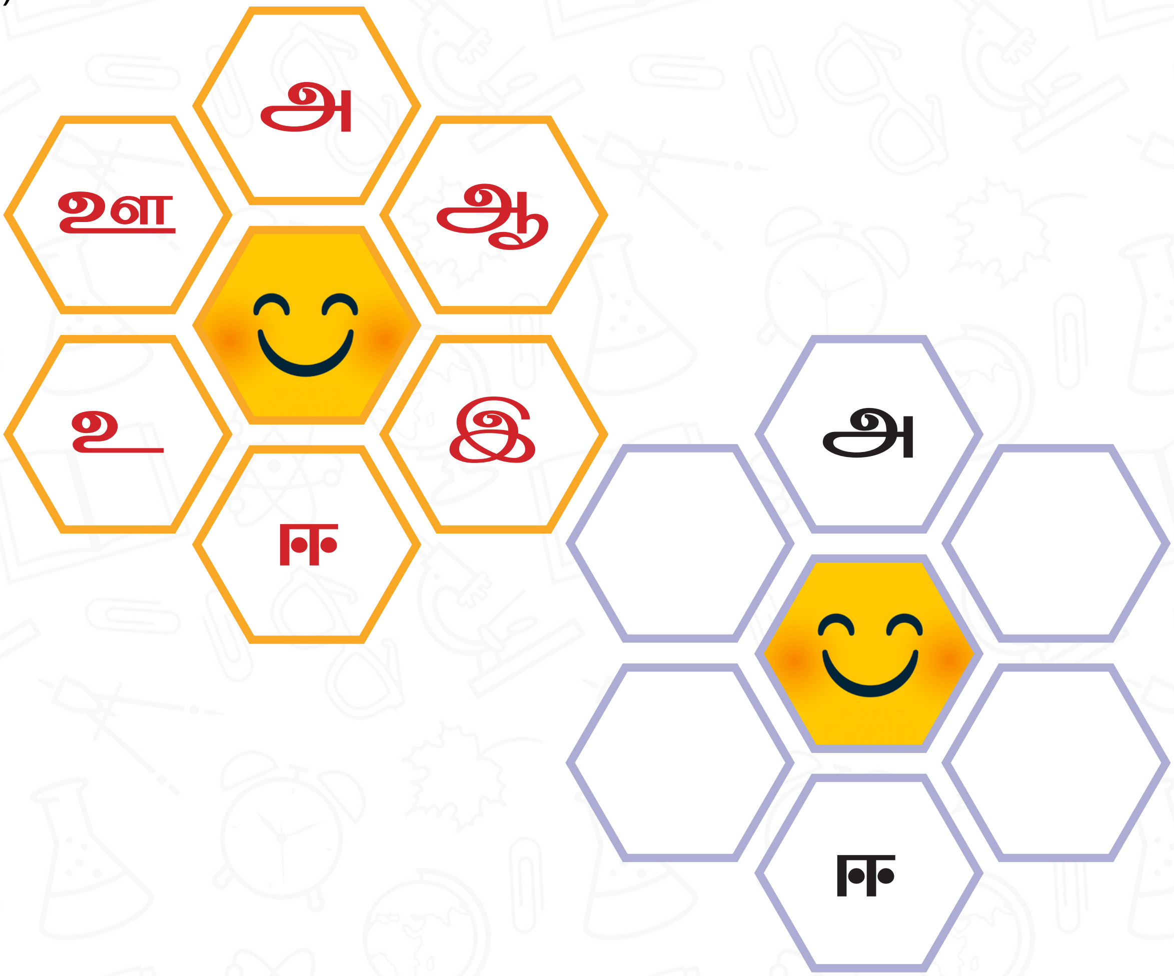


_____ தல்

_____ மை

_____ சல்

(ஆ) எழுத்தைப் பார்த்துக் கட்டத்தில் எழுதுவோம்
（b）请在方框中抄写字母



(இ) எழுத்துகளை வரிசையாக எழுதுவோம்
（c）请给字母正确排序

ஈ	உ	ஆ	ஊ	இ	அ

(ஈ) தொப்பியில் விடுபட்ட எழுத்தை எழுதுவோம் (அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ)
(d) 请在括号中填入缺失的字母 (அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ)

(உ) முயலுக்கு வழிகாட்டுவோம்
(e) 请给小兔子指路

முயலுக்கு வழிகாட்டிய எழுத்துகளை எழுதுவோம்
请在小兔子的路上填入字母

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam
1.1. பேசுவோம்	1.1 说一说	1.1 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
அம்மா	母亲	am'mā
அப்பா	父亲	appā
அத்தி	无花果	atti
அன்னாசி	菠萝	aṉṉāci
ஆப்பிள்	苹果	āppiḷ
ஆரஞ்சு	桔子	ārañcu
இலந்தை	枣子	ilantai
உலர் பழங்கள்	干果	ular paḻaṅkaḷ
உயிர் எழுத்துகள்	元音	uyir eḻuttukaḷ
தமிழ்மொழியில் உயிர் எழுத்துகள் பன்னிரண்டு. முதலில் அ முதல் ஊ வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.	泰米尔语有 12 个元音。我们现在开始学习字母 அ 到 ஊ。	tamiḻmoḻiyil uyir eḻuttukaḷ paṉṉiraṇṭu. mutalil a mutal ū varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm
அ ஆ இ ஈ உ ஊ	அ ஆ இ ஈ உ ஊ	a ā i ī u ū
1.2. அறிவோம்	1.2 学一学	1.2 aṟivōm
அ	அ	a
அம்மா	母亲	am'mā

அணில்	松鼠	aṇil
அல்லி	百合	alli
அம்பு	箭	ampu
அருவி	瀑布	aruvi
அரசன்	国王	aracaṉ
ஆ	아	ā
ஆடு	山羊	āṭu
ஆறு	河流	āṟu
ஆமை	乌龟	āmai
ஆப்பிள்	苹果	āppiḷ
ஆரஞ்சு	桔子	āraññcu
ஆலமரம்	榕树	ālamaram

புதிய சொற்கள் 生词 putiya coṟkaḷ

அன்னம்	天鹅	aṉṉam
அப்பளம்	印度炸圆面包片	appaḷam
ஆனி	Aani - 泰米尔历的第三个月	āṉi
ஆந்தை	猫头鹰	āntai

1.4. சொல்லிப் பழகுவோம் 1.4. 说一说 , 练一练 1.4 collip paḻakuvōm

சிறிய அணில்	小松鼠	ciṟiya aṇil
பெரிய அம்பு	大箭头	periya ampu
சிறிய ஆமை	小乌龟	ciṟiya āmai
பெரிய ஆடு	大山羊	periya āṭu

1.5 பாடி மகிழ்வோம் | 1.5 pāṭi makiḻvōm

அணில்! அணில்!	**aṇil! aṇil!**
அணில்! அணில்! ஓடுது!	aṇil! aṇil! ōṭutu!
ஆடிப் பாடி ஓடுது!	āṭip pāṭi ōṭutu!
இனிய பழம் தேடுது!	iṉiya paḻam tēṭutu!
ஈச்ச மரத்தைப் பார்க்குது!	īcca marattaip pārkkutu!
உச்சி மேலே ஏறுது!	ucci mēlē ēṟutu!
ஊஞ்சல் போல ஆடுது!	ūñcal pōla āṭutu!

1.2.1. அறிவோம் | 1.2.1. 学一学 | 1.2.1. aṟivōm

இ	**இ**	**i**
இஞ்சி	姜	iñci
இலை	叶子	ilai
இட்லி	饭团（蒸熟的米糕）	iṭli
இறகு	羽毛	iṟaku
ஈ	**ஈ**	**ī**
ஈ	苍蝇	ī
ஈட்டி	长矛	īṭṭi
ஈசல்	带翅白蚁	īcal
ஈச்சமரம்	椰枣树	īccamaram

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

இரண்டு	二	iraṇṭu
இனிப்பு	甜	iṉippu
ஈரம்	湿	īram

1.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் | 1.4.1 说一说，练一练 | 1.4.1 collip paḻakuvōm

இஞ்சி நல்லது	姜有益健康	iñci nallatu
இட்லி உண்	吃饭团	iṭli uṇ
ஈச்சம்பழம் இனியது	椰枣是甜的	īccampaḻam iṉitu
ஈட்டி எறி	投掷长矛	īṭṭi eṟi

1.5.1 பாடி மகிழ்வோம் | 1.5.1 pāṭi makiḻvōm

ஆத்திசூடி	**āticūṭi**
அறம் செய விரும்பு	aṟam ceya virumpu
ஆறுவது சினம்	āṟuvatu ciṉam
இயல்வது கரவேல்	iyalvatu karavēl
ஈவது விலக்கேல்	īvatu vilakkēl
உடையது விளம்பேல்	uṭaiyatu viḷampēl
ஊக்கமது கைவிடேல்	ūkkamatu kaiviṭēl
– ஔவையார்	- auvaiyār

1.2.2 அறிவோம் | 1.2.2 学一学 | 1.2.2 aṟivōm

உ	**உ**	**u**
உணவு	食物	uṇavu
உப்பு	盐	uppu
உலகம்	世界	ulakam
உழவர்	农夫	uḻavar
ஊ	**ஊ**	**ū**
ஊஞ்சல்	摆动	ūñcal
ஊசி	针	ūci

ஊதல்	哨子	ūtal
ஊதா	紫色	ūtā

புதிய சொற்கள் 生词 putiya coṟkaḷ

உண்டியல்	存钱罐	uṇṭiyal
உரல்	砂浆	ural
ஊக்கம்	鼓励	ūkkam
ஊர்வலம்	游行	ūrvalam

1.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் 1.4.2 说一说，练一练 1.4.2 collip paḻakuvōm

உழவு செய்	耕作	uḻavu cey
ஊஞ்சல் ஆடு	荡秋千	ūñcal āṭu
உணவு உண்	吃食物	uṇavu uṇ
ஊதல் ஊது	吹哨子	ūtal ūtu

1.6 听力理解

Inia 的生日派对

今天是 Inia 的生日。父母希望以特别的方式进行庆祝，于是问女儿的心愿是什么。Inia 表示想与好朋友们一起庆生。父母同意了这个想法。于是 Inia 邀请朋友们来家里做客。大家开心地为 Inia 过生日，一起吃大餐，在附近的海滩玩耍，夜晚时分才回家。Iniya 感觉今天很开心！

1.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Iṉiyāviṉ piṟantanāḷ viḻā

iṉiyāvukkup piṟantanāḷ. Peṟṟōr ciṟappākak koṇṭāṭa virumpiṉar. Makaḷiṉ viruppattaik kēṭṭaṉar. Avaḷ, naṇparkaḷuṭaṉ koṇṭāṭalām eṉṟāḷ. Peṟṟōr ēṟṟuk koṇṭaṉar. Iṉiyā taṉ naṇparkaḷai vīṭṭiṟku aḻaittāḷ. Iṉiyāviṉ piṟantanāḷai makiḻcciyākak koṇṭāṭiṉar. Aṉaivarum viruntu uṇṭaṉar. Piṉṉar, arukiluḷḷa kaṭaṟkaraikkuc ceṉṟaṉar. Mālai vīṭu tirumpiṉar. Iṉiyāvukku anta nāḷ iṉiya nāḷāka amaintatu.

வணக்கம்
பாடம் / 第
2

2.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள்
单词

(ஐந்து, எட்டு, ஏழு, ஒன்பது, ஒட்டகம்,
ஓடம், ஓணான், ஓநாய்)

உயிர் எழுத்துகள் / 元音

தமிழ்மொழியில் உயிர் எழுத்துகள் பன்னிரண்டு. இப்போது, எ முதல் ஔ வரையுள்ள எழுத்துகளையும் ஃ என்னும் ஆய்த எழுத்தையும் படிப்போம்.

泰米尔语有 12 个元音。现在我们学习字母从 எ 到 ஔ 和特殊字符 ஃ。

எ ஏ

ஐ ஒ

ஓ ஔ

ஃ

2.2 அறிவோம் / 学一学

எ

எலி

எருது

எட்டு

எறும்பு

ஏ

ஏழு

ஏர்

ஏரி

ஏணி

2.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

எ

எலி

எருது

எட்டு

எறும்பு

ஏ

ஏழு

ஏர்

ஏரி

ஏணி

புதிய சொற்கள்
生词

எரிமலை

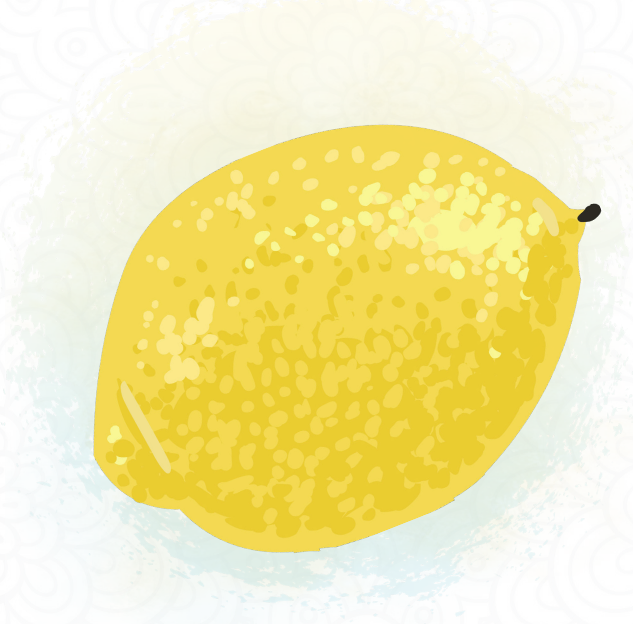
எலுமிச்சை

ஏலக்காய்

ஏவுகணை

2.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

எறும்புகள் ஊரும்



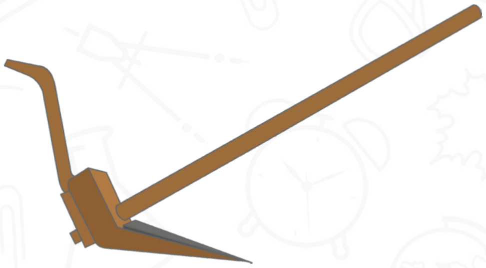
எலுமிச்சை புளிக்கும்

ஏவுகணை பாயும்

ஏலக்காய் மணக்கும்

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) பொருத்துவோம் / (a) 连一连



எ

ஏ

எ

ஏ

(ஆ) பொருத்தமான எழுத்தை எடுத்து எழுதுவோம்
(b) 请写出正确的字母

	ரு	து

(எ/ஏ)

	ரி

(எ/ஏ)

	லி

(எ/ஏ)

	ணி

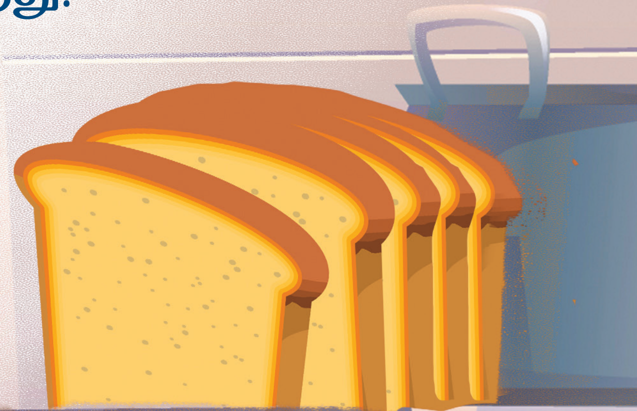
(எ/ஏ)

	று	ம்	பு

(எ/ஏ)

2.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

எலி ஒன்று வந்தது!



எலி ஒன்று வந்தது!

ஏணி மேலே ஏறுது!

ஐந்து ரொட்டி கண்டது!

ஒன்றைக் கையில் எடுத்தது!

ஓடி ஒளிந்து தின்றது!

ஓங்கி ஏப்பம் விட்டது!

ஔ... ஔ...

2.2.1 அறிவோம் / 学一学

ஐ

ஐவர்

ஐந்து

ஐவிரல்

2.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ஐ

ஐவர்

ஐந்து

ஐவிரல்

புதிய சொற்கள் / 生词

ஐயா

ஐப்பசி

ஐம்பது

ஐரோப்பா

2.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

ஐவர் நின்றனர்

ஐந்து பலூன்

2.2.2 அறிவோம்/ 学一学

ஒ

ஒன்று

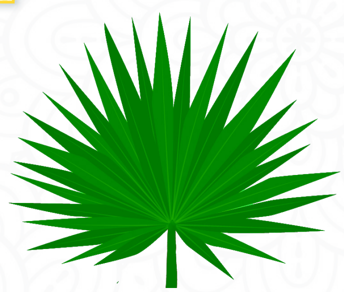
ஒன்பது

ஒட்டகம்

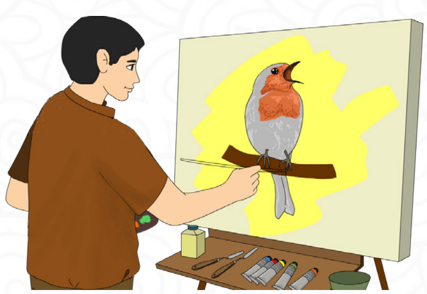
ஒட்டகச்சிவிங்கி

ஓ

ஓடை



ஓலை



ஓவியர்

ஓணான்

2.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ஒ

ஒன்று

ஒன்பது

ஒட்டகம்

ஒட்டகச்சிவிங்கி

ஓ

ஓடை

ஓலை

ஓவியர்

ஓணான்

புதிய சொற்கள்
生词

ஒலிபெருக்கி

ஒற்றுமை

ஓட்டம்

ஓவியம்

2.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

பெரிய ஒட்டகம்

சிறிய ஓடம்

இரண்டு ஒலிபெருக்கி

அழகிய ஓவியம்

பயிற்சிகள் / 练习

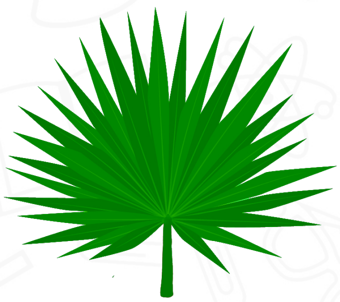
(அ) பொருத்துவோம் (a) 连一连

	○ ○	ஒ
	○ ○	ஓ
	○ ○	ஒ
	○ ○	ஓ

(ஆ) நிரப்புவோம்
(b) 填一填

	ட	ம்

(ஒ / ஓ)



	லை

(ஒ / ஓ)

	ன்	று

(ஒ / ஓ)

	ட்	ட	க	ம்

(ஒ / ஓ)

	ணா	ன்

(ஒ / ஓ)

2.5.1 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

ஆத்திசூடி

எண் எழுத்து இகழேல்

ஏற்பது இகழ்ச்சி

ஐயம் இட்டு உண்

ஒப்புரவு ஒழுகு

ஓதுவது ஒழியேல்

ஔவியம் பேசேல்

அஃகஞ் சுருக்கேல்

– ஔவையார்

2.2.3 அறிவோம் / 学一学

ஔ

ஔடதம்

ஔவையார்

2.3.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ஔ

ஔவையார்

ஔடதம்

2.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

ஔவையார் வந்தார்

பயிற்சி / 练习

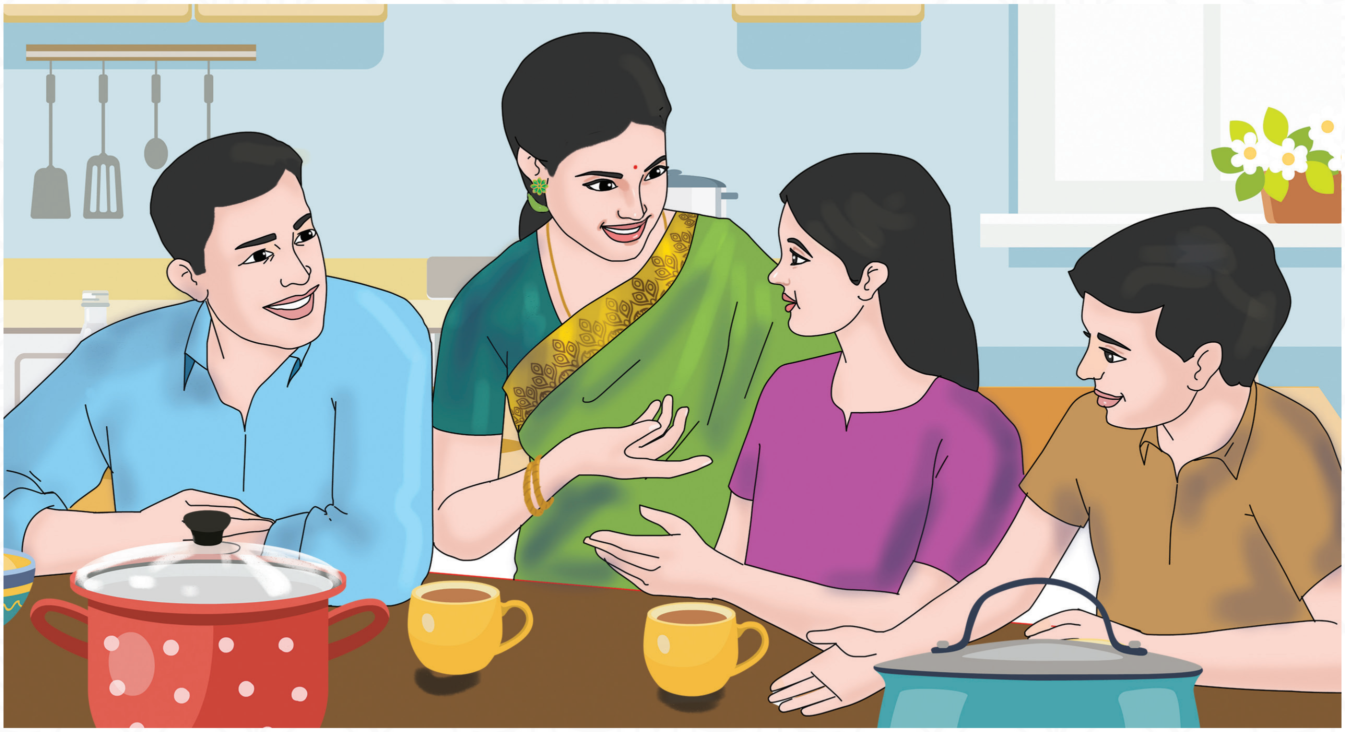
நிரப்புவோம் / 填一填

	வை	யா	ர்

	ட	த	ம்

2.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

உணவுத் திருவிழா / 美食节



அப்பா	:	உணவுத் திருவிழா நடக்கிறதே, போலாமா?
அம்மா	:	அப்படியா? எங்கே நடக்குது?
அப்பா	:	கடற்கரைக்குப் பக்கத்தில இருக்கிற விளையாட்டுத் திடல்ல நடக்குது.
வேந்தன்	:	அப்பா, நா விளையாடப்போறேன், அதனால வரலேப்பா.
முல்லை	:	நானுந்தான் விளையாடப்போறேன்,
அம்மா	:	அடடா, பிள்ளைகளா நல்லாக் கேட்டுக்குங்க. அங்கே வந்தீங்கனா பலவகையான உணவுகளைப் பாக்கலாம்.
வேந்தன்	:	அப்படி என்ன உணவு இருக்கும்?
அம்மா	:	ஆப்பம், இடியாப்பம், பிட்டு, கொழுக்கட்டை, அடை, தோசை, பொங்கல், வடை முறுக்கு.........இன்னும் எத்தனையோ இருக்கு.
முல்லை	:	ஓ! இத்தனை உணவுகளா? எல்லா உணவையும் பார்க்கணும்போல இருக்கே?
அம்மா	:	பார்க்க மட்டுமா? உங்களுக்குப் பிடித்த உணவுகளை வாங்கியும் சாப்பிடலாம்.
வேந்தன்	:	ஓ! நாங்க இப்பவே வர்றோம்பா.
அப்பா	:	மிக்க மகிழ்ச்சி. வாங்க, எல்லாரும் போலாம்.

உயிர் எழுத்துகள்
元音

குறில்	நெடில்
குறுகி ஒலிப்பது	நீண்டு ஒலிப்பது
அ, இ, உ, எ, ஒ	ஆ, ஈ, ஊ, ஏ, ,ஐ ஓ, ஔ

அணில்	ஆமை
இலை	ஈசல்
உலகம்	ஊஞ்சல்
எறும்பு	ஏணி
ஒட்டகம்	ஐவர்
	ஓணான்
	ஔவையார்

2.2.4 அறிவோம் / 学一学

ஃ

எஃகு வாள்

2.3.4 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ஃ

எஃகு வாள்

புதிய சொற்கள்
生词

அஃது அஃறிணை

இஃது

2.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

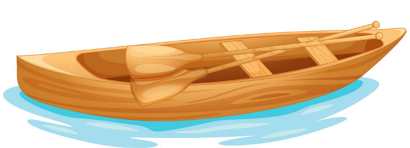
எஃகு வாள் வீசு

அஃது அணில்

இஃது இலை

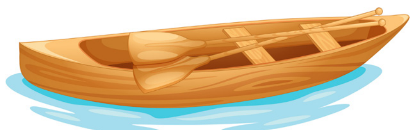
பயிற்சிகள் / 练习

(a) 连一连



- ஐவர்
- ஓடம்
- ஔவை
- ஏணி
- எறும்பு
- ஒட்டகம்

(ஆ) நிரப்புவோம்
(b) 填一填



	ட	ம்

(ஒ/ஓ)

	ந்	து

(ஐ/ ஔ)

	ட்	ட	க	ம்

(ஒ/ ஔ)

	ரு	து

(எ/ஏ)

	ணி

(ஏ/எ)

	வை	யா	ர்

(ஔ/ஓ)

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam
2.1 பேசுவோம்	2.1 说一说	2.1 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
ஐந்து	五	aintu
எட்டு	八	eṭṭu
ஏழு	七	ēḻu
ஒன்பது	九	oṉpatu
ஒட்டகம்	骆驼	oṭṭakam
ஓடம்	船	ōṭam
ஓணான்	园丁	ōṇāṉ
ஓநாய்	狼	ōnāy
உயிர் எழுத்துகள்	元音	uyir eḻuttukaḷ
தமிழ்மொழியில் உயிர் எழுத்துகள் பன்னிரண்டு. இப்போது, எ முதல் ஔ வரையுள்ள எழுத்துகளையும் ஃ என்னும் ஆய்த எழுத்தையும் படிப்போம்.	泰米尔语有 12 个元音。现在我们学习字母从 எ 到 ஔ 和特殊字符 ஃ。	tamiḻmoḻiyil uyir eḻuttukaḷ paṉṉiraṇṭu. ippōtu, e mutal au varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaiyum ḥ eṉṉum āyta eḻuttaiyum paṭippōm.
எ ஏ ஐ ஒ ஓ ஔ ஃ	எ ஏ ஐ ஒ ஓ ஔ ஃ	e ē ai o ō au ḥ
2.2 அறிவோம்	2.2 学一学	2.2 aṟivōm
எ	எ	e
எலி	老鼠	eli

எருது	公牛	erutu
எட்டு	八	eṭṭu
எறும்பு	蚂蚁	erumpu
ஏ	ஏ	ē
ஏழு	七	ēḻu
ஏர்	犁	ēr
ஏரி	湖泊	ēri
ஏணி	梯子	ēṇi

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
எரிமலை	火山	erimalai
எலுமிச்சை	柠檬	elumiccai
ஏலக்காய்	豆蔻	ēlakkāy
ஏவுகணை	导弹	ēvukaṇai

2.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 2.4 说一说，练一练 | 2.4 collip paḻakuvōm

எறும்புகள் ஊரும்	蚂蚁爬行	eṟumpukaḷ ūrum
எலுமிச்சை புளிக்கும்	柠檬是酸的	elumiccai puḷikkum
ஏவுகணை பாயும்	导弹能发射	ēvukaṇai pāyum
ஏலக்காய் மணக்கும்	豆蔻是香的	ēlakkāy maṇakkum

2.5 பாடி மகிழ்வோம்	2.5 pāṭi makiḻvōm
எலி ஒன்று வந்தது!	Eli oṉṟu vantatu!
எலி ஒன்று வந்தது!	Eli oṉṟu vantatu!
ஏணி மேலே ஏறுது!	Ēṇi mēlē ēṟutu!
ஐந்து ரொட்டி கண்டது!	Aintu roṭṭi kaṇṭatu!
ஒன்றைக் கையில் எடுத்தது!	Oṉṟaik kaiyil eṭuttatu!
ஓடி ஒளிந்து தின்றது!	Ōṭi oḷintu tiṉṟatu!
ஓங்கி ஏப்பம் விட்டது!	Ōṅki ēppam viṭṭatu!
ஔ... ஔ...	Au… au…

2.2.1. அறிவோம்	2.2.1 学一学	2.2.1. aṟivōm
ஐ	ஐ	ai
ஐவர்	五个人	aivar
ஐந்து	五	aintu
ஐவிரல்	五根手指	aiviral

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
ஐயா	先生	aiyā
ஐப்பசி	Aipassi（泰米尔历的第七个月）	aippaci
ஐம்பது	五十	aimpatu
ஐரோப்பா	欧洲	airōppā

2.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம்	2.4.1 说一说，练一练	2.4.1 collip paḻakuvōm
ஐவர் நின்றனர்	五个人站着	aivar niṉṟaṉar
ஐந்து பலூன்	五个气球	aintu palūṉ

2.2.2 அறிவோம்	2.2.2 学一学	2.2.2 arivōm
ஒ	ஒ	o
ஒன்று	一	onru
ஒன்பது	九	onpatu
ஒட்டகம்	骆驼	oṭṭakam
ஒட்டகச்சிவிங்கி	长颈鹿	oṭṭakacciviṅki
ஓ	ஓ	ō
ஓடை	溪流	ōṭai
ஓலை	稻草	ōlai
ஓவியர்	艺术家	ōviyar
ஓணான்	花园树蜥	ōṇān

புதிய சொற்கள்	生词	putiya corkaḷ
ஒலிபெருக்கி	音箱	oliperukki
ஒற்றுமை	团结	orrumai
ஓட்டம்	跑步	ōṭṭam
ஓவியம்	艺术家	ōviyam

2.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம்	2.4.2 说一说 , 练一练	2.4.2 collip palakuvōm
பெரிய ஒட்டகம்	大骆驼	periya oṭṭakam
சிறிய ஓடம்	小船	ciriya ōṭam
இரண்டு ஒலிபெருக்கி	两个音箱	iraṇṭu oliperukki
அழகிய ஓவியம்	漂亮的图画	alakiya ōviyam

2.5.1 பாடி மகிழ்வோம்	2.5.1 pāṭi makil̲vōm
ஆத்திசூடி	ātticūṭi
எண் எழுத்து இகழேல்	Eṇ el̲uttu ikal̲ēl
ஏற்பது இகழ்ச்சி	ēr̲patu ikal̲cci
ஐயம் இட்டு உண்	aiyam iṭṭu uṇ
ஒப்புரவு ஒழுகு	oppuravu ol̲uku
ஓதுவது ஒழியேல்	ōtuvatu ol̲iyēl
ஔவியம் பேசேல்	auviyam pēcēl
அஃகஞ் சுருக்கேல்	aḥkañ curukkēl

2.2.3 அறிவோம்	2.2.3 学一学	2.2.3 ar̲ivōm
ஔ	ஔ	au
ஔடதம்	药物	auṭatam
ஔவையார்	奥维亚尔（泰米尔女诗人）	auvaiyār

2.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம்	2.4.3 说一说，练一练	2.4.3 collip pal̲akuvōm
ஔவையார் வந்தார்	奥维亚来了	auvaiyār vantār
உயிர் எழுத்துகள்	元音	uyir el̲uttukaḷ

2.6 听力理解

美食节

爸爸 : 美食节要到了，我们去吗？

妈妈 : 是吗？在哪里举办？

爸爸 : 在海滩附近的操场。

Vendan : 爸爸，我要出去玩，就不去了。

Mullai : 我也要出去玩。

妈妈 : 孩子们，听我说。美食节上有琳琅满目的美味佳肴。

Vendan : 会有哪些美食？

妈妈 : Aappam, puttu, kozhukattai, adai, idly, dosai, Pongal, vadai, murukku......

应有尽有。

Mullai : 哇！有那么多好吃的！我们也想去看看！

妈妈 : 就看看？如果喜欢，还可以尝一尝。

Vendan : 爸爸，我们要去。

爸爸 : 太棒了。我们全家一起去。"

2.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Uṇavut tiruviḻā

Appā : Uṇavut tiruviḻā naṭakkiṟatē, pōlāmā?

Am'mā : Appaṭiyā? Eṅkē naṭakkutu?

Appā : Kaṭaṟkaraikkup pakkattila irukkiṟa viḷaiyāṭṭut tiṭalla naṭakkutu.

Vēntaṉ : Appā, nā viḷaiyāṭappōṟēṉ, ataṉāla varalēppā.

Mullai : Nāṉuntāṉ viḷaiyāṭappōṟēṉ,

Am'mā : Aṭaṭā, piḷḷaikaḷā nallāk Kēṭṭalkuṅka. Aṅkē vantīṅkaṉā palavakaiyāṉa uṇavukaḷaip pākkalām.

Vēntaṉ : Appaṭi eṉṉa uṇavu irukkum?

Am'mā : Āppam, iṭiyāppam, piṭṭu, koḻukkaṭṭai, aṭai, tōcai, poṅkal, vaṭai muṟukku………iṉṉum ettaṉaiyō irukku.

Mullai : Ō! Ittaṉai uṇavukaḷā? Ellā uṇavaiyum pārkkaṇumpōla irukkē?

Am'mā : Pārkka maṭṭumā? Uṅkaḷukkup piṭitta uṇavukaḷai vāṅkiyum cāppiṭalām.

Vēntaṉ : Ō! Nāṅka ippavē varṟōmpā.

Appā : Mikka makiḻcci. Vāṅka, ellārum pōlām.

குறில்	短元音	kuṟil
குறுகி ஒலிப்பது	短音	kuṟuki olippatu
அ இ உ எ ஒ	அ இ உ எ ஒ	a i u e o
அணில்	松鼠	aṇil

இலை	叶子	ilai
உலகம்	世界	ulakam
எறும்பு	蚂蚁	eṟumpu
ஒட்டகம்	骆驼	oṭṭakam
நெடில்	长元音	neṭil
நீண்டு ஒலிப்பது	长音	nīṇṭu olippatu
ஆ ஈ ஊ ஏ ஐ ஓ ஔ	ஆ ஈ ஊ ஏ ஐ ஓ ஔ	ā ī ū ē ai ō au
ஆமை	乌龟	āmai
ஈசல்	带翅白蚁	īcal
ஊஞ்சல்	摆动	ūñcal
ஏணி	梯子	ēṇi
ஐவர்	五个人	aivar
ஓணான்	花园树蜥	ōṇāṉ
ஔவையார்	奥维亚尔	auvaiyār

2.2.4 அறிவோம் / 2.2.4 学一学 / 2.2.4 aṟivōm

ஃ	ஃ	ḥ
எஃகு வாள்	钢剑	eḥku vāḷ
புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
அஃது	那	aḥtu
அஃறிணை	中性词	aḥṟiṇai

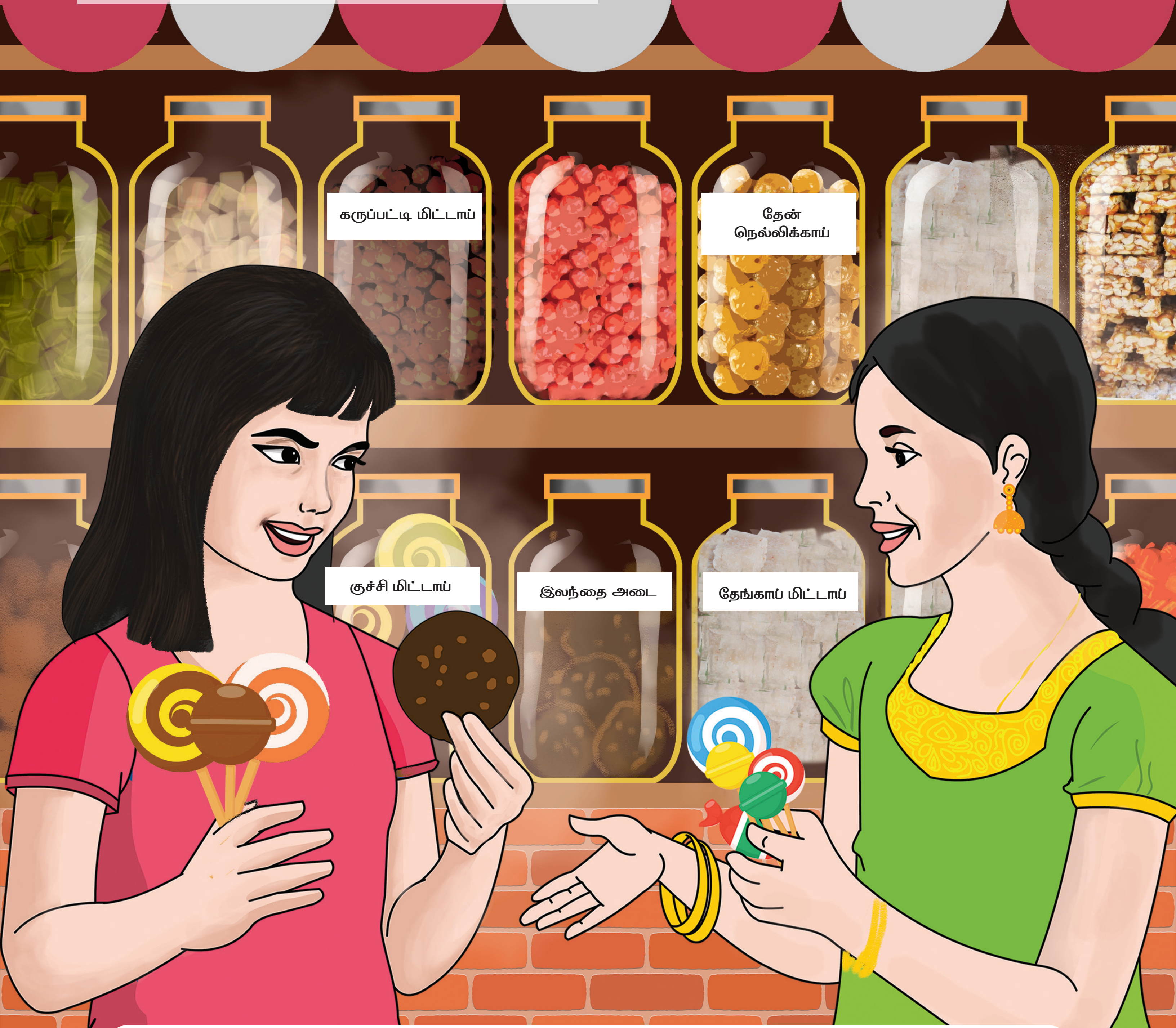
2.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 2.4.4 说一说，练一练 / 2.4.4 collip paḻakuvōm

எஃகு வாள் வீசு	挥舞钢剑	eḥku vāḷ vīcu
அஃது அணில்	那是一只松鼠	aḥtu aṇil
இஃது இலை	这是一片叶子	iḥtu ilai

வணக்கம்

பாடம் / 第 3

3.1 பேசுவோம் / 说一说



சொற்கள்
单词

(தேங்காய் மிட்டாய், கண்ணாடி, குச்சி மிட்டாய், கருப்பட்டி மிட்டாய், இலந்தை அடை, தேன் நெல்லிக்காய்)

மெய் எழுத்துகள்
辅音

தமிழ்மொழியில் மெய் எழுத்துகள் பதினெட்டு. முதலில் க் முதல் ப்

வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்

泰米尔语有 18 个辅音。

我们现在开始学习字母 க் 到 ப்

க் ங் ச்

ஞ் ட் ண்

த் ந் ப்

3.2 அறிவோம் / 学一学

க்

தக்காளி

சக்கரம்

கொக்கு

ங்

சங்கு

கங்காரு

வங்கி

ச்

பச்சை மிளகாய்

பச்சைக்கிளி

எலுமிச்சை

3.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

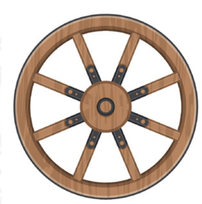
க்	ங்	ச்
தக்காளி	சங்கு	பச்சை மிளகாய்
சக்கரம்	கங்காரு	பச்சைக்கிளி
கொக்கு	வங்கி	எலுமிச்சை

புதிய சொற்கள்
生词

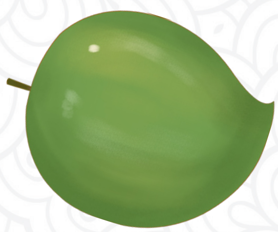
அக்கா முக்காலி தங்கம் சிங்கம் ஒட்டகச்சிவிங்கி தச்சர்

3.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

கொக்கு பறக்கும்



சக்கரம் சுழலும்



மாங்காய் புளிக்கும்

சிங்கம் முழங்கும்

ஈச்சம்பழம் இனிக்கும்

பச்சைக்கிளி பேசும்

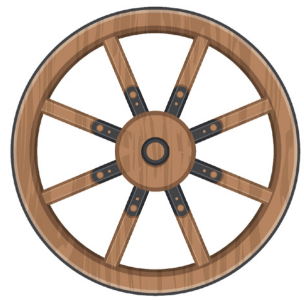
பயிற்சி / 小试牛刀

நிரப்புவோம் / 填一填

க்

த ___ காளி

கொ ___ கு



ச ___ கரம்

ங்

ச ___ கு

க ___ காரு

வ ___ கி

ச்

ப ___ சை மிளகாய்

ப ___ சைக்கிளி

எலுமி ___ சை

3.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

மிதிவண்டி

இரு சக்கரவண்டி

இதன் பேர் மிதிவண்டி

எனக்குப் பிடித்த வண்டி

எங்கும் உருளும் வண்டி

எரிபொருள் இல்லா வண்டி

ஏறி மிதித்தால் ஓடும்

எளிதாய் எங்கும் செல்லும்

எல்லாருக்கும் ஏற்ற வண்டி

3.2.1 அறிவோம் / 学一学

ஞ்

பஞ்சு

இஞ்சி

ஆரஞ்சு

ட்

எட்டு

பட்டம்

தட்டு

ண்

வண்டு

நண்டு

பூண்டு

3.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ஞ்	ட்	ண்
பஞ்சு	எட்டு	வண்டு
இஞ்சி	பட்டம்	நண்டு
ஆரஞ்சு	தட்டு	பூண்டு

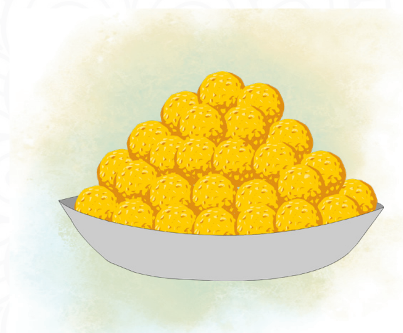
புதிய சொற்கள்
生词

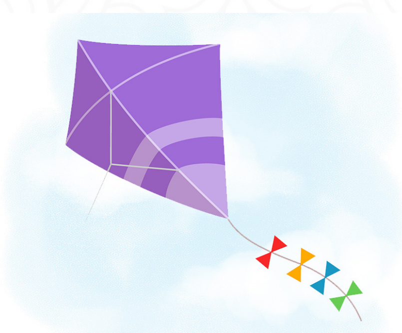
மஞ்சள் கஞ்சி பட்டு வட்டம் தண்டு அண்ணன்

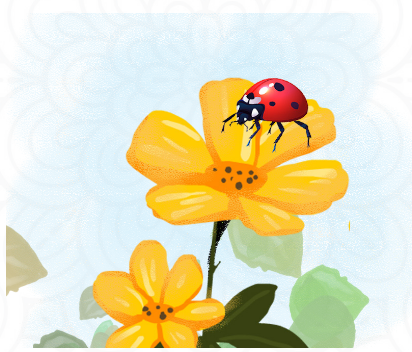
3.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

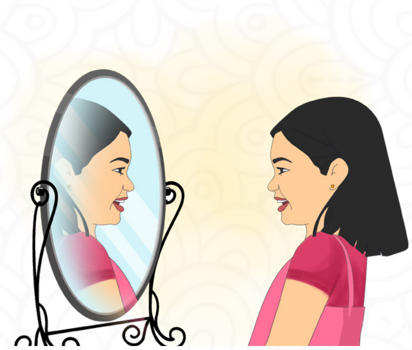
கையில் பஞ்சுமிட்டாய்

மரத்தில் ஆரஞ்சு


தட்டில் லட்டு


வானில் பட்டம்


பூவில் வண்டு


கண்ணாடியில் முகம்

பயிற்சி / 小试牛刀

நிரப்புவோம் / 把正确的 母填空白处

(ஞ்/ச்)

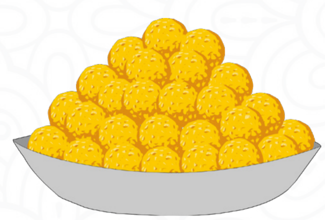
	இ	
ப		சு
	சி	

(ட்/ண்)

	ந		
க		ணா	டி
	டு		

(ப்/ட்)

	ல		
ப		ட	ம்
	டு		



3.2.2 அறிவோம் / 学一学

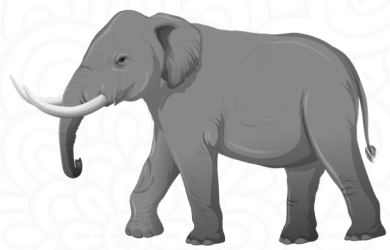
த்

வாத்து

மத்தளம்

நத்தை

ந்

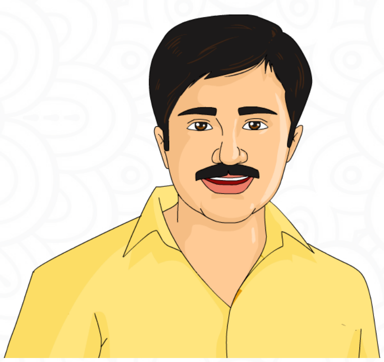


ஐந்து

பந்து

தந்தம்

ப்



அப்பா

பப்பாளி

கப்பல்

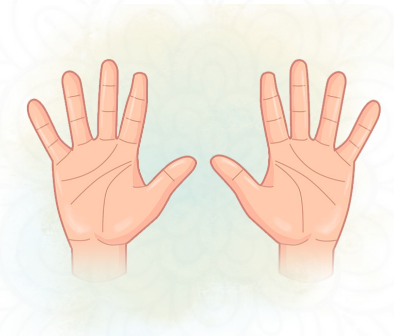
3.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

த்	ந்	ப்
வாத்து	ஐந்து	அப்பா
மத்தளம்	பந்து	பப்பாளி
நத்தை	தந்தம்	கப்பல்

புதிய சொற்கள்
生词

மெத்தை சாமந்தி பந்தல் பாப்பா

3.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



பத்து விரல்

மத்தளம் கொட்டு

பந்து விளையாடு

தண்ணீர்ப் பந்தல்

பெரிய கப்பல்

உப்பு உவர்க்கும்

பயிற்சி / 小试牛刀

நிரப்புவோம் / 填一填

ந ___ தை

(த்/ந்)

க ___ பல்

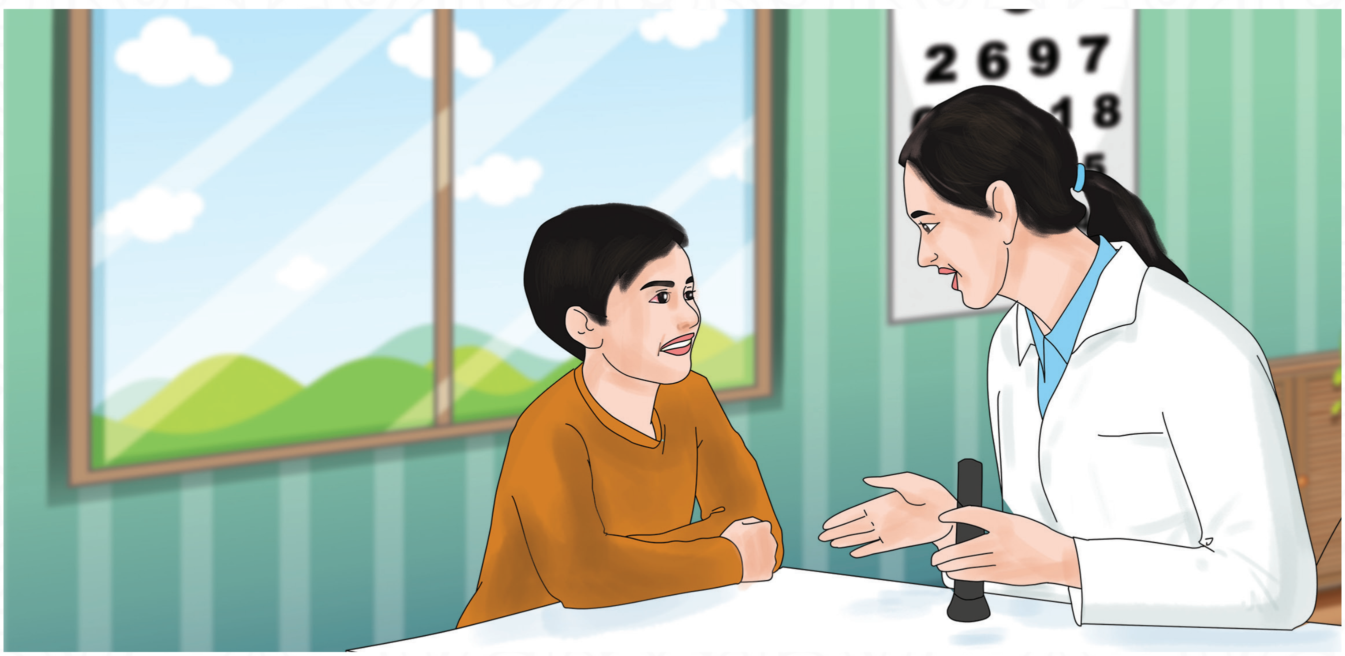
(ப்/ம்)

ப ___ து

(ந்/த்)

3.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

கண்களைக் காப்போம் / 护我双眼



மகிழ்நன் : எனக்குக் கண்ணு வலிக்குது டாக்டர்.

டாக்டர் : நீ எப்போதும் செல்போனில் கேம் விளையாடுகிறாயா?

மகிழ்நன் : இம். இம். ஆமா டாக்டர்.

டாக்டர் : ஓ! அப்படியெனில் உனக்குக் கண்ணில் வலி மட்டுமில்ல, கண் பார்வையும் குறையும்.

மகிழ்நன் : இதை எப்படிச் சரி செய்யறது டாக்டர்?

டாக்டர் : செல்போனில் விளையாடுவதைக் குறைத்துக்கொள்.

மகிழ்நன் : சரிங்க டாக்டர்.

டாக்டர் : பழங்கள், கேரட், கீரை சாப்பிடு. கண்ணுக்கு நல்லது.

மகிழ்நன் : எப்போது எல்லாம் சாப்பிட வேண்டும்?

டாக்டர் : நாள்தோறும் சாப்பிட வேண்டும்.

மகிழ்நன் : வேறு என்ன செய்ய வேண்டும்?

டாக்டர் : இரவில் நன்கு தூங்கு. கண்களுக்கு ஓய்வு கிடைக்கும்.

மகிழ்நன் : எத்தனை மணி நேரம் தூங்க வேண்டும்?

டாக்டர் : எட்டு மணி நேரமாவது தூங்க வேண்டும்.

மகிழ்நன் : அப்படியே செய்கிறேன், நன்றி டாக்டர்.

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) கண்டுபிடித்து வட்டமிடுவோம். (க், ங், ச், ஞ், ட், ண், த், ந், ப்)
(a) 请找到并圈出这些字母 (க், ங், ச், ஞ், ட், ண், த், ந், ப்)

ப	ப்	பா	ளி	இ	ஞ்	சி	மொ	ச்	சை	எ
ஆ	பூ	ம	ஞ்	ச	ள்	ப	ட்	டா	ணி	லு
ர	ண்	வெ	ங்	கா	ய	ம்	ல	ர	நு	மி
ஞ்	டு	தே	ங்	கா	ய்	ப	ந்	து	ங்	ச்
சு	த	க்	கா	ளி	மா	ங்	கா	ய்	கு	சை
மு	ட்	டை	ப	ந்	து	ம	த்	து	ம	ய

(ஆ) விடுபட்ட எழுத்தை எழுதுவோம்
(b) 请写出缺少的字母

கொ ____ கு

பூ ____ டு

வ ____ கி

ம ____ சள்

உ ____ பு

(இ) வட்டமிடுவோம் (க், ங், ச், ஞ், த், ந்)
(c) 圈出 (க், ங், ச், ஞ், த், ந்)

த க் கா ளி
ச க் க ர ம்
பூ க் க ள்
ம ஞ் ச ள்
இ ஞ் சி
கி ளி ஞ் ச ல்
ப ச் சை ச
எ லு மி ச் சை ச
ஆ ந் தை த
ஈ ச் ச ம் ப ழ ம்
மு ந் தி ரி
ப ந் து
பு த் த க ம்
ந த் தை த
ம த் த ள ம்
தே த ங் கா ய்
த ங் க ம்
ச ல ங் கை க

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
3.1 பேசுவோம்	3.1 说一说	3.1 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
தேங்காய் மிட்டாய்	椰子糖	tēṅkāy miṭṭāy
கண்ணாடி	玻璃	kaṇṇāṭi
கருப்பட்டி மிட்டாய்	棕榈树	karuppaṭṭi miṭṭāy
இலந்தை அடை	干枣糕	ilantai aṭai
தேன் நெல்லிக்காய்	鹅莓	tēṉ nellikkāy
மெய் எழுத்துகள்	辅音	mey eḻuttukaḷ
தமிழ்மொழியில் மெய் எழுத்துகள் பதினெட்டு.	泰米尔语有 18 个辅音。	tamiḻmoḻiyil mey eḻuttukaḷ patiṉeṭṭu.
முதலில் க் முதல் ப் வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்	我们现在开始学习字母 க் 到 ப்	mutalil k mutal p varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm
க் ங் ச் ஞ் ட் ண் த் ந் ப்	க் ங் ச் ஞ் ட் ண் த் ந் ப்	k ṅ c ñ ṭ ṇ t n p
3.2 அறிவோம்	3.2 学一学	3.2 aṟivōm
க்	க்	k
தக்காளி	番茄	takkāḷi
சக்கரம்	轮子	cakkaram
கொக்கு	起重机	kokku
ங்	ங்	ṅ
சங்கு	海螺壳	caṅku
கங்காரு	袋鼠	kaṅkāru

வங்கி	银行	vaṅki
ச்	ச்	c
பச்சை மிளகாய்	青椒	paccai miḷakāy
பச்சைக்கிளி	绿鹦鹉	paccaikkiḷi
எலுமிச்சை	柠檬	elumiccai

புதிய சொற்கள் 生词 putiya coṟkaḷ

அக்கா	姐姐	akkā
முக்காலி	三脚凳	mukkāli
தங்கம்	黄金	taṅkam
சிங்கம்	狮子	ciṅkam
ஒட்டகச்சிவிங்கி	长颈鹿	oṭṭakacciviṅki
தச்சர்	木匠	taccar

3.4 சொல்லிப் பழகுவோம் 3.4 说一说，练一练 3.4 collip paḻakuvōm

கொக்கு பறக்கும்	鹤飞	kokku paṟakkum
சக்கரம் சுழலும்	轮子转动	cakkaram cuḻalum
மாங்காய் புளிக்கும்	芒果是酸的	māṅkāy puḷikkum
சிங்கம் முழங்கும்	狮子咆哮	ciṅkam muḻaṅkum
ஈச்சம்பழம் இனிக்கும்	椰枣是甜的	īccampaḻam iṉikkum
பச்சைக்கிளி பேசும்	绿鹦鹉说话	paccaikkiḷi pēcum

3.5. பாடி மகிழ்வோம்

3.5. pāṭi makiḻvōm

மிதிவண்டி

Mitivaṇṭi

இரு சக்கரவண்டி	Iru cakkaravaṇṭi
இதன் பேர் மிதிவண்டி	itaṉ pēr mitivaṇṭi
எனக்குப் பிடித்த வண்டி	eṉakkup piṭitta vaṇṭi
எங்கும் உருளும் வண்டி	eṅkum uruḷum vaṇṭi
எரிபொருள் இல்லா வண்டி	eriporuḷ illā vaṇṭi
ஏறி மிதித்தால் ஓடும்	ēṟi mitittāl ōṭum
எளிதாய் எங்கும் செல்லும்	eḷitāy eṅkum cellum
எல்லாருக்கும் ஏற்ற வண்டி	ellārukkum ēṟṟa vaṇṭi

3.2.1 அறிவோம் / 3.2.1 学一学 / 3.2.1 aṟivōm

ஞ்	ஞ்	ñ
பஞ்சு	棉花	pañcu
இஞ்சி	姜	iñci
ஆரஞ்சு	桔子	ārañcu
ட்	ட்	ṭ
எட்டு	八	eṭṭu
பட்டம்	风筝	paṭṭam
தட்டு	盘子	taṭṭu
ண்	ண்	ṇ
வண்டு	虫子	vaṇṭu
நண்டு	螃蟹	naṇṭu
பூண்டு	大蒜	pūṇṭu

புதிய சொற்கள் / 生词 / putiya coṟkaḷ

மஞ்சள்	黄色	mañcaḷ

கஞ்சி	粥	kañci
பட்டு	丝绸	paṭṭu
வட்டம்	圆圈	vaṭṭam
தண்டு	茎	taṇṭu
அண்ணன்	哥哥	aṇṇaṉ
3.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம்	**3.4.1 说一说，练一练**	**3.4.1 collip paḻakuvōm**
கையில் பஞ்சுமிட்டாய்	手里的棉花糖	kaiyil pañcumiṭṭāy
மரத்தில் ஆரஞ்சு	树上的桔子	taṭṭil laṭṭu
தட்டில் லட்டு	盘子里的圆球点心	marattil ārañcu
வானில் பட்டம்	天空中的风筝	vāṉil paṭṭam
பூவில் வண்டு	花中的蜜蜂	pūvil vaṇṭu
கண்ணாடியில் முகம்	镜子里的脸	kaṇṇāṭiyil mukam
3.2.2 அறிவோம்	**3.2.2 学一学**	**3.2.2 aṟivōm**
த்	**த்**	**t**
வாத்து	鸭子	vāttu
மத்தளம்	石榴果	mattaḷam
நத்தை	蜗牛	nattai
ந்	**ந்**	**n**
ஐந்து	五	aintu
பந்து	球	pantu
தந்தம்	海象	tantam
ப்	**ப்**	**p**
அப்பா	父亲	appā
பப்பாளி	木瓜	pappāḷi
கப்பல்	船	kappal

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
மெத்தை	床	mettai
சாமந்தி	菊花	cāmanti
பந்தல்	临时屋棚	pantal
பாப்பா	婴儿	pāppā

3.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 3.4.2 说一说，练一练 / 3.4.2 collip paḻakuvōm

பத்து விரல்	十根手指	pattu viral
மத்தளம் கொட்டு	打鼓	mattaḷam koṭṭu
பந்து விளையாடு	玩球	pantu viḷaiyāṭu
தண்ணீர்ப் பந்தல்	分水岭	taṇṇīrp pantal
பெரிய கப்பல்	大船	periya kappal
உப்பு உவர்க்கும்	盐是咸的	uppu uvarkkum

3.6 听力理解

护我双眼

«医生和 穆图 (对话)

马吉尔南 : 医生，我眼睛疼。

医生 : 你是不是经常玩手机游戏？

马吉尔南 : 嗯......是这样的，医生。

医生 : 这样的话，不仅眼睛会痛，视力也会受损的。

马吉尔南 : 那请问医生该怎么治疗呢？

医生 : 减少玩手机的时间。

马吉尔南 : 好的医生。

医生 : 多吃水果、胡萝卜和绿色蔬菜。这些食物对眼睛有好处。

马吉尔南 : 什么时候吃呢医生？

医生 : 每天都要吃。

马吉尔南 : 医生，我还需要做些什么?

医生 : 晚上好好睡觉。让眼睛好好休息。

马吉尔南 : 一天要睡多少个小时？

医生 : 一天至少要睡 8 个小时。

马吉尔南 : 我会的。谢谢医生。»

3.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Kaṇkaḷaik kāppōm

Makiḻnaṉ : Eṉakkuk kaṇṇu valikkutu ṭākṭar.

Ṭākṭar : Nī eppōtum celpōṉil kēm viḷaiyāṭukiṟāyā?

Makiḻnaṉ : Im. Im. Āmā ṭākṭar.

Ṭākṭar : Ō! Appaṭiyeṉil uṉakkuk kaṇṇil vali maṭṭumilla, kaṇ pārvaiyum kuṟaiyum.

Makiḻnaṉ : Itai eppaṭic cari ceyyaṟatu ṭākṭar?

Ṭākṭar : Celpōṉil viḷaiyāṭuvataik kuṟaittukkoḷ.

Makiḻnaṉ : Cariṅka ṭākṭar.

Ṭākṭar : Paḻaṅkaḷ, kēraṭ, kīrai cāppiṭu. Kaṇṇukku nallatu.

Makiḻnaṉ : Eppōtu ellām cāppiṭa vēṇṭum?

Ṭākṭar : Nāḷtōṟum cāppiṭa vēṇṭum.

Makiḻnaṉ : Vēṟu eṉṉa ceyya vēṇṭum?

Ṭākṭar : Iravil naṉku tūṅku. Kaṇkaḷukku ōyvu kiṭaikkum.

Makiḻnaṉ : Ettaṉai maṇi nēram tūṅka vēṇṭum?

Ṭākṭar : Eṭṭu maṇi nēramāvatu tūṅka vēṇṭum.

Makiḻnaṉ : Appaṭiyē ceykiṟēṉ, naṉṟi ṭākṭar.

வணக்கம்

பாடம் / 第

4

4.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள்
单词

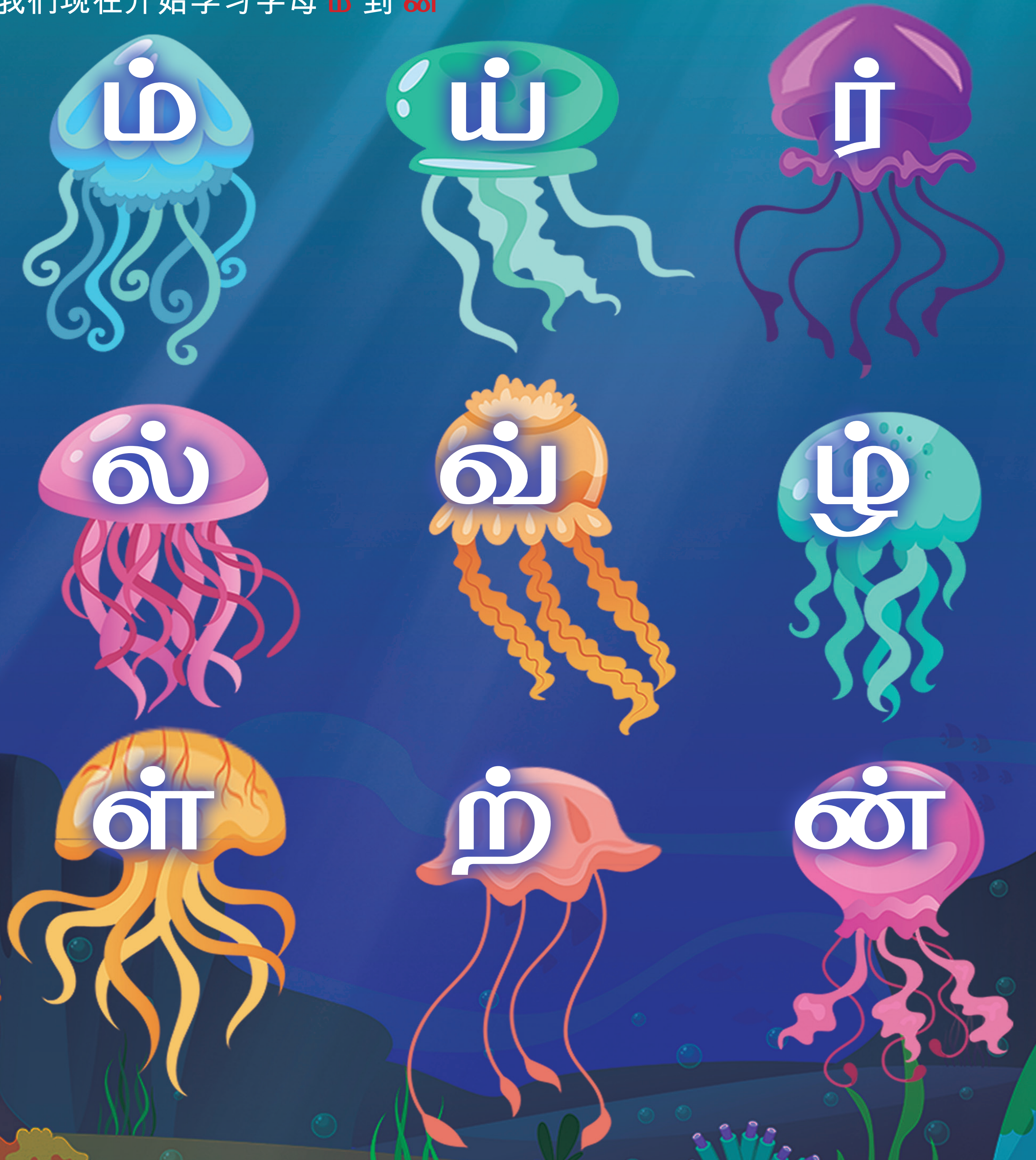
சிலம்பம்	சல்லிக்கட்டு	காற்றாடி	வாள்	செங்காந்தள்
பல்லாங்குழி	ஏர்	மீன்	யாழ்	இளநீர்

மெய் எழுத்துகள் / 辅音

தமிழ்மொழியில் மெய் எழுத்துகள் பதினெட்டு. இப்போது ம் முதல் ன் வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.

泰米尔语有 18 个辅音。

我们现在开始学习字母 ம் 到 ன்

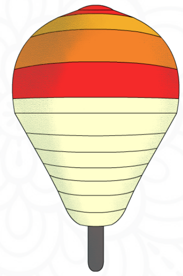


4.2 அறிவோம் / 学一学

ம்

மரம்

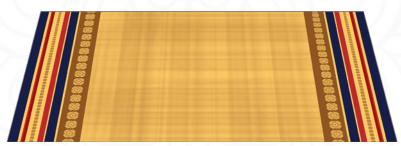
வானம்



பம்பரம்

ய்

வாய்



பாய்

நாய்

ர்

ஏர்

வேர்

தேநீர்

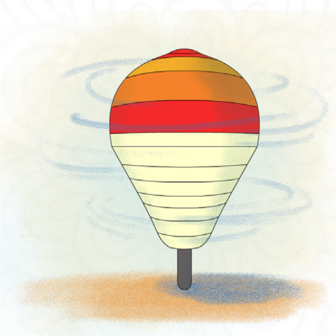
4.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ம்	ய்	ர்
மரம்	வாய்	ஏர்
வானம்	பாய்	வேர்
பம்பரம்	நாய்	தேநீர்

புதிய சொற்கள்
生词

சோளம்　தம்பி　ஓநாய்　மலர்　வெள்ளம்　மிளகாய்

4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



பம்பரம் சுற்று

தம்பி சிரி

ஓநாய் பார்

பாய் சுருட்டு

தேநீர் பருகு

ஏர் ஓட்டு

பயிற்சி / 小试牛刀

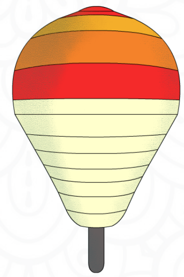
எழுத்துகளை நிரப்புவோம்

填入字母

ம்

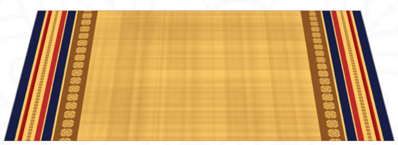
அ ___ மா

த ___ பி



ப ___ பரம்

ய்



பா ___

நா ___

மிளகா ___

ர்

ஏ ___

வே ___

தேநீ ___

4.2.1 அறிவோம் / 学一学

ல்

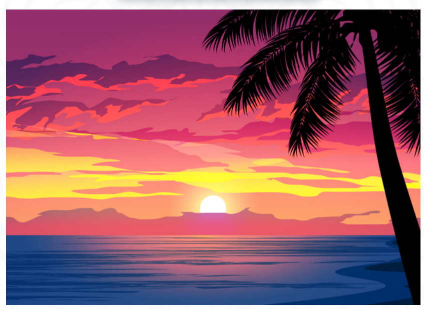
பால்

கடல்

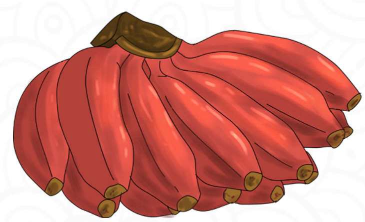
நெல்

வ்

செவ்வகம்



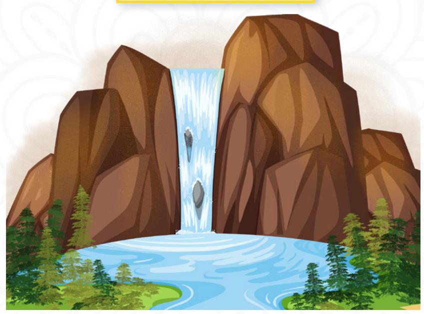
செவ்வானம்



செவ்வாழை

ழ்

யாழ்



நீர்வீழ்ச்சி

அழைப்பிதழ்

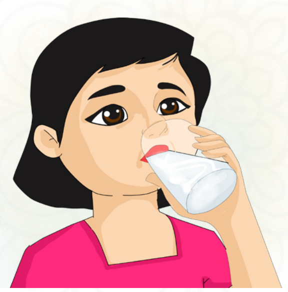
4.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ல்	வ்	ழ்
பால்	செவ்வகம்	யாழ்
கடல்	செவ்வானம்	நீர்வீழ்ச்சி
நெல்	செவ்வாழை	அழைப்பிதழ்

புதிய சொற்கள்
生词

குயில்	வானவில்	செவ்வாய்	கேழ்வரகு
மயில்	சேவல்	செவ்வந்தி	தாழ்ப்பாள்

4.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



பால் குடி

வானவில் பார்

செவ்வாழை சுவை

செவ்வந்தி பறி

தமிழ் படி

யாழ் மீட்டு

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) சொல் உருவாக்குவோம் / (a) 选词填空

பா
கா
ப
க

ல்

1. ____________________
2. ____________________
3. ____________________
4. ____________________

(ஆ) எழுத்தை நிரப்புவோம் / (b) 填一填

வ்

செ____ வகம்

செ____ வாழை

செ____ வாய்

செ____ வானம்

ழ்

நீர்வீ ____ ச்சி

கே ____ வரகு

அழைப்பித ____

யா ____

4.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

நத்தையாரே! நத்தையாரே!

நத்தையாரே! நத்தையாரே !
அத்தை வீடு பயணமோ?
அத்தை வீடு போக முதுகில்
தண்ணீர்க் குடம் வேணுமோ?
அத்தையார்க்கு நீர் சுமக்கும்
நத்தையாரே! வாருங்கள்!
மெத்த வழியில் நீரும் சிந்தும்
மெல்ல மெல்லச் செல்லுங்கள்!

– அழ. வள்ளியப்பா

4.2.2 அறிவோம் / 学一学

ள்

பள்ளி

முள்

தேள்

ற்

நாற்காலி

காற்றாடி

வெற்றிலை

ன்

தென்னை

மான்

தேன்

4.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

ள்	ற்	ன்
பள்ளி	நாற்காலி	தென்னை
முள்	காற்றாடி	மான்
தேள்	வெற்றிலை	தேன்

புதிய சொற்கள்
生词

பள்ளம் கற்கண்டு கன்று நாற்று தின்பண்டம்

4.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

வாள் வீசலாம்

தேள் கொட்டும்

காற்றாடி சுழலும்

கீற்று அசையும்

தேன் இனிக்கும்

மான் ஓடும்

பயிற்சி / 小试牛刀

நிரப்புவோம் / 填一填

ள்

- மு ____
- தே ____
- ப ___ ளி
- வா ____

ற்

- வெ ___ றிலை
- நா ___ று
- கா ___ றாடி
- நா ___ காலி

ன்

- க ____ று
- தே ____
- மா ____
- தெ ____ னை

4.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

மகிழ்வித்து மகிழ் /让别人快乐的同时，自己也收获快乐

பாரதியின் பெற்றோருக்கு அன்று திருமணநாள். பெற்றோருக்கு வாழ்த்து கூறிய பாரதி, வேண்டுகோள் ஒன்றையும் வைத்தாள். அதாவது, சாலையோரம் வசிப்பவர்களுக்கு உணவும் உடையும் தரவேண்டும் என விரும்பினாள். பெற்றோரும் ஒப்புக் கொண்டனர். அவள் விரும்பியபடி புத்தாடைகள் வழங்கினர். பாரதியும் பெற்றோருடன் சேர்ந்து, தன் கையாலேயே பலருக்கும் உணவளித்து மகிழ்ந்தாள். அன்றைய நிகழ்வு அனைவருக்கும் மனநிறைவைத் தந்தது.

மெய்யெழுத்துகள்
辅音

வல்லினம்	மெல்லினம்	இடையினம்
வல்லோசை உடையது	மெல்லோசை உடையது	இரண்டிற்கும் இடைப்பட்டு ஒலிப்பது
க், ச், ட், த், ப், ற்	ங், ஞ், ண், ந், ம், ன்	ய், ர், ல், வ், ழ், ள்
தக்காளி எலுமிச்சை பட்டம் மத்தளம் கப்பல் காற்றாடி	சங்கு பஞ்சு நண்டு தந்தம் வானம் தேன்	நாய் ஏர் கடல் செவ்வாழை யாழ் தேள்

பயிற்சிகள் / 练习

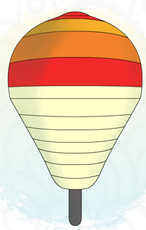
(அ) மெய்யெழுத்துகளைக் கண்டுபிடித்து வட்டமிடுவோம்.

（a）请找到并圈出辅音。

ப	ம்	ப	ர	ம்	செ	றா
ம	ப	மா	ன்	ந	வ்	தே
மி	ள	கா	ய்	ண்	வா	ர்
கா	ல்	மா	டு	டு	ழை	ழ்
லை	தே	ன்	ர்	க	ய்	யா

(ஆ) கட்டத்தில் விடுபட்ட எழுத்தை எழுதுவோம்

（b）请填出缺少的字母



ப		ப	ர	ம்

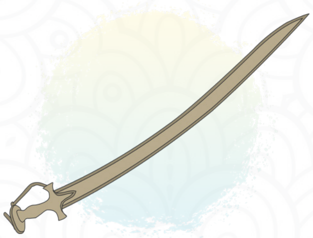
மி	ள	கா	

இ	ள	நீ	

க	ட	

செ		வா	ழை

யா	



வா	

கா		றா	டி

மா	

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam
4.1 பேசுவோம்	4.1 说一说	4.1 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
சிலம்பம்	Silambam（使用竹杖的武术）	cilampam
சல்லிக்கட்டு	Sallikattu（传统的斗牛和拥抱活动）	callikkaṭṭu
காற்றாடி	风车	kāṟṟāṭi
வாள்	剑	vāḷ
செங்காந்தள்	嘉兰百合	ceṅkāntaḷ
பல்லாங்குழி	Kallangai（玩石头的游戏）	pallāṅkuḻi
ஏர்	犁	ēr
மீன்	鱼	mīṉ
யாழ்	yazh（古代泰米尔的一种乐器）	yāḻ
இளநீர்	嫩椰子	iḷanīr

மெய் எழுத்துகள்	辅音	mey eḻuttukaḷ
தமிழ்மொழியில் மெய் எழுத்துகள் பதினெட்டு.	泰米尔语有 18 个辅音。	tamiḻmoḻiyil mey eḻuttukaḷ patiṉeṭṭu.
இப்போது ம் முதல் ன் வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.	我们现在开始学习字母 ம் 到 ன்	ippōtu m mutal ṉ varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm.

4.2 அறிவோம் | 4.2 学一学 | 4.2 arivōm

ம்	ம்	m
மரம்	树	maram
வானம்	天空	vāṉam
பம்பரம்	顶部	pamparam
ய்	ய்	y
வாய்	嘴	vāy
பாய்	垫子	pāy
நாய்	狗	nāy
ர்	ர்	r
ஏர்	犁	ēr
வேர்	树根	vēr
தேநீர்	茶	tēnīr

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

சோளம்	玉米	cōḷam
தம்பி	"弟弟	"
ஓநாய்	狼	ōnāy
மலர்	花	malar
வெள்ளம்	洪水	veḷḷam
மிளகாய்	辣椒	miḷakāy

4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 4.4 说一说，练一练 | 4.4 collip paḻakuvōm

பம்பரம் சுற்று	转动顶部	pamparam cuṟṟu
தம்பி சிரி	微笑的弟弟	tampi ciri

ஓநாய் பார்	看这只狼	ōnāy pār
பாய் சுருட்டு	把垫子卷起来	pāy curuṭṭu
தேநீர் பருகு	喝茶	tēnīr paruku
ஏர் ஓட்டு	拉犁	ēr ōṭṭu

4.2.1 அறிவோம் / 4.2.1 学一学 / 4.2.1 aṟivōm

ல்	ல்	l
பால்	牛奶	pāl
கடல்	海	kaṭal
நெல்	稻谷	nel
வ்	வ்	v
செவ்வகம்	长方形	cevvakam
செவ்வானம்	红色的天空	cevvāṉam
செவ்வாழை	红香蕉	cevvāḻai
ழ்	ழ்	y
யாழ்	Yazh（古代泰米尔的一种乐器）	yāḻ
நீர்வீழ்ச்சி	瀑布	nīrvīḻcci
அழைப்பிதழ்	邀请卡	aḻaippitaḻ

புதிய சொற்கள் / 生词 / putiya coṟkaḷ

குயில்	布谷鸟	kuyil
வானவில்	彩虹	vāṉavil
செவ்வாய்	周二	cevvāy
கேழ்வரகு	龙爪稷	kēḻvaraku
மயில்	"孔雀	"
சேவல்	公鸡	cēval
செவ்வந்தி	一种菊花	cevvanti

தாழ்ப்பாள்	闩锁	tāḻppāḷ

4.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம்	**4.4.1 说一说 , 练一练**	**4.4.1 collip paḻakuvōm**
பால் குடி	喝牛奶	pāl kuṭi
வானவில் பார்	看彩虹	vāṉavil pār
செவ்வாழை சுவை	品尝红香蕉	cevvāḻai cuvai
செவ்வந்தி பறி	采摘菊花	cevvanti paṟi
தமிழ் படி	阅读泰米尔语	tamiḻ paṭi
யாழ் மீட்டு	弹奏 yazh	yāḻ mīṭṭu

4.5 பாடி மகிழ்வோம் / 4.5 pāṭi makiḻvōm

நத்தையாரே! நத்தையாரே!	**Nattaiyārē! Nattaiyārē!**
நத்தையாரே! நத்தையாரே !	Nattaiyārē! Nattaiyārē!
அத்தை வீடு பயணமோ?	Attai vīṭu payaṇamō?
அத்தை வீடு போக முதுகில்	Attai vīṭu pōka mutukil
தண்ணீர்க் குடம் வேணுமோ?	taṇṇīrk kuṭam vēṇumō?
அத்தையார்க்கு நீர் சுமக்கும்	Attaiyārkku nīr cumakkum
நத்தையாரே! வாருங்கள்!	nattaiyārē! Vāruṅkaḷ!
மெத்த வழியில் நீரும் சிந்தும்	Metta vaḻiyil nīrum cintum
மெல்ல மெல்லச் செல்லுங்கள்!	mella mellac celluṅkaḷ!
– அழ. வள்ளியப்பா	- Aḻa. Vaḷḷiyappā

4.2.2 அறிவோம்	**4.2.2 学一学**	**4.2.2 aṟivōm**
ள்	ள்	ḷ
பள்ளி	学校	paḷḷi

முள்	荆棘	muḷ
தேள்	蝎子	tēḷ
ற்	**ற்**	**ṟ**
நாற்காலி	椅子	nāṟkāli
காற்றாடி	风车	kāṟṟāṭi
வெற்றிலை	槟榔叶	veṟṟilai
ன்	**ன்**	**ṉ**
தென்னை	椰子树	teṉṉai
மான்	鹿	māṉ
தேன்	蜂蜜	tēṉ
புதிய சொற்கள்	**生词**	**putiya coṟkaḷ**
பள்ளம்	"坑	"
கற்கண்டு	糖果	kaṟkaṇṭu
கன்று	小牛	kaṉṟu
நாற்று	秧苗	nāṟṟu
தின்பண்டம்	零食	tiṉpaṇṭam
4.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம்	**4.4.3 说一说，练一练**	**4.4.3 collip paḻakuvōm**
வாள் வீசலாம்	我们来舞剑	vāḷ vīcalām
தேள் கொட்டும்	蝎子蜇人	tēḷ koṭṭum
காற்றாடி சுழலும்	风车旋转	kāṟṟāṭi cuḻalum
கீற்று அசையும்	椰子叶摇摆	kīṟṟu acaiyum
தேன் இனிக்கும்	蜂蜜是甜的	tēṉ iṉikkum
மான் ஓடும்	鹿在奔跑	māṉ ōṭum

4.6 听力理解

让别人快乐的同时，自己也收获快乐

今天是 Bharathi 父母的结婚纪念日。向父母送上祝福后，她提出了一个请求。她想为留宿街头、无家可归的穷人送食物和衣物。父母同意了，还按照孩子的愿望，拿出一些新衣服，同时准备了很多食物，让那些人吃顿好饭。Bharathi 和父母一起，亲手为他们准备食物。每个人都感到非常开心。

4.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Makiḻvittu makiḻ

Pāratiyiṉ peṟṟōrukku aṉṟu tirumaṇanāḷ. Peṟṟōrukku vāḻttu kūṟiya pārati, vēṇṭukōḷ oṉṟaiyum vaittāḷ. Atāvatu, cālaiyōram vacippavarkaḷukku uṇavum uṭaiyum taravēṇṭum eṉa virumpiṉāḷ. Peṟṟōrum oppuk koṇṭaṉar. Avaḷ virumpiyapaṭi puttāṭaikaḷ vaḻaṅkiṉar. Pāratiyum peṟṟōruṭaṉ cērntu, taṉ kaiyālēyē palarukkum uṇavaḷittu makiḻntāḷ. Aṉṟaiya nikaḻvu aṉaivarukkum maṉaniṟaivait tantatu.

மெய்யெழுத்துகள்	**辅音**	**meyyeḻuttukaḷ**
வல்லினம்	**强辅音**	**valliṉam**
வல்லோசை உடையது	有强音	vallōcai uṭaiyatu
க், ச், ட், த், ப், ற்	க், ச், ட், த், ப், ற்	k, c, ṭ, t, p, ṟ
தக்காளி	番茄	takkāḷi
எலுமிச்சை	柠檬	elumiccai
பட்டம்	风筝	paṭṭam
மத்தளம்	石榴果	maththaḷam
கப்பல்	船	kappal
காற்றாடி	风车	kāṟṟāṭi
மெல்லினம்	**软辅音**	**melliṉam**
மெல்லோசை உடையது	有软音	mellōcai uṭaiyatu
ங், ஞ், ண், ந், ம், ன்	ங், ஞ், ண், ந், ம், ன்	ṅ, ñ, ṇ, n, m, ṉ
சங்கு	海螺壳	caṅku

பஞ்சு	棉花	pañcu
நண்டு	螃蟹	naṇṭu
தந்தம்	海象	tantam
வானம்	天空	vāṉam
தேன்	蜂蜜	tēṉ
இடையினம்	中辅音	iṭaiyiṉam
இடைப்பட்டு ஒலிப்பது	有中间音	iraṇṭiṟkum iṭaippaṭṭu olippatu
ய், ர், ல், வ், ழ், ள்	ய், ர், ல், வ், ழ், ள்	y, r, l, v, l̲, ḷ
நாய்	狗	nāy
ஏர்	犁	ēr
கடல்	海	kaṭal
செவ்வாழை	红香蕉	cevvāl̲ai
யாழ்	Yazh（古代泰米尔的一种乐器）	yāl̲
தேள்	蝎子	tēḷ

வணக்கம்

5.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள்
单词

கரகம்	நடனம்	ஊதல்	ஆலமரம்
பழங்கள்	அப்பளம்	மத்தளம்	பந்தல்

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

தமிழ் மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216.

முதலில் க முதல் னீ வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்

泰米尔语有 216 个复合字母。

我们现在开始学习字母 க 到 னீ 。

	அ	ஆ	இ	ஈ
க்	க	கா	கி	கீ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ
ச்	ச	சா	சி	சீ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ
ட்	ட	டா	டி	டீ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ
த்	த	தா	தி	தீ
ந்	ந	நா	நி	நீ
ப்	ப	பா	பி	பீ
ம்	ம	மா	மி	மீ
ய்	ய	யா	யி	யீ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ
ல்	ல	லா	லி	லீ
வ்	வ	வா	வி	வீ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ
ற்	ற	றா	றி	றீ
ன்	ன	னா	னி	னீ

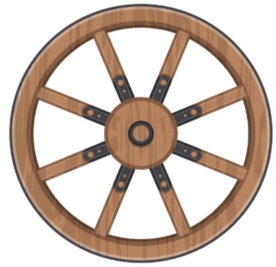
5.2 அறிவோம் / 学一学

'க' முதல் 'ன' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'க" 到 "ன'

க் + அ = க
கப்பல்

ங

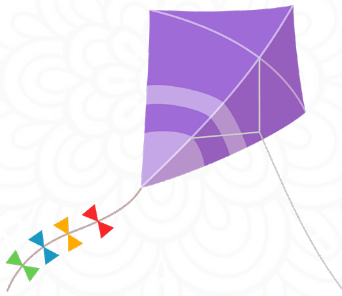
ங் + அ = ங



ச் + அ = ச
சக்கரம்

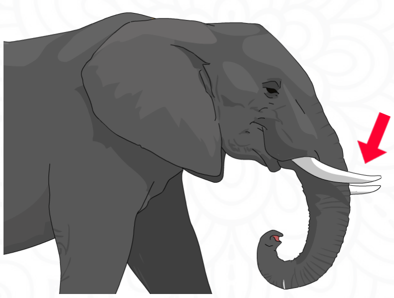
ஞ

ஞ் + அ = ஞ

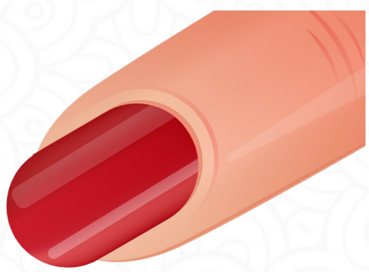


ட் + அ = ட
பட்டம்

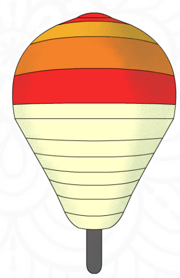
ண் + அ = ண
பணம்



த் + அ = த
தந்தம்

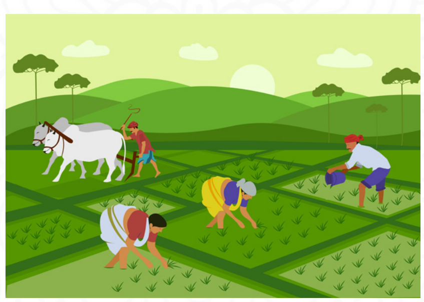


ந் + அ = ந
நகம்



ப் + அ = ப
பம்பரம்

ம் + அ = ம
மத்தளம்



ய் + அ = ய
வயல்

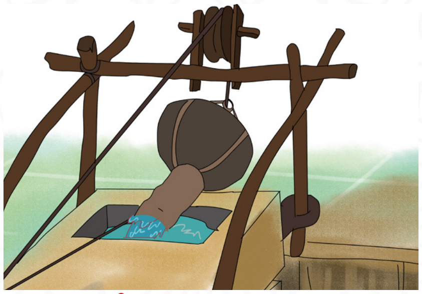
ர் + அ = ர
கரகம்

ல் + அ = ல
உலகம்

வ் + அ = வ
வட்டம்

ழ் + அ = ழ
உழவர்

ள் + அ = ள
அப்பளம்



ற் + அ = ற
ஏற்றம்

ன் + அ = ன
அன்னம்

5.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

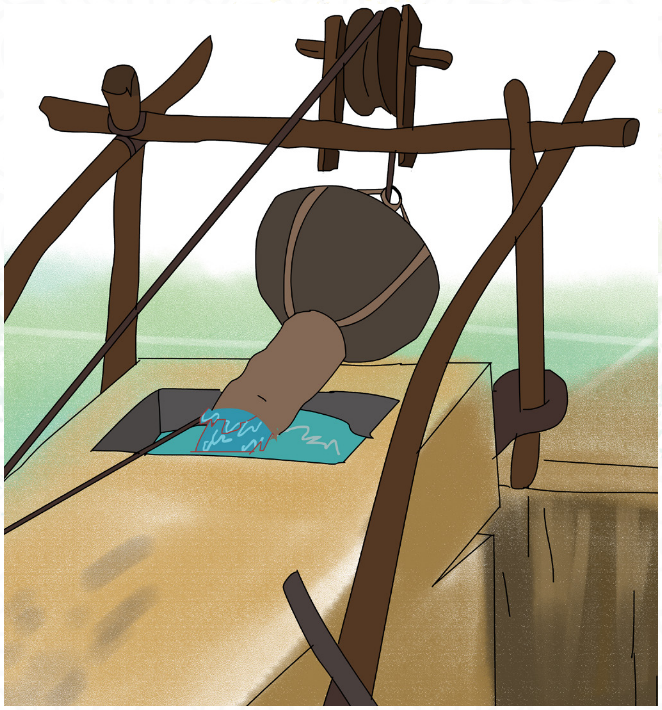
உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கப்பல்	சக்கரம்	பட்டம்	பணம்
தந்தம்	நகம்	பம்பரம்	மத்தளம்
வயல்	கரகம்	உலகம்	வட்டம்
உழவர்	அப்பளம்	ஏற்றம்	அன்னம்

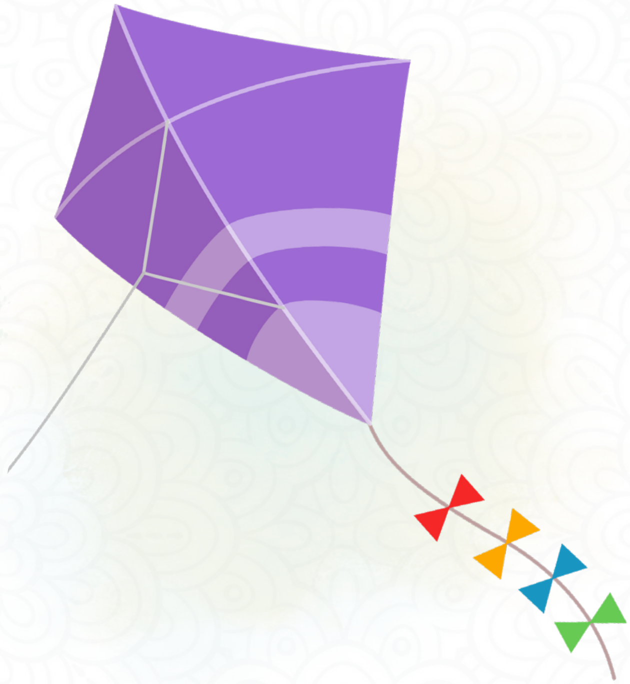
புதிய சொற்கள்
生词

கண்	ஈரம்	கடல்
மணல்	பழங்கள்	பல்

5.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



ஏற்றம் இறை



பட்டம் விடு

நகம் வெட்டு

அப்பளம் தின்

5.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

அன்பு

பட்டை போடப் போடத்தான்
பளபளக்கும் வைரமே
மெருகு கொடுக்கக் கொடுக்கத்தான்
மினுமினுக்கும் தங்கமே

அரும்பு மலர மலரத்தான்
அளிக்கும் மணத்தை மலருமே
அன்பு பெருகப் பெருகத்தான்
அமைதி அடையும் உலகமே

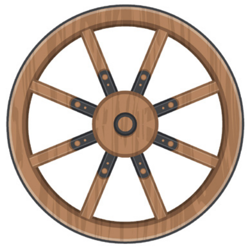
– அழ. வள்ளியப்பா

பயிற்சி / 小试牛刀

சரியான எழுத்தை எழுதுவோம் / 请写出正确的字母

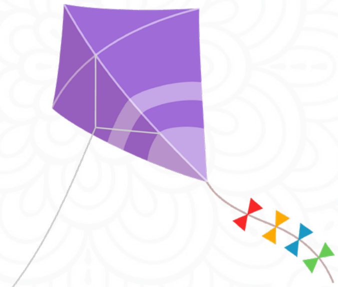
___ ப்பல்

க	ம	ச



___ க்கரம்

ய	ச	ப

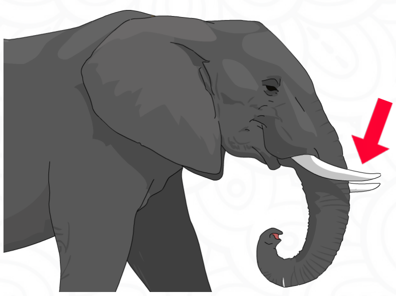


பட் ___ ம்

ட	ஞ	ண

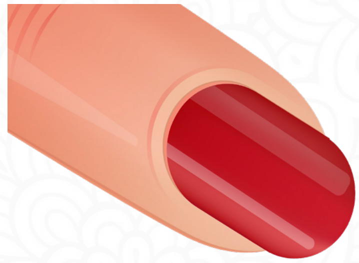
ப ___ ம்

க	ர	ண



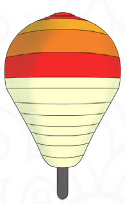
___ ந்தம்

ந	த	ப



___ கம்

த	ந	ள



பம்ப ___ ம்

ச	ப	ர

___ த்தளம்

ய	ம	ப

வ ___ ல்

ச	ய	வ

க ___ கம்

ப	ர	ட

___ ட்டம்

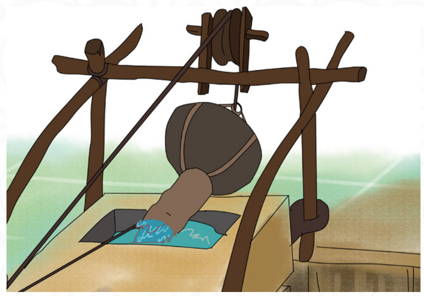
வ	ல	ந

உ ___ வர்

ல	வ	ழ

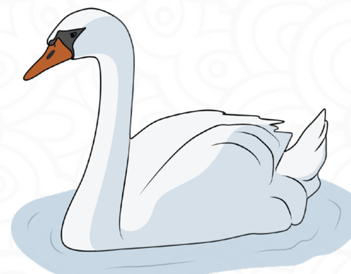
அப்ப ___ ம்

ள	ல	க



ஏற் ___ ம்

ற	வ	ள



அன் ___ ம்

ள	ன	ச

5.1.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள்
单词

தாயம்	நாய்	ஓநாய்
மான்	காகம்	காளான்
பலா	ஓணான்	பாய்

5.2.1 அறிவோம் / 学一学

'கா' முதல் 'னா' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கா" 到 "னா'

க் + ஆ = கா

காகம்

ஙா

ங் + ஆ = ஙா

ச் + ஆ = சா

சாரல்

ஞா

ஞ் + ஆ = ஞா

டா

ட் + ஆ = டா

ண் + ஆ = ணா

ஓணான்

த் + ஆ = தா

தாத்தா

ந் + ஆ = நா

நாய்

ப் + ஆ = பா

பாப்பா

ம் + ஆ = மா

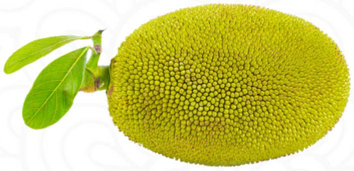
மான்

ய் + ஆ = யா

யாழ்

ர் + ஆ = ரா

ராகம்



ழா

ல் + ஆ = லா
பலாப்பழம்

வ் + ஆ = வா
வானம்

ழ் + ஆ= ழா

ளா

ள் + ஆ = ளா
காளான்

ற் + ஆ = றா
இறால்

ன் + ஆ = னா

5.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

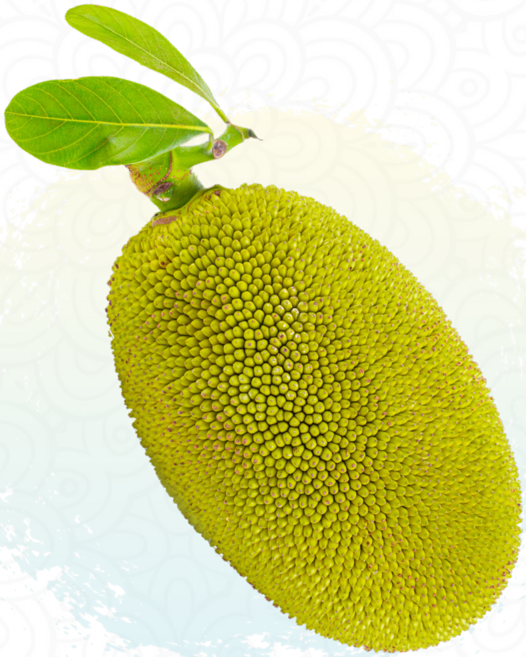
உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

காகம்	சாரல்	ஓணான்	தாத்தா
நாய்	பாப்பா	மான்	ராகம்
பலாப்பழம்	வானம்	காளான்	இறால்

புதிய சொற்கள்
生词

கால்	பால்	மாம்பழம்
தாவரம்	வாரம்	

5.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



பெரிய பலா

சிறிய இறால்

அழகிய மான்

இனிய ராகம்

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) முதல் எழுத்தை மாற்றி எழுதுவோம்
（a）请改动并书写第一个字母

கல்

கால்

____ ல்

____ ல்

____ கம்

____ கம்

____ டம்

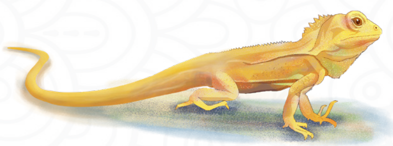
____ டம்

(ஆ) விடுபட்ட எழுத்தை எழுதுவோம்
（ b ）请填入缺少的字母

____ கம்

____ த்தா

____ ப்பா



ஓ ____ ன்

____ னம்

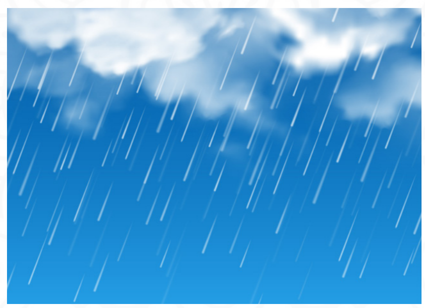
____ ய்

____ ன்

கா ____ ன்

____ ழ்

இ ____ ல்



____ ரல்

ப ____ ப்பழம்

5.1.2 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

சிங்கம் நரி பன்றி மயில் கிளி அணில் எலி கரடி நாற்காலி

5.2.2 அறிவோம் / 学一学

'கி' முதல் 'னி' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கி to 'னி'

க் + இ = கி
கிண்ணம்

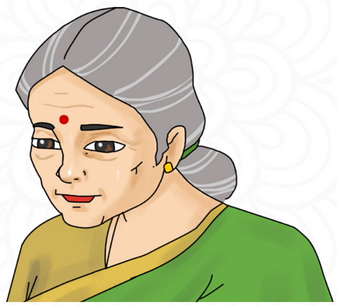
ஙி

ங் + இ = ஙி

ச் + இ = சி
சிங்கம்

ஞி

ஞ் + இ = ஞி



ட் + இ = டி
பாட்டி

ண் + இ = ணி
மணி

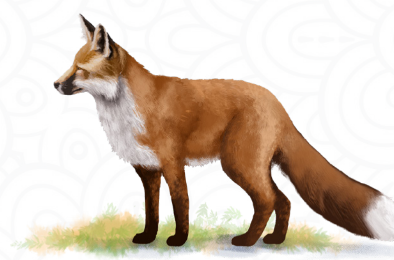
த் + இ = தி
தின்பண்டம்

ந் + இ = நி
நிலா

ப் + இ = பி
பின்னல்

ம் + இ = மி
மிளகாய்

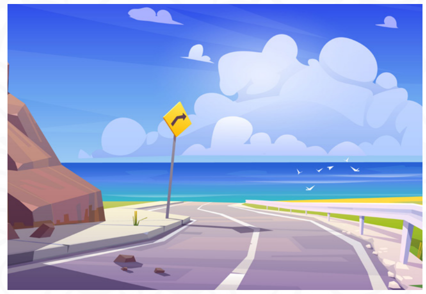
ய் + இ = யி
மயில்



ர் + இ = ரி
நரி

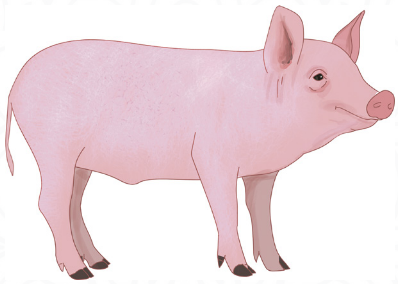
ல் + இ = லி
பல்லி

வ் + இ = வி
விமானம்



ழ் + இ = ழி
வழி

ள் + இ = ளி
வாளி



ற் + இ = றி
பன்றி

ன் + இ = னி
மாங்கனி

5.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கிண்ணம்	சிங்கம்	பாட்டி	மணி
தின்பண்டம்	நிலா	பின்னல்	மிளகாய்
மயில்	நரி	பல்லி	விமானம்
வழி	வாளி	பன்றி	மாங்கனி

புதிய சொற்கள்
生词

கிளி	கட்டில்	மின்விசிறி
வானவில்	காகிதம்	

5.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

அழகான மயில்

சுவையான தின்பண்டம்

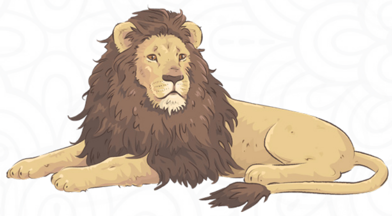
வெண்மையான நிலா

நீளமான விமானம்

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) விடுபட்ட எழுத்தை எழுதுவோம்
(a) 填入缺少的字母

____ ண்ணம்



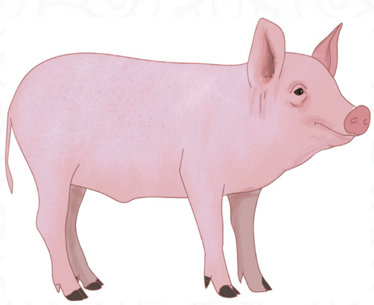
____ ங்கம்

ம ____

____ ளகாய்

____ ன்பண்டம்

பல் ____



பன் ____

வா ____

மி

சி

லி

கி

ணி

ளி

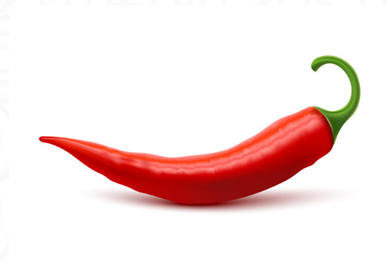
றி

தி

(ஆ) படத்திற்குரிய முதல் எழுத்தை வட்டமிடுவோம்.
(b) 圈出与图片对应的第一个字母

நி கி தி

மி சா சி



ச வி க

பி கி மி

கி நி தி

தி லி பி

5.1.3 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

கீழடி கீறல் மீன் தீ இளநீர் தண்ணீர் வீதி

5.2.3 அறிவோம் / 学一学

'கீ' முதல் 'னீ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கீ" 到 "னீ'

க் + ஈ = கீ
கீரி

ஙீ

ங் + ஈ = ஙீ

ச் + ஈ = சீ
சீத்தாப்பழம்

ஞீ

ஞ் + ஈ = ஞீ

டீ

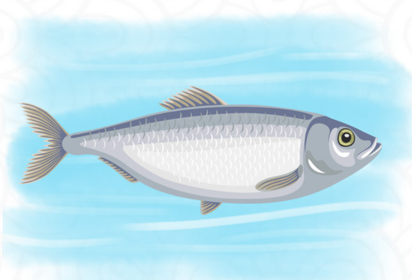
ட் + ஈ = டீ

ண் + ஈ = ணீ
தண்ணீர்

த் + ஈ = தீ
தீபம்

ந் + ஈ = நீ
நீச்சல்

ப் + ஈ = பீ
பீர்க்கங்காய்



ம் + ஈ = மீ
மீன்

யீ

ய் + ஈ = யீ

ர் + ஈ = ரீ
கிரீடம்

லீ

ழீ

ல் + ஈ = லீ

வ் + ஈ = வீ

வீரன்

ழ் + ஈ = ழீ

ளீ

றீ

னீ

ள் + ஈ = ளீ

ற் + ஈ = றீ

ன் + ஈ = னீ

5.3.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கீரி	சீத்தாப்பழம்	தண்ணீர்
தீபம்	நீச்சல்	பீர்க்கங்காய்
மீன்	கிரீடம்	வீரன்

புதிய சொற்கள்
生词

சீரகம்	நீலம்	வீரம்
பன்னீர்	சதவீதம்	விண்மீன்

5.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

தண்ணீர் குடி நீச்சல் பழகு மீன் பிடி தீபம் ஏற்று

பயிற்சிகள் / 练习

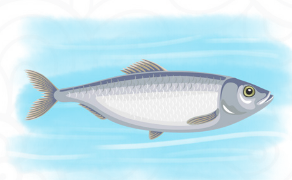
(அ) சொல் உருவாக்குவோம்
(a) 请练习写字

கீ
- ழடி ________
- தம் ________
- ரி ________
- றல் ________

(ஆ) கீ வரிசை எழுத்துகளை வட்டமிடுவோம்
(b) 请把 கீ 系列的字母圈出来

தீ	ஙீ	வ	மீ	ணீ
சீ	அ	கி	சி	இ
ழ	னி	நீ	தி	டீ
டி	யீ	யி	லி	ரீ

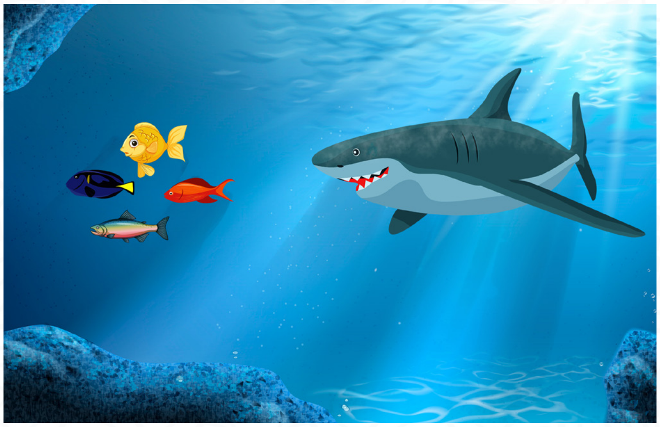
(இ) பொருத்துவோம் / 请把图片和对应的单词连起来

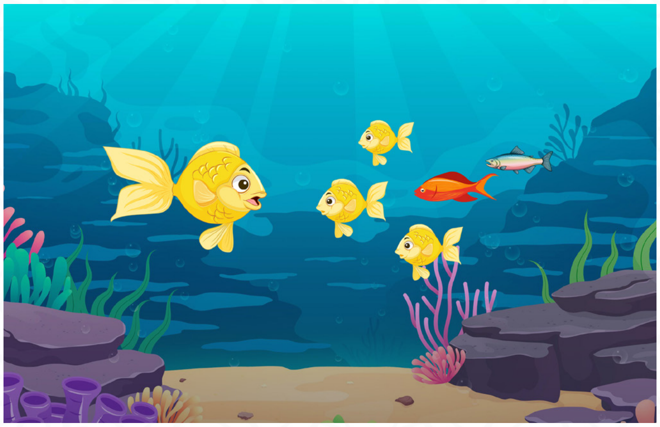


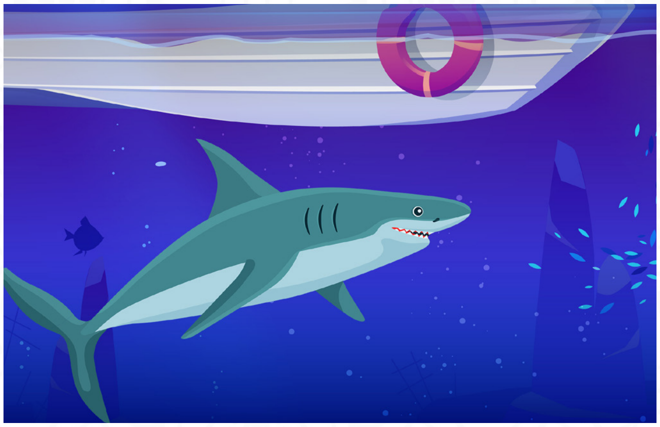
மீன் கிரீடம் தண்ணீர் நீச்சல்

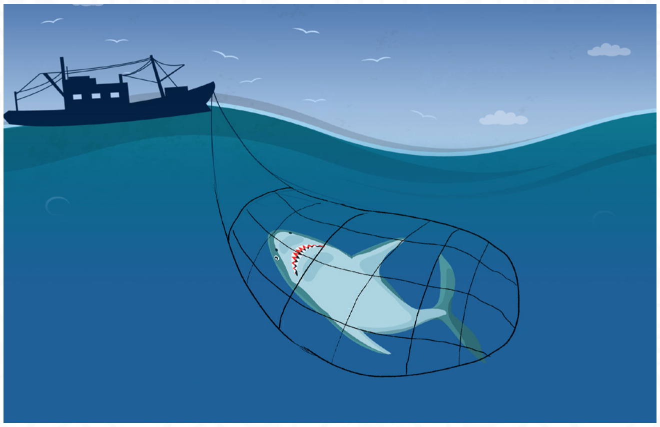
5.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

புகழ்ச்சிக்கு மயங்காதே! / 别让赞美蒙蔽了你！









சுறாமீன் டிங்கோ மிகவும் வலிமை உடையதாக இருந்தது. அது, குட்டிமீன்களைத் தின்று உயிர் வாழ்ந்தது. அதனால், குட்டிமீன்கள் வருத்தம் அடைந்தன. அவை தமக்குள் பேசி, பிரச்சனையைத் தீர்க்க முடிவு செய்தன. அப்போது, அந்தக் கூட்டத்தில் இருந்த நீனோ என்னும் குட்டிமீன் முன்வந்தது. அது, டிங்கோவிற்குத் தக்க பாடம் புகட்டுவேன் என்று கூறியது. ஒருநாள் அந்தக் கடலில் மீனவர்கள் வலை வீசினர். இதுதான் சரியான நேரம் என்று நீனோ நினைத்தது. மீனவர்களின் வலையைப் "பெரிய வீடு" என டிங்கோவிடம் கூற முடிவு செய்தது. ஆகவே நீனோ, உடனே டிங்கோவிடம் சென்றது. அது டிங்கோவைப் பார்த்து, நீ மிகவும் பலசாலி அல்லவா! அதனால்தான் "உன் பிறந்த நாளுக்காகப் பெரிய வீட்டைப் பரிசாகத் தருகிறோம். வா, அந்த வீட்டைக் காட்டுகிறேன்." என்று கூறியது. நீனோவின் புகழ்ச்சிக்கு டிங்கோ மயங்கியது. அது மீனவர் வலைக்குள் சிக்கிக்கொண்டது.

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam
5.1 பேசுவோம்	5.1 说一说	5.1 pēcuvōm
கரகம்	Karagam（跳舞时放在头上的装饰罐）	karakam
நடனம்	舞蹈	naṭaṉam
ஊதல்	口哨	ūtal
ஆலமரம்	榕树	ālamaram
பழங்கள்	水果	paḻaṅkaḷ
அப்பளம்	印度炸圆面包片	appaḷam
மத்தளம்	mathalam（一种古老的乐器）	mattaḷam
பந்தல்	临时屋棚	pantal
உயிர்மெய் எழுத்துகள்	复合字母	uyirmey eḻuttukaḷ
தமிழ் மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216.	泰米尔语有 216 个复合字母。	tamiḻ moḻiyil uyirmey eḻuttukaḷ 216.
முதலில் க முதல் னீ வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.	我们现在开始学习字母 க 到 னீ 。	mutalil ka mutal ṉī varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm.

	அ a	ஆ ā	இ i	ஈ ī
க் k	க ka	கா kā	கி ki	கீ kī
ங் ṅ	ங ṅa	ஙா ṅā	ஙி ṅi	ஙீ ṅī
ச் c	ச ca	சா cā	சி ci	சீ cī
ஞ் ñ	ஞ ña	ஞா ñā	ஞி ñi	ஞீ ñī
ட் ṭ	ட ṭa	டா ṭā	டி ṭi	டீ ṭī
ண் ṇ	ண ṇa	ணா ṇā	ணி ṇi	ணீ ṇī
த் t	த ta	தா tā	தி ti	தீ tī
ந் n	ந na	நா nā	நி ni	நீ nī
ப் p	ப pa	பா pā	பி pi	பீ pī
ம் m	ம ma	மா mā	மி mi	மீ mī
ய் y	ய ya	யா yā	யி yi	யீ yī
ர் r	ர ra	ரா rā	ரி ri	ரீ rī
ல் l	ல la	லா lā	லி li	லீ lī
வ் v	வ va	வா vā	வி vi	வீ vī
ழ் l̲	ழ l̲a	ழா l̲ā	ழி l̲i	ழீ l̲ī
ள் ḷ	ள ḷa	ளா ḷā	ளி ḷi	ளீ ḷī
ற் r̲	ற r̲a	றா r̲ā	றி r̲i	றீ r̲ī
ன் n̲	ன n̲a	னா n̲ā	னி n̲i	னீ n̲ī

5.2 அறிவோம் | 5.2 学一学 | 5.2 aṟivōm

'க' முதல் 'ன' வரை அறிமுகம்	介绍字母 “க” 到 “ன”	‘ka’ mutal ‘ṉa’ varai aṟimukam
கப்பல்	船	kappal
சக்கரம்	轮子	cakkaram
பட்டம்	风筝	paṭṭam
பணம்	钱	paṇam
தந்தம்	海象	tantam
நகம்	指甲	nakam
பம்பரம்	顶部	pamparam
மத்தளம்	石榴果	mattaḷam
வயல்	田地	vayal
கரகம்	Karagam（跳舞时放在头上的装饰罐）	karakam
உலகம்	大地	ulakam
வட்டம்	圆圈	vaṭṭam
உழவர்	农夫	uḻavar
அப்பளம்	印度炸圆面包片	appaḷam
ஏற்றம்	井水提取装置（一种灌溉方式）	
அன்னம்	天鹅	aṉṉam

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

கண்	眼睛	kaṇ
ஈரம்	潮湿	īram
கடல்	大海	kaṭal
மணல்	沙子	maṇal
பழங்கள்	水果	paḻaṅkaḷ
பல்	牙齿	pal

5.4 சொல்லிப் பழகுவோம்	5.4 说一说，练一练	5.4 collip paḻakuvōm
ஏற்றம் இறை	井水提取装置	ēṟṟam iṟai
பட்டம் விடு	放风筝	paṭṭam viṭu
நகம் வெட்டு	剪指甲	nakam veṭṭu
அப்பளம் தின்	吃印度炸圆面包片	appaḷam tiṉ

5.5 பாடி மகிழ்வோம்	5.5 pāṭi makiḻvōm
அன்பு	Aṉpu
பட்டை போடப் போடத்தான்	paṭṭai pōṭap pōṭattāṉ
பளபளக்கும் வைரமே	paḷapaḷakkum vairamē
மெருகு கொடுக்கக் கொடுக்கத் தான்	meruku koṭukkak koṭukkat tāṉ
மினுமினுக்கும் தங்கமே	miṉumiṉukkum taṅkamē
அரும்பு மலர மலரத் தான்	arumpu malara malarat tāṉ
அளிக்கும் மணத்தை மலருமே	aḷikkum maṇattai malarumē
அன்பு பெருகப் பெருகத் தான்	aṉpu perukap perukat tāṉ
அமைதி அடையும் உலகமே	amaiti aṭaiyum ulakamē
– அழ. வள்ளியப்பா	- aḻa. Vaḷḷiyappā

5.1.1. பேசுவோம்	5.1.1. 说一说	5.1.1. pēcuvōm
தாயம்	骰子	tāyam
நாய்	狗	nāy
ஓநாய்	狼	ōnāy
மான்	鹿	māṉ
காகம்	乌鸦	kākam
காளான்	蘑菇	kāḷāṉ
பலா	波罗蜜	palā

ஓணான்	花园树蜥	ōṇāṉ
பாய்	席子	pāy

5.2.1 அறிமுகம் | 5.2.1 学一学 | 5.2.1 aṟimukam

'கா' முதல் 'னா' வரை அறிமுகம்	介绍字母 'கா" 到 "னா'	'kā' mutal 'ṉā' varai aṟimukam
காகம்	乌鸦	kākam
சாரல்	细雨	cāral
ஓணான்	花园树蜥	ōṇāṉ
தாத்தா	祖父	tāttā
நாய்	狗	nāy
பாப்பா	婴儿	pāppā
மான்	鹿	māṉ
யாழ்	Yazh	yāḻ
ராகம்	拉格（印度教的一种传统曲调）	rākam
பலாப்பழம்	波罗蜜	palāppaḻam
வானம்	天空	vāṉam
காளான்	蘑菇	kāḷāṉ
இறால்	对虾	iṟāl

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

கால்	腿	kāl
பால்	牛奶	pāl
மாம்பழம்	芒果	māmpaḻam
தாவரம்	植物	tāvaram
வாரம்	周	vāram

5.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம்	**5.4.1 说一说 , 练一练**	**5.4.1 collip pal̲akuvōm**
பெரிய பலாப்பழம்	大菠萝蜜	periya palāppal̲am
சிறிய இறால்	小对虾	ciṟiya iṟāl
அழகிய மான்	美丽的小鹿	al̲akiya mān̲
இனிய ராகம்	悦耳的拉格	in̲iya rākam
5.1.2 பேசுவோம்	**5.1.2 说一说**	**5.1.2 pēcuvōm**
சொற்கள்	**单词**	**coṟkaḷ**
சிங்கம்	狮子	ciṅkam
நரி	狐狸	nari
பன்றி	猪	pan̲ṟi
மயில்	孔雀	mayil
கிளி	鹦鹉	kiḷi
அணில்	松鼠	aṇil
எலி	老鼠	eli
கரடி	熊	karaṭi
நாற்காலி	椅子	nāṟkāli
5.2.2 அறிவோம்	**5.2.2 学一学**	**5.2.2 aṟivōm**
'கி' முதல் 'னி' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கி to ‘னி’	‘ki’ mutal ‘n̲i’ varai aṟimukam
கிண்ணம்	碗	kiṇṇam
சிங்கம்	狮子	ciṅkam
பாட்டி	祖母	pāṭṭi

மணி	珠子	maṇi
தின்பண்டம்	零食	tiṉpaṇṭam
நிலா	月亮	nilā
பின்னல்	辫子	piṉṉal
மிளகாய்	辣椒	miḷakāy
மயில்	孔雀	mayil
நரி	狐狸	nari
பல்லி	蜥蜴	palli
விமானம்	飞机	vimāṉam
வழி	小路	vaḻi
வாளி	水桶	vāḷi
பன்றி	猪	paṉṟi
மாங்கனி	芒果	māṅkaṉi

புதிய சொற்கள் 生词 putiya coṟkaḷ

கிளி	鹦鹉	kiḷi
கட்டில்	婴儿床	kaṭṭil
மின்விசிறி	风扇	miṉviciṟi
வானவில்	彩虹	vāṉavil
காகிதம்	纸	kākitam

5.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் 5.4.2 说一说，练一练 5.4.2 collip paḻakuvōm

அழகான மயில்	美丽的孔雀	aḻakāṉa mayil
சுவையான தின்பண்டம்	美味的零食	cuvaiyāṉa tiṉpaṇṭam
வெண்மையான நிலா	白色的月亮	veṇmaiyāṉa nilā
நீளமான விமானம்	长长的飞机	nīḷamāṉa vimāṉam

5.1.3 பேசுவோம் | 5.1.3 说一说 | 5.1.3 pēcuvōm

கீழடி	基扎迪	kīḻaṭi
கீறல்	涂鸦	kīral
மீன்	鱼	mīṉ
தீ	火	tī
இளநீர்	嫩椰子	iḷanīr
தண்ணீர்	水	taṇṇīr
வீதி	街道	vīti

5.2.3 அறிவோம் | 5.2.3 学一学 | 5.2.3 aṟivōm

'கீ' முதல் 'னீ' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கீ” 到 “னீ’	‘kī’ mutal ‘ṉī’ varai aṟimukam
கீரி	猫鼬	kīri
சீத்தாப்பழம்	番荔枝	cīttāppaḻam
தண்ணீர்	水	taṇṇīr
தீபம்	灯	tīpam
நீச்சல்	游泳	nīccal
பீர்க்கங்காய்	岭葫芦	pīrkkaṅkāy
மீன்	鱼	mīṉ
கிரீடம்	王冠	kirīṭam
வீரன்	战士	vīraṉ

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

சீரகம்	小茴香	cīrakam
நீலம்	蓝色	nīlam
வீரம்	勇气	vīram
பன்னீர்	玫瑰露	paṉṉīr

சதவீதம்	百分比	catavītam
விண்மீன்	星星	viṇmīṉ

5.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம் 5.4.3 说一说，练一练 5.4.3 collip paḻakuvōm

தண்ணீர் குடி	喝水	taṇṇīr kuṭi
நீச்சல் பழகு	学游泳	nīccal paḻaku
மீன் பிடி	捉鱼	mīṉpiṭi
தீபம் ஏற்று	点灯	tīpam ēṟṟu

5.6 听力理解

别让赞美蒙蔽了你！（故事）

鲨鱼 Dingo 身强力壮，靠捕食小鱼为生。小鱼们都很担心，于是凑在一起讨论，怎么解决这个问题。小鱼 Neno 自告奋勇，说要给 Dingo 一个教训。有一天，渔民开始在这片海域捕鱼。Neno 感觉时机到了。它决定骗 Dingo 说渔民的渔网是一座大房子。它很快找到 Dingo，说："您很强大，是不是？所以我们决定送您一座大房子做为您的生日礼物。跟我来，去看看那栋房子。"Dingo 被 Neno 的话说动了。"它闯进渔网并卡住了，无法动弹。"

5.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Pukaḻccikku mayaṅkātē!

Curāmīṉ ṭiṅkō mikavum valimai uṭaiyatāka iruntatu. Atu, kuṭṭimīṉkaḷait tiṉṟu uyir vāḻntatu. Ataṉāl, kuṭṭimīṉkaḷ varuttam aṭaintaṉa. Avai tamakkuḷ pēci, piraccaṉaiyait tīrkka muṭivu ceytaṉa. Appōtu, antak kūṭṭattil irunta nīṉō eṉṉum kuṭṭimīṉ muṉvantatu. Atu, ṭiṅkōviṟkut takka pāṭam pukaṭṭuvēṉ eṉṟu kūṟiyatu. Orunāḷ antak kaṭalil mīṉavarkaḷ valai vīciṉar. Itutāṉ cariyāṉa nēram eṉṟu nīṉō niṉaittatu. Mīṉavarkaḷiṉ valaiyaip "periya vīṭu" eṉa ṭiṅkōviṭam kūṟa muṭivu ceytatu. Ākavē nīṉō, uṭaṉē ṭiṅkōviṭam ceṉṟatu. Atu ṭiṅkōvaip pārttu, nī mikavum palacāli allavā! Ataṉāltāṉ "uṉ piṟanta nāḷukkākap periya vīṭṭaip paricākat tarukiṟōm. Vā, anta vīṭṭaik kāṭṭukiṟēṉ." Eṉṟu kūṟiyatu. Nīṉōviṉ pukaḻccikku ṭiṅkō mayaṅkiyatu. Atu mīṉavar valaikkuḷ cikkikkoṇṭatu.

வணக்கம்

பாடம் / 第 6

6.1. பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

காடு	உணவு	துணி	குரங்கு	நுங்கு	புல்
முயல்	கிழங்கு	பசு	கரும்பு	ஆடு	

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

தமிழ்மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216. இப்போது கு முதல் னே வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.
泰米尔语中有 216 个复合字母
我们现在来学习字母 கு 到 னே 系列

	உ	ஊ	எ	ஏ
க்	கு	கூ	கெ	கே
ங்	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே
ச்	சு	சூ	செ	சே
ஞ்	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே
ட்	டு	டூ	டெ	டே
ண்	ணு	ணூ	ணெ	ணே
த்	து	தூ	தெ	தே
ந்	நு	நூ	நெ	நே
ப்	பு	பூ	பெ	பே
ம்	மு	மூ	மெ	மே
ய்	யு	யூ	யெ	யே
ர்	ரு	ரூ	ரெ	ரே
ல்	லு	லூ	லெ	லே
வ்	வு	வூ	வெ	வே
ழ்	ழு	ழூ	ழெ	ழே
ள்	ளு	ளூ	ளெ	ளே
ற்	று	றூ	றெ	றே
ன்	னு	னூ	னெ	னே

6.2 அறிவோம் / 学一学

'கு' முதல் 'னு' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கு" 到 "னு'

க் + உ = கு
குரங்கு

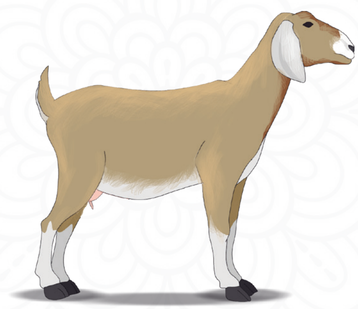
ஙு

ங் + உ = ஙு

ச் + உ = சு
பசு

ஞு

ஞ் + உ = ஞு



ட் + உ = டு
ஆடு

ண் + உ = ணு
கணுக்கால்

த் + உ = து
பந்து

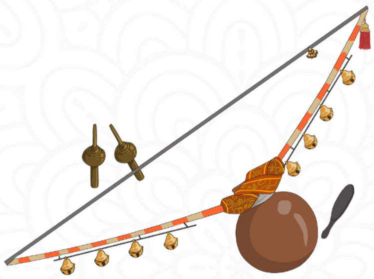
ந் + உ = நு
நுங்கு

ப் + உ = பு
புலி

ம் + உ = மு
முயல்

ய் + உ = யு
ஆயுதம்

ர் + உ = ரு
கரும்பு

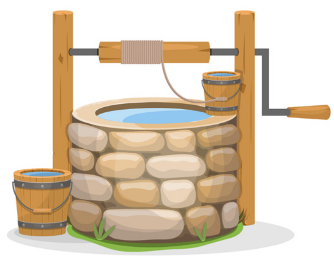


ல் + உ = லு
வில்லுப்பாட்டு

வ் + உ = வு
கதவு

ழ் + உ = ழு
கழுகு

ள் + உ = ளு
திருவள்ளுவர்



ற் + உ = று
கிணறு

ணு

ன் + உ = னு

6.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

குரங்கு	பசு	ஆடு	கணுக்கால்
பந்து	நுங்கு	புலி	முயல்
ஆயுதம்	கரும்பு	வில்லுப்பாட்டு	கதவு
கழுகு	திருவள்ளுவர்		கிணறு

புதிய சொற்கள்
生词

புல்	வீடு	பட்டு	பருந்து
விருந்து	உளுந்து	புத்தகம்	கணக்கு
முந்திரி	வயிறு		

6.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

ஆடு கத்தும்

கழுகு பறக்கும்

புலி பாயும்

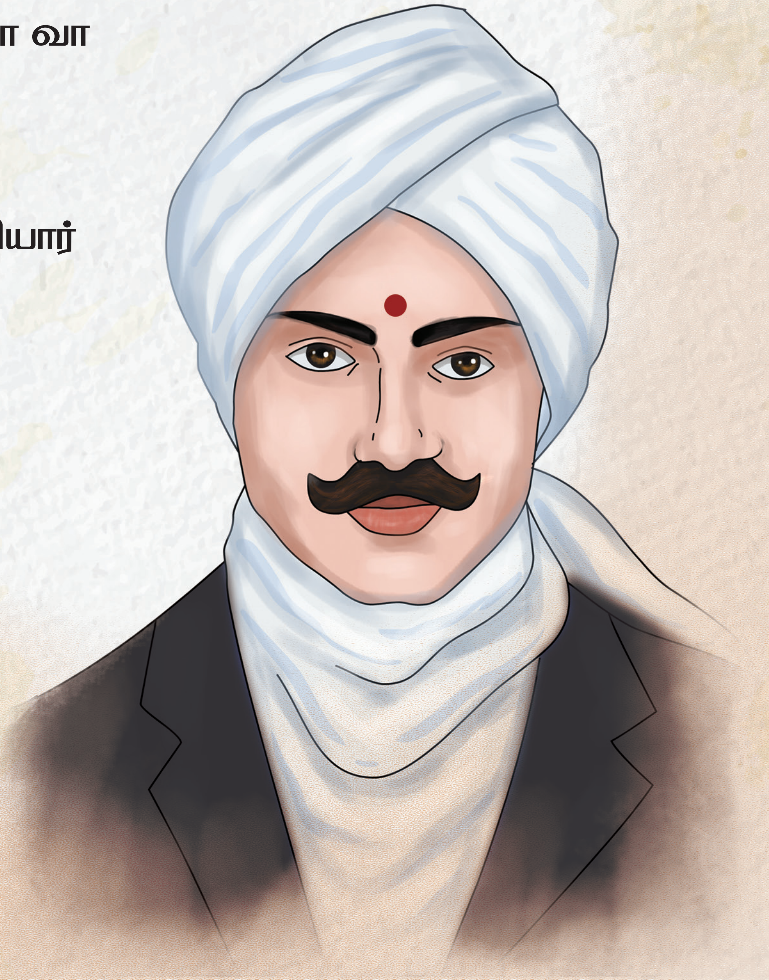
குரங்கு தாவும்

6.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

ஒளிபடைத்த கண்ணினாய்...

ஒளிபடைத்த கண்ணினாய் வா வா வா
உறுதிகொண்ட நெஞ்சினாய் வா வா வா
களிபடைத்த மொழியினாய் வா வா வா
கடுமை கொண்ட தோளினாய் வா வா வா
தெளிவு பெற்ற மதியினாய் வா வா வா
சிறுமை கண்டு பொங்குவாய் வா வா வா
எளிமைகண்டு இரங்குவாய் வா வா வா
ஏறுபோல் நடையினாய் வா வா வா

– பாரதியார்



பயிற்சி / 小试牛刀

சரியான எழுத்தை எழுதுவோம் / 请写出正确的字母

___ ரங்கு

க	ம	கு

___ லி

ய	பு	ப

ப ___

சு	ஞ	ண

___ யல்

ப	ர	மு

விரும்பிச் செய்வேன் / 我会心甘情愿地去做

வாலைக் கண்டு விலங்கைச் சொல்வேன்

6.1.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

சூரியன்	மூங்கில்	கூடு
பூ	தூண்டில்	பலூன்

6.2.1 அறிவோம் / 学一学

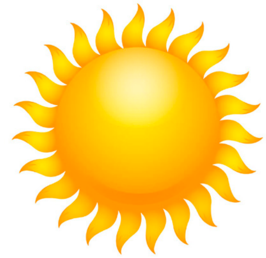
'கூ' முதல் 'னூ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கூ" 到 "னூ'

க் + ஊ = கூ

கூண்டு

ஙூ

ங் + ஊ = ஙூ



ச் + ஊ = சூ

சூரியன்

ஞூ

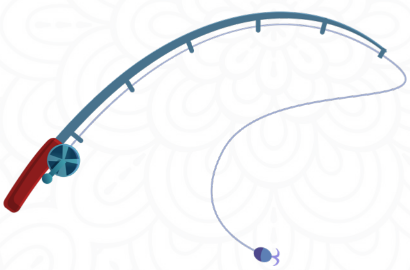
ஞ் + ஊ = ஞூ

ட் + ஊ = டூ

குண்டூசி

ணூ

ண் + ஊ = ணூ



த் + ஊ = தூ

தூண்டில்

ந் + ஊ = நூ

நூலகம்

ப் + ஊ = பூ

பூட்டு

ம் + ஊ = மூ

மூன்று

யூ

ய் + ஊ = யூ

ர் + ஊ = ரூ

ரூபாய்

வூ

ழூ

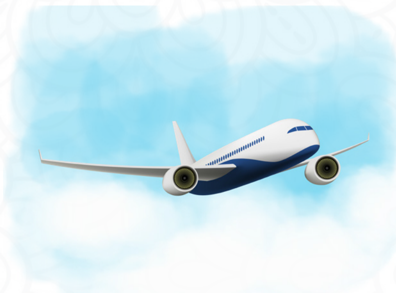
ல் + ஊ = லூ
பலூன்

வ் + ஊ = வூ

ழ் + ஊ = ழூ

ளூ

றூ



ள் + ஊ = ளூ

ற் + ஊ = றூ

ன் + ஊ = னூ
வானூர்தி

6.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

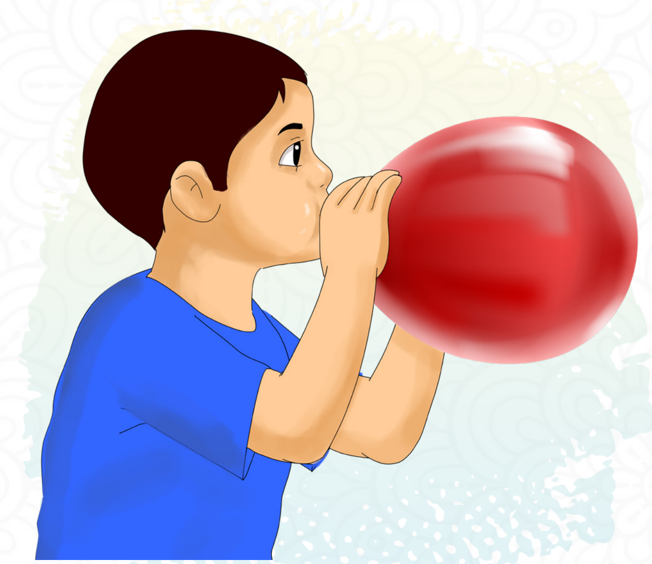
உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கூண்டு	சூரியன்	குண்டூசி	தூண்டில்
நூலகம்	பூட்டு	மூன்று	ரூபாய்
பலூன்	வானூர்தி		

புதிய சொற்கள்
生词

பூமி	பீட்ரூட்	நூல்கள்
கல்லூரி	நீரூற்று	

6.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练



பலூன் ஊது

நூல்கள் படி

கூண்டு செய்

தூண்டில் போடு

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) சரியான எழுத்தை எடுத்து எழுதுவோம்
（a）请选出并填入正确的字母

1.	___ ரியன்	(சூ / சூ)
2.	குண் ___ சி	(ணூ / டூ)
3.	___ லகம்	(நூ / ரூ)
4.	___ ண்டில்	(தூ / மூ)
5.	___ ண்டு	(கூ / லூ)
6.	ப ___ ன்	(லூ / தூ)

(ஆ) குறில் நெடில் அறிவோம்
（b）我们开始学习短字母和长字母

1.	சுடு	–	சூடு
2.	குண்டு	–	கூண்டு
3.	முட்டு	–	மூட்டு
4.	விடு	–	வீடு

6.4.2 நானே படிப்பேன் / 我能自己读

1. ஒரு மூங்கில் மரம் இருந்தது. அதில், குருவிகள் கூடு கட்டி வசித்தன.

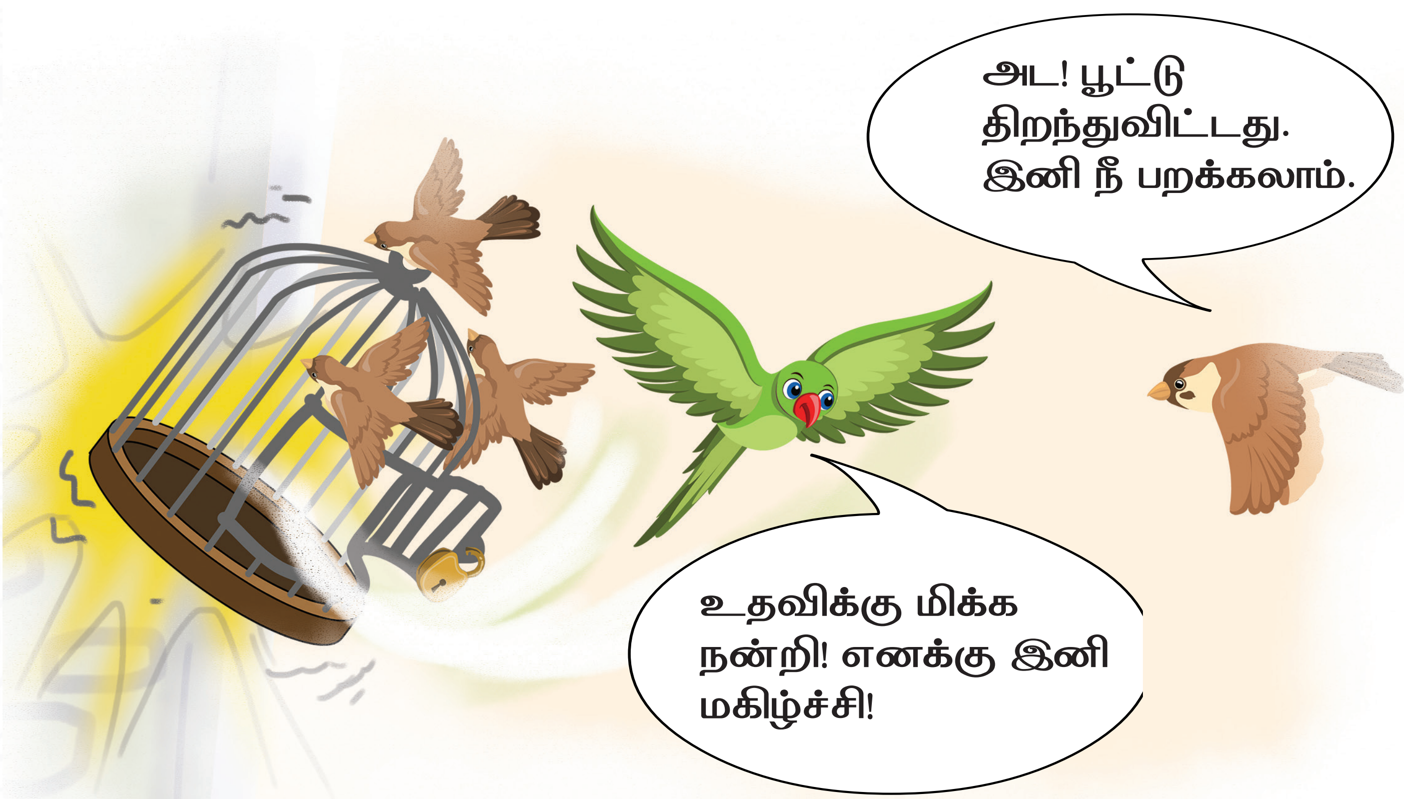
2. மரத்திற்கு அருகில் ஒரு வீடு இருந்தது. அந்த வீட்டில் கூண்டுடன் கிளி ஒன்று வாங்கி வந்தனர்.

3. குருவிகளும் கிளியும் நண்பர்கள் ஆயின

4. கிளி, கூண்டில் இருந்தது. அதனால் தினமும் உணவும் பழங்களும் தந்தனர்.

ஏன் வருத்தமாக இருக்கிறாய்
பறக்க முடியாமல் சிரமமாக இருக்கிறது
திறந்து விடட்டுமா?
ம்ம்ம்... ஆனால் சாவி?

அந்தத் தூணில் இடித்துத் திறக்கலாம்.
நம்மால் முடியுமா?


அட! பூட்டு திறந்துவிட்டது. இனி நீ பறக்கலாம்.
உதவிக்கு மிக்க நன்றி! எனக்கு இனி மகிழ்ச்சி!

6.1.2 பேசுவோம் / 说一说

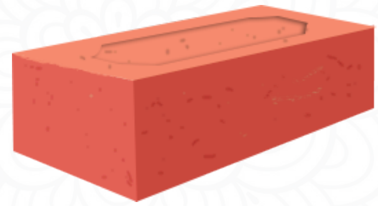
சொற்கள் / 单词

கட்டெறும்பு	சுண்டெலி
வெண்ணெய்	வெல்லம்
வெங்காயம்	மெழுகுவத்தி

6.2.2 அறிவோம் / 学一学

'கெ' முதல் 'னெ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 "கெ" 到 "னெ"

ஙெ



க் + எ = கெ
கெண்டி

ங் + எ = ஙெ

ச் + எ = செ
செங்கல்

ஞெ

ஞ் + எ = ஞெ

ட் + எ = டெ
சுண்டெலி

ண் + எ = ணெ
வெண்ணெய்

த் + எ = தெ
தெரு

ந் + எ = நெ
நெல்

ப் + எ = பெ
பெட்டி

யெ

ரெ

ம் + எ = மெ
மெழுகுவத்தி

ய் + எ = யெ

ர் + எ = ரெ

லெ

ல் + எ = லெ

வ் + எ = வெ
வெங்காயம்

ழெ

ழ் + எ = ழெ

ளெ

ள் + எ = ளெ

றெ

ற் + எ = றெ

னெ

ன் + எ = னெ

6.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

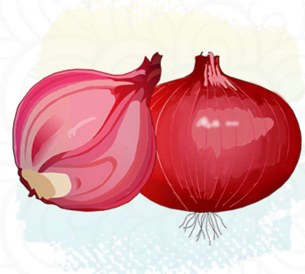
கெண்டி	செங்கல்	சுண்டெலி
வெண்ணெய்	தெரு	நெல்
பெட்டி	மெழுகுவத்தி	வெங்காயம்

புதிய சொற்கள்
生词

செடி	நெற்றி	பெண்
எண்ணெய்	செந்தமிழ்	வெயில்

6.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

மெழுகுவத்தி ஏற்றலாம்



வெங்காயம் வாங்கலாம்

வெண்ணெய் உண்ணலாம்

நெல் விதைக்கலாம்

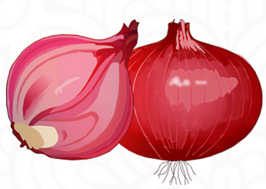
பயிற்சி / 小试牛刀

பொருத்துவோம் / 连一连

சுண்டெலி

வெங்காயம்

பெட்டி



வெண்ணெய்

6.1.3 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

கேழ்வரகு	தேங்காய்
மேகம்	வேர்
சேவல்	தேன்கூடு

6.2.3 அறிவோம் / 学一学

'கே' முதல் 'னே' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கே" 到 "னே'

க் + ஏ = கே

கேழ்வரகு

நே

ங் + ஏ = ஙே

ச் + ஏ = சே

சேவல்

ஞே

ஞ் + ஏ = ஞே

டே

ட் + ஏ = டே

ணே

ண் + ஏ = ணே

த் + ஏ = தே

தேங்காய்

ந் + ஏ = நே

நேரம்

ப் + ஏ = பே

பேரிக்காய்

ம் + ஏ = மே

மேகம்

யே

ய் + ஏ = யே

ரே

ர் + ஏ = ரே

லே

ல் + ஏ = லே

வ் + ஏ = வே
வேர்

ழே

ழ் + ஏ = ழே

ளே

ள் + ஏ = ளே

றே

ற் + ஏ = றே

னே

ன் + ஏ = னே

6.3.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கேழ்வரகு	சேவல்	தேங்காய்	நேரம்
பேரிக்காய்	மேகம்	வேர்	

புதிய சொற்கள்
生词

பேருந்து	மேளம்	தேக்கு மரம்
வேம்பு	நேற்று	

6.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

மேசை செய்

நேரம் பார்

பேரிக்காய் பறி

தேங்காய் உடை

பயிற்சி / 小试牛刀

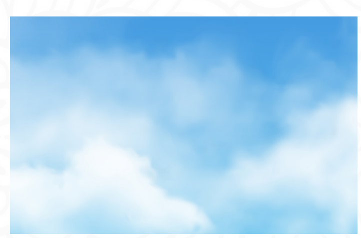
படத்திற்குப் பொருத்தமான எழுத்தை எடுத்து எழுதுவோம்

看图片选择并写出相应的字母

_____ ழ்வரகு

_____ ரிக்காய்

_____ வல்

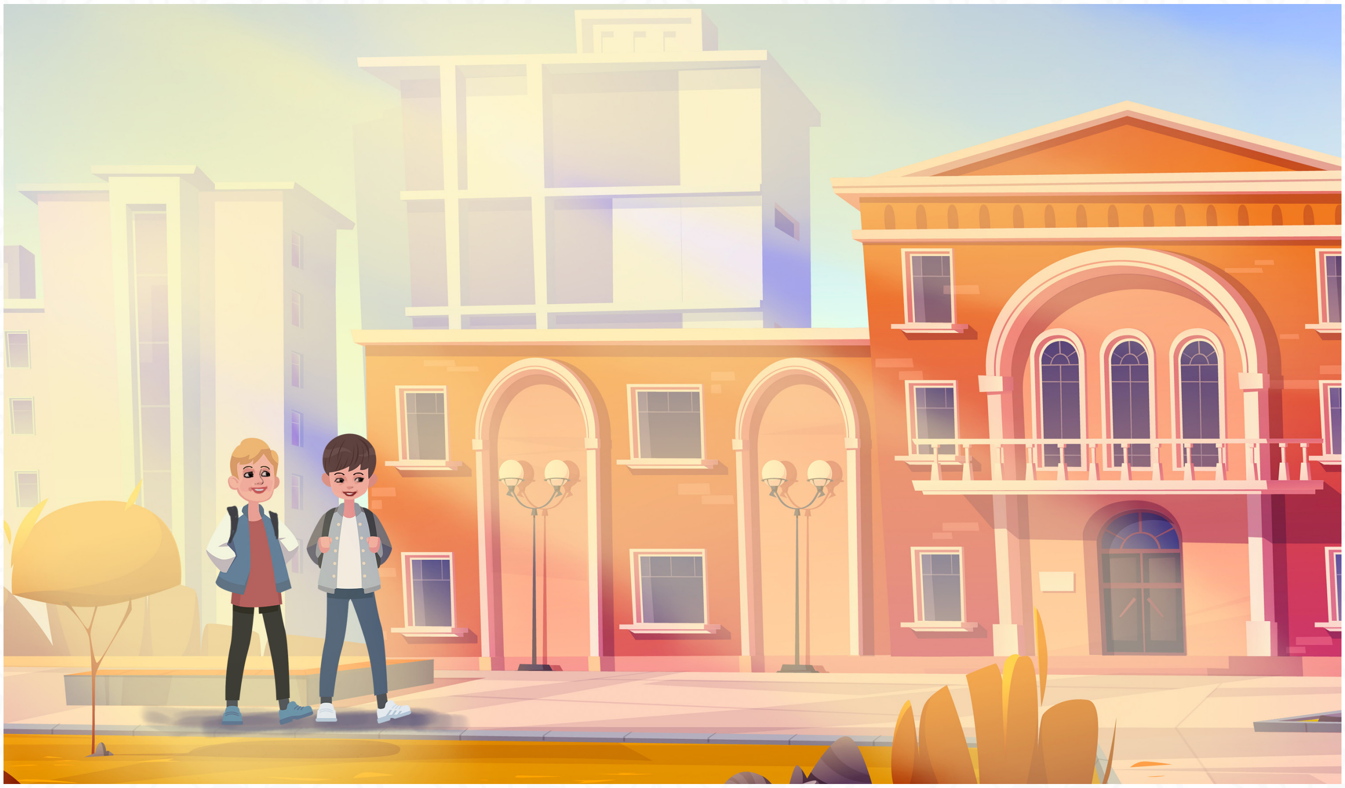


_____ கம்

_____ ங்காய்

6.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

தமிழ்ப்பள்ளி / 泰米尔语言学校



கவின் : இனியா! எங்க போற?

இனியன் : தமிழ்ப்பள்ளிக்குப் போறேன், கவின்.

கவின் : தமிழ் படிக்க எளிமையா இருக்கா?

இனியன் : கவின், தமிழ் ரொம்ப எளிமையா தான் இருக்கு. எனக்கு இப்போ உயிர் எழுத்தும் மெய் எழுத்தும் எழுதவும் படிக்கவும் தெரியும்.

கவின் : ஓ... இவ்ளோ சீக்கிரமாவா? இன்னும் என்ன சொல்லிக்குடுத்தாங்க?

இனியன் : தமிழ்ல பாட்டு கூடப் பாடுவேன். ஆறு பாட்டு தெரியும்.

கவின் : அட! இவ்ளோ தெரியுமா? கேட்கவே ஆசையா இருக்கு இனியா. நானும் சேரலாமா?

இனியன் : நாளைக்கே நீயும் சேர்ந்துடு, கவின்.

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam

6.1 பேசுவோம் / 6.1 说一说 / 6.1 pēcuvōm

காடு	森林	kāṭu
உணவு	食物	uṇavu
துணி	布	tuṇi
குரங்கு	猴子	kuraṅku
நுங்கு	冰苹果	nuṅku
முயல்	兔子	muyal
கிழங்கு	球根	kiḻaṅku
பசு	牛	pacu
கரும்பு	甘蔗	karumpu
ஆடு	山羊	āṭu
புல்	草	pul

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母 / uyirmey eḻuttukaḷ

தமிழ் மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216.	泰米尔语中有 216 个复合字母	tamiḻ moḻiyil uyirmey eḻuttukaḷ 216.
இப்போது 'கு' முதல் 'னே' வரிசை வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.	我们现在来学习字母 “கு” 到 “னே” 系列	ippōtu ‘ku’ mutal ‘ṉē’ varicai varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm.

	உ u	ஊ ū	எ e	ஏ ē
க் K	கு ku	கூ kū	கெ ke	கே kē
ங் ṅ	ஙு u	ஙூ ṅū	ஙெ ṅe	ஙே ṅē
ச் c	சு cu	சூ cū	செ ce	சே cē
ஞ் ñ	ஞு ñu	ஞூ ñū	ஞெ ñe	ஞே ñē
ட் ṭ	டு ṭu	டூ ṭū	டெ ṭe	டே ṭē
ண் ṇ	ணு ṇu	ணூ ṇū	ணெ ṇe	ணே ṇē
த் t	து tu	தூ tū	தெ te	தே tē
ந் n	நு nu	நூ nū	நெ ne	நே nē
ப் p	பு pu	பூ pū	பெ pe	பே pē
ம் m	மு mu	மூ mū	மெ me	மே mē
ய் y	யு yu	யூ yū	யெ ye	யே yē
ர் r	ரு ru	ரூ rū	ரெ re	ரே rē
ல் l	லு lu	லூ lū	லெ le	லே lē
வ் v	வு vu	வூ vū	வெ ve	வே vē
ழ் ḻ	ழு ḻu	ழூ ḻū	ழெ ḻe	ழே ḻē
ள் ḷ	ளு ḷu	ளூ ḷū	ளெ ḷe	ளே ḷē
ற் ṟ	று ṟu	றூ ṟū	றெ ṟe	றே ṟē
ன் ṉ	னு ṉu	னூ ṉū	னெ ṉe	னே ṉē

6.2 அறிவோம் | 6.2 学一学 | 6.2 aṟivōm

'கு' முதல் 'னு' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கு” 到 “னு’	‘ku’ mutal ‘ṉu’ varai aṟimukam
குரங்கு	猴子	kuraṅku
பசு	牛	pacu
ஆடு	山羊	āṭu
கணுக்கால்	脚踝	kaṇukkāl
பந்து	球	pantu
நுங்கு	冰苹果	nuṅku
புலி	老虎	puli
முயல்	兔子	muyal
ஆயுதம்	武器	āyutam
கரும்பு	甘蔗	karumpu
வில்லுப்பாட்டு	Villuppattu（一种民俗）	villuppāṭṭu
கதவு	门	katavu
கழுகு	鹰	kaḻuku
திருவள்ளுவர்	蒂鲁瓦卢瓦尔（泰米尔语诗人）	tiruvaḷḷuvar
கிணறு	井	kiṇaṟu

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya coṟkaḷ

புல்	草	pul
வீடு	房子	vīṭu
பட்டு	丝绸	paṭṭu
பருந்து	鹰	paruntu
விருந்து	宴席	viruntu

உளுந்து	黑豆	uḷuntu
புத்தகம்	书	puttakam
கணக்கு	数学	kaṇakku
முந்திரி	腰果	muntiri
வயிறு	肚子	vayiṟu

6.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 6.4 说一说，练一练 | 6.4 collip paḻakuvōm

ஆடு கத்தும்	山羊咩咩叫	āṭu kattum
கழுகு பறக்கும்	老鹰飞翔	kaḻuku paṟakkum
புலி பாயும்	山羊咩咩叫	puli pāyum
குரங்கு தாவும்	猴子跳跃	kuraṅku tāvum

6.5 பாடி மகிழ்வோம் | 6.5 pāṭi makiḻvōm

ஒளிபடைத்த கண்ணினாய்... | oḷipaṭaitta kaṇṇiṉāy...

ஒளிபடைத்த கண்ணினாய் வா வா வா	oḷipaṭaitta kaṇṇiṉāy vā vā vā
உறுதிகொண்ட நெஞ்சினாய் வா வா வா	uṟutikoṇṭa neñciṉāy vā vā vā
களிபடைத்த மொழியினாய் வா வா வா	kaḷipaṭaitta moḻiyiṉāy vā vā vā
கடுமை கொண்ட தோளினாய் வா வா வா	kaṭumai koṇṭa tōḷiṉāy vā vā vā
தெளிவு பெற்ற மதியினாய் வா வா வா	teḷivu peṟṟa matiyiṉāy vā vā vā
சிறுமை கண்டு பொங்குவாய் வா வா வா	ciṟumai kaṇṭu poṅkuvāy vā vā vā
எளிமைகண்டு இரங்குவாய் வா வா வா	eḷimaikaṇṭu iraṅkuvāy vā vā vā
ஏறுபோல் நடையினாய் வா வா வா	ēṟupōl naṭaiyiṉāy vā vā vā
– பாரதியார்	- pāratiyār

6.1.1 பேசுவோம் | 6.1.1 说一说 | 6.1.1 pēcuvōm

சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
சூரியன்	太阳	cūriyaṉ
மூங்கில்	竹子	mūṅkil

கூடு	巢	kūṭu
பூ	花	pū
தூண்டில்	鱼钩	tūṇṭil
பலூன்.	气球	palūṉ.

6.2.1 அறிவோம்	6.2.1 学一学	6.2.1 aṟivōm
'கூ' முதல் 'னூ' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கூ” 到 “னூ’	‘kū’ mutal ‘ṉū’ varai aṟimukam
கூண்டு	笼子	kūṇṭu
சூரியன்	太阳	cūriyaṉ
குண்டூசி	大头针	kuṇṭūci
தூண்டில்	鱼钩	tūṇṭil
நூலகம்	图书馆	nūlakam
பூட்டு	锁	pūṭṭu
மூன்று	三	mūṉṟu
ரூபாய்	印度卢比	rūpāy
பலூன்	热气球	palūṉ
வானூர்தி	飞机	vāṉūrti

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
பூமி	地球	pūmi
பீட்ரூட்	甜菜根	pīṭrūṭ
நூல்கள்	书籍	nūlkaḷ
கல்லூரி	学院	kallūri
நீருற்று	瀑布	nīruṟṟu

6.4.1. சொல்லிப் பழகுவோம் | 6.4.1. 说一说，练一练 | 6.4.1. collip paḻakuvōm

பலூன் ஊது	吹气球	palūṉ ūtu
நூல்கள் படி	看书	nūlkaḷ paṭi
கூண்டு செய்	做一个笼子	kūṇṭu cey
தூண்டில் போடு	放上鱼钩	tūṇṭil pōṭu

6.4.2 நானே படிப்பேன் | 6.4.2 我能自己读 | 6.4.2 nāṉē paṭippēṉ

ஒரு மூங்கில் மரம் இருந்தது.	一棵竹子	oru mūṅkil maram iruntatu.
அதில் குருவிகள் கூடு கட்டி வசித்தன.	麻雀在树上筑巢而居	atil kuruvikaḷ kūṭu kaṭṭi vacittaṉa.
மரத்திற்கு அருகில் ஒரு வீடு இருந்தது. அந்த வீட்டில் கூண்டுடன் கிளி ஒன்று வாங்கி வந்தனர்.	在树旁房子里，人们买了一个鹦鹉笼子	marattiṟku arukil oru vīṭu iruntatu. anta vīṭṭil kūṇṭuṭaṉ kiḷi oṉṟu vāṅki vantaṉar.
குருவிகளும் கிளியும் நண்பர்கள் ஆயின	麻雀和鹦鹉成了朋友	kuruvikaḷum kiḷiyum naṇparkaḷ āyiṉa
கிளி, கூண்டில் இருந்தது. அதனால் தினமும் உணவும் பழங்களும் தந்தனர்.	鹦鹉住在笼子里，人们每天都给它投喂食物和水果	kiḷi, kūṇṭil iruntatu. ataṉāl tiṉamum uṇavum paḻaṅkaḷum tantaṉar.
ஏன் வருத்தமாக இருக்கிறாய்?	你为什么难过？	ēṉ varuttamāka irukkiṟāy?

பறக்க முடியாமல் சிரமமாக இருக்கிறது	因为不能飞翔而感到难过	paṟakka muṭiyāmal ciramamāka irukkiṟatu
திறந்து விடட்டுமா?	我可以打开它吗？	tiṟantu viṭaṭṭumā?
ம்ம்ம்... ஆனால் சாவி?	嗯......可是，钥匙呢？	m'm'm... āṉāl cāvi?
அந்தத் தூணில் இடித்துத் திறக்கலாம்.	（指着远处的石柱）我们要不要撞开石柱？	antat tūṇil iṭittut tiṟakkalām.
நம்மால் முடியுமா?	我们能做到吗？	nam'māl muṭiyumā?
அட! பூட்டு திறந்துவிட்டது. இனி நீ பறக்கலாம்.	啊! 锁打开了。你现在可以飞了。	aṭa! pūṭṭu tiṟantuviṭṭatu. iṉi nī paṟakkalām.
உதவிக்கு மிக்க நன்றி!	谢谢你的帮助！	utavikku mikka naṉṟi!
எனக்கு இனி மகிழ்ச்சி!	我以后会快乐地飞翔	eṉakku iṉi makiḻcci!

6.1.2 பேசுவோம் / 6.1.2 说一说 / 6.1.2 pēcuvōm

கட்டெறும்பு	黑蚂蚁	kaṭṭeṟumpu
சுண்டெலி	老鼠	cuṇṭeli
வெண்ணெய்	黄油	veṇṇey
வெல்லம்	棕榈糖	vellam
வெங்காயம்	洋葱	veṅkāyam
மெழுகுவத்தி	蜡烛	meḻukuvatti

6.2.2 அறிவோம் / 6.2.2 学一学 / 6.2.2 aṟivōm

'கெ' முதல் 'னெ' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கெ” 到 “னெ’	‘ke’ mutal ‘ṉe’ varai aṟimukam
கெண்டி	水壶	keṇṭi
செங்கல்	砖块	ceṅkal

சுண்டெலி	老鼠	cuṇṭeli
வெண்ணெய்	黄油	veṇṇey
தெரு	街道	teru
நெல்	稻谷	nel
பெட்டி	盒子	peṭṭi
மெழுகுவத்தி	蜡烛	meḻukuvatti
வெங்காயம்	洋葱	veṅkāyam

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
செடி	植物	ceṭi
நெற்றி	额头	neṟṟi
பெண்	女士	peṇ
எண்ணெய்	石油	eṇṇey
செந்தமிழ்	古典泰米尔语	centamiḻ
வெயில்	阳光明媚	veyil

6.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம்	6.4.3 说一说，练一练	6.4.3 collip paḻakuvōm
மெழுகுவத்தி ஏற்றலாம்	点燃蜡烛	meḻukuvatti ēṟṟu
வெங்காயம் வாங்கலாம்	买洋葱	veṅkāyam vāṅku
வெண்ணெய் உண்ணலாம்	吃黄油	veṇṇey uṇ
நெல் விதைக்கலாம்	播种稻谷	nel vitai

6.1.3 பேசுவோம்	6.1.3 说一说	6.1.3 pēcuvōm
கேழ்வரகு	龙爪稷	kēḻvaraku
தேங்காய்	椰子	tēṅkāy

மேகம்	云	mēkam
வேர்	根	vēr
சேவல்	公鸡	cēval
தேன்கூடு	蜂巢	tēṉkūṭu

6.2.3 அறிவோம் — 6.2.3 学一学 — 6.2.3 aṟivōm

கேழ்வரகு	龙爪稷	kēḻvaraku
சேவல்	公鸡	cēval
தேங்காய்	椰子	tēṅkāy
நேரம்	时间	nēram
பேரிக்காய்	梨	pērikkāy
மேகம்	云	mēkam
வேர்	树根	vēr

புதிய சொற்கள் — 生词 — putiya coṟkaḷ

பேருந்து	公交车	pēruntu
மேளம்	鼓	mēḷam
தேக்கு மரம்	柚木树	tēkku maram
வேம்பு	楝树	vēmpu
நேற்று	昨天	nēṟṟu

6.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் — 6.4.4 说一说，练一练 — 6.4.4 collip paḻakuvōm

மேசை செய்	做桌子	mēcai cey
நேரம் பார்	看时间	nēram pār
பேரிக்காய் பறி	吃梨子	pērikkāy tiṉ

6.6 听力理解

泰米尔语言学校

Kavin : Iniya , 你要去哪儿?

Iniyan : 去泰米尔语培训班。

Kavin : 泰米尔语好学吗？

Iniyan : Kavin , 泰米尔语很容易。我已经学会元音和辅音的读写了。

Kavin : 哇 , 你的速度真快 ! 老师还教了些什么?

Iniyan : 教我们唱泰米尔语歌曲。我已经会唱 6 首歌了。

Kavin : 真棒 ! 你知道的真不少 ! 听起来真有趣。我可以跟你一起学吗？

Iniyan : 那就明天跟我一起去吧 , Kavin。"

6.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Tamiḻppaḷḷi

Kaviṉ : Iṉiyā! Eṅka pōṟa?

Iṉiyaṉ : Tamiḻppaḷḷikkup pōṟēṉ, kaviṉ.

Kaviṉ : Tamiḻ paṭikka eḷimaiyā irukkā?

Iṉiyaṉ : Kaviṉ, tamiḻ rompa eḷimaiyā tāṉ irukku.

Eṉakku ippō uyir eḻuttum mey eḻuttum eḻutavum paṭikkavum teriyum.

Kaviṉ : Ō… ivḷō cīkkiramāvā? Iṉṉum eṉṉa collikkuṭuttāṅka?

Iṉiyaṉ : Tamiḻla pāṭṭu kūṭap pāṭuvēṉ. Āṟu pāṭṭu teriyum.

Kaviṉ : Aṭa! Ivḷō teriyumā? Kēṭkavē ācaiyā irukku iṉiyā. Nāṉum cēralāmā?

Iṉiyaṉ : Nāḷaikkē nīyum cērntuṭu, kaviṉ.

வணக்கம்
பாடம் / 第
7

7.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

ஆமை மைனா குதிரை
தவளை தாமரை குடை

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

தமிழ்மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216. இப்போது கை முதல் னௌ வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.
泰米尔语中有 216 个复合字母
我们现在来学习字母 கை 到 னௌ

	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
க்	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	நை	நொ	நோ	நௌ
ப்	பை	பொ	போ	பௌ
ம்	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	னை	னொ	னோ	னௌ

7.2 அறிவோம் / 学一学

'கை' முதல் 'னை' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கை" 到 "னை'

க் + ஐ = கை
கைக்கடிகாரம்

ஙை

ங் + ஐ = ஙை

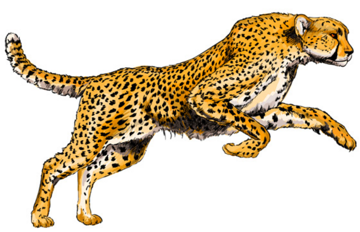
ச் + ஐ = சை
பச்சைக்கிளி

ஞை

ஞ் + ஐ = ஞை

ட் + ஐ = டை
குடை

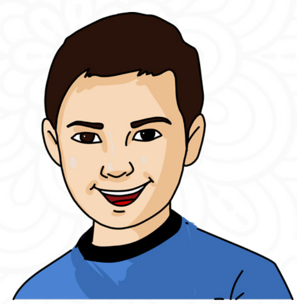
ண் + ஐ = ணை
வீணை



த் + ஐ = தை
சிறுத்தை

நை

ந் + ஐ = நை



ப் + ஐ = பை
பையன்

ம் + ஐ = மை
ஆமை

யை

ய் + ஐ = யை

ர் + ஐ = ரை
தாமரை

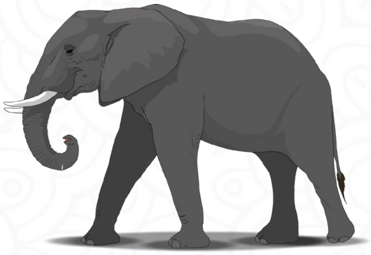
ல் + ஐ = லை
மாலை

வ் + ஐ = வை
ஔவையார்

ழ் + ஐ = ழை
வாழை

ள் + ஐ = ளை
தவளை

ற் + ஐ = றை
பறை



ன் + ஐ = னை
யானை

7.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

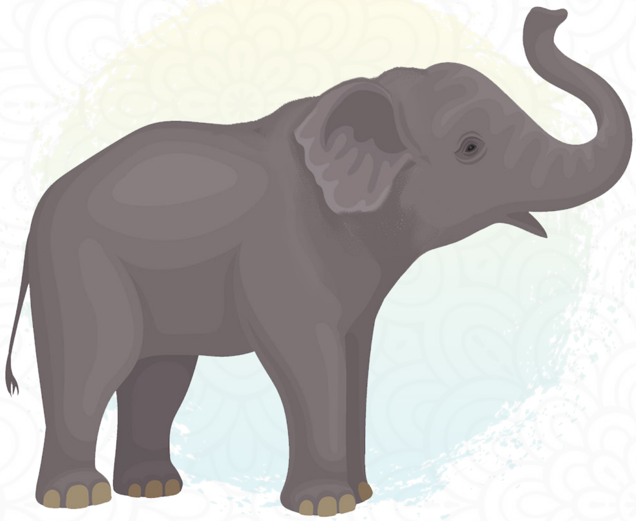
உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கைக்கடிகாரம்	பச்சைக்கிளி	குடை	வீணை
சிறுத்தை	பையன்	ஆமை	தாமரை
மாலை	ஔவையார்	வாழை	தவளை
பறை	யானை		

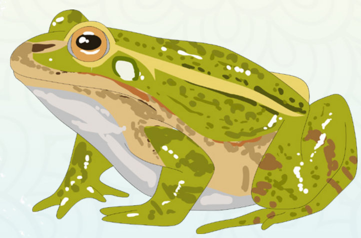
புதிய சொற்கள்
生词

மல்லிகைப்பூ	ஆந்தை	பூனை	பாறை
கதை	ஆடை	தலையணை	பானை
குதிரை			

7.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

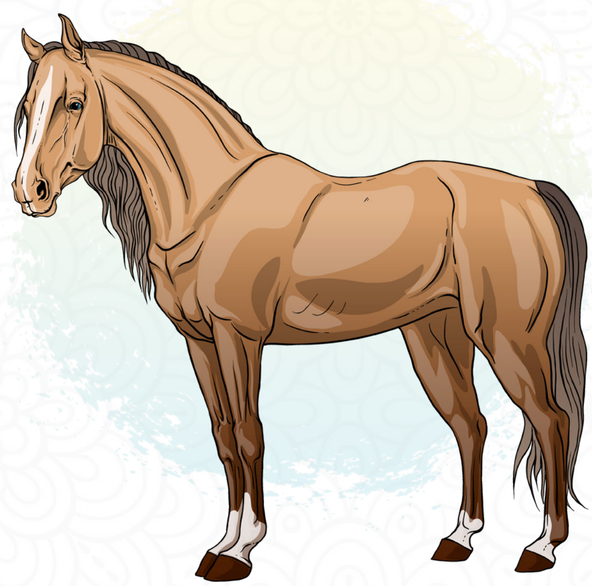


யானை பிளிறும்



தவளை கத்தும்

ஆந்தை அலறும்

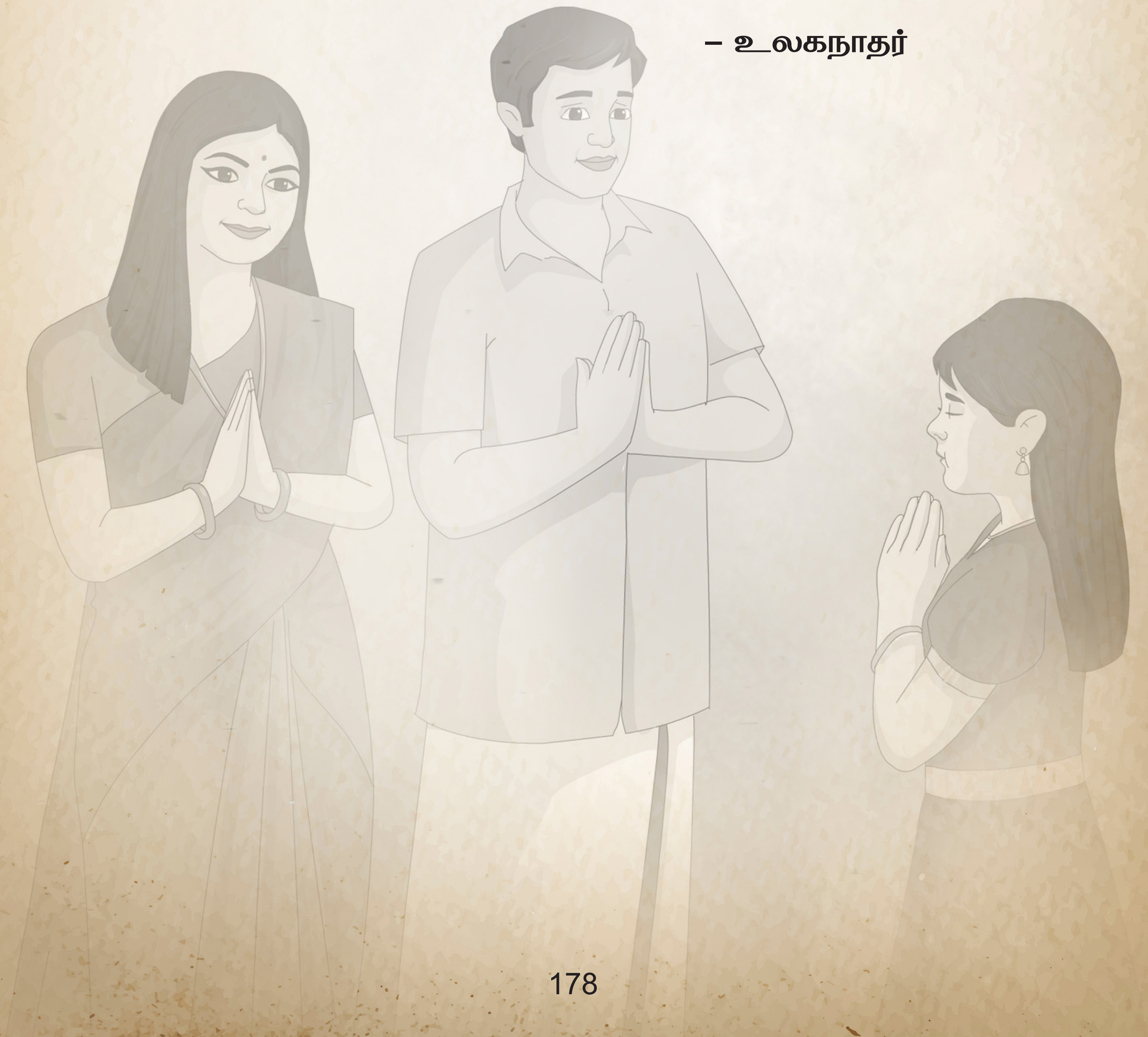


குதிரை கனைக்கும்

உலகநீதி

ஓதாமல் ஒருநாளும் இருக்க வேண்டா
ஒருவரையும் பொல்லாங்கு சொல்ல வேண்டா
மாதாவை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டா
வஞ்சனைகள் செய்வாரோடு இணங்க வேண்டா
போகாத இடந்தனிலே போக வேண்டா
போகவிட்டுப் புறம் சொல்லித் திரிய வேண்டா

– உலகநாதர்



பயிற்சி / 小试牛刀

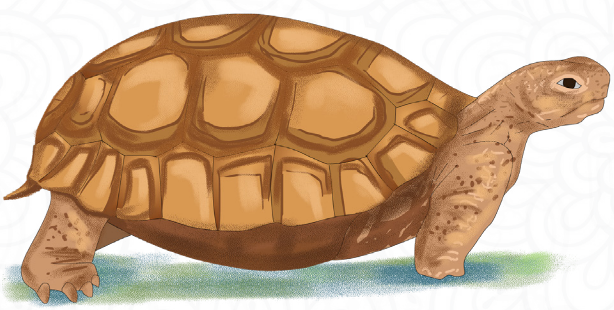
நிரப்புவோம் / 填一填

_____ க்கடிகாரம்

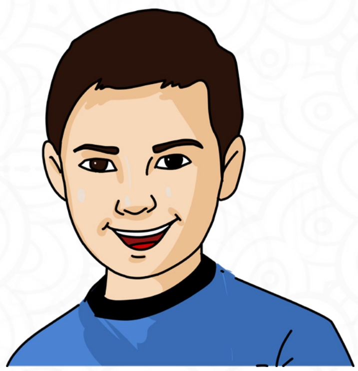
பச்_____ க்கிளி

கு _____

சிறுத் _____



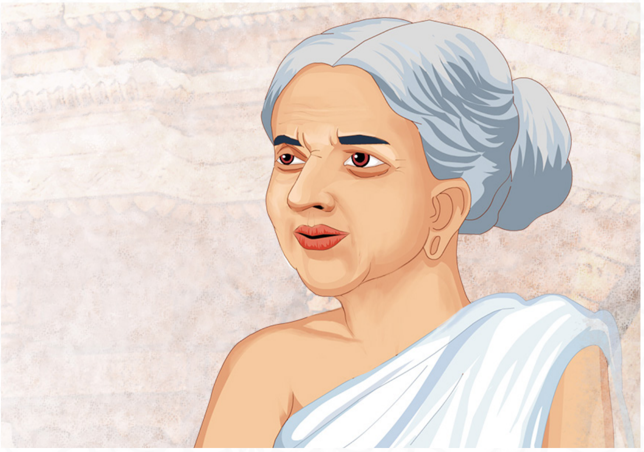
ஆ _____



_____ யன்

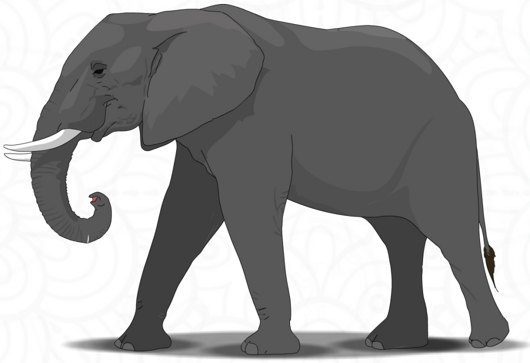
தாம ______

மா ______



ஔ ______

தவ ______



ப ______

யா ______

7.1.1 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

வானொலி	சுவரொட்டி	பொங்கல்	கொண்டாட்டம்
கொக்கு	தொப்பி	நீர்த்தொட்டி	

7.2.1 அறிவோம் / 学一学

'கொ' முதல் 'னொ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கொ" 到 "னொ'

க் + ஒ = கொ
கொக்கு

ஙொ

ங் + ஒ = ஙொ

சொ

ச் + ஒ = சொ

ஞொ

ஞ் + ஒ = ஞொ

டொ

ட் + ஒ = டொ

ணொ

ண் + ஒ = ணொ

த் + ஒ = தொ
தொப்பி

நொ

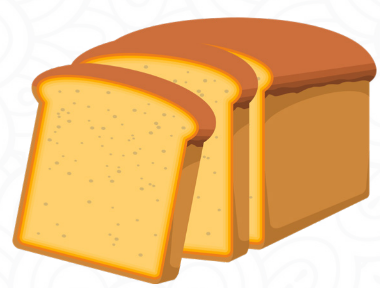
ந் + ஒ = நொ

ப் + ஒ = பொ
பொங்கல்

ம் + ஒ = மொ
மொட்டு

யொ

ய் + ஒ = யொ



ர் + ஒ = ரொ
ரொட்டி

லொ வொ ழொ

ல் + ஒ = லொ
வ் + ஒ = வொ
ழ் + ஒ = ழொ

ளொ றொ

ள் + ஒ = ளொ
ற் + ஒ = றொ

ன் + ஒ = னொ
வானொலி

7.3.1 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கொக்கு	தொப்பி	பொங்கல்
மொட்டு	ரொட்டி	வானொலி

புதிய சொற்கள்
生词

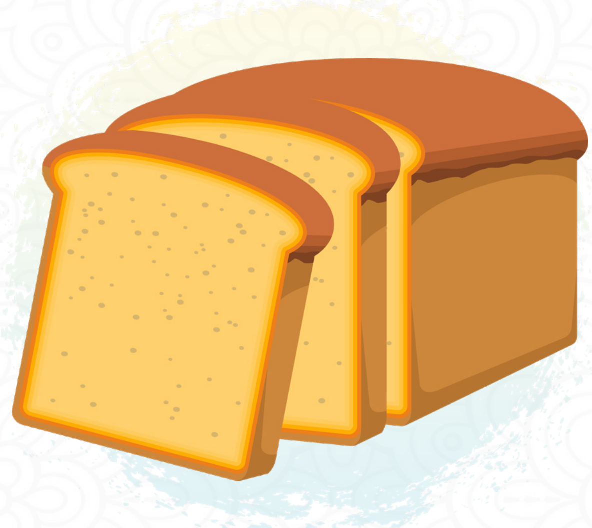
கொடி	சொல்	தொடர்வண்டி
பொம்மை	மொழி	காணொலி

7.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

வானொலி கேட்கலாம்

தொப்பி அணியலாம்

பொங்கல் வைக்கலாம்



ரொட்டி சாப்பிடலாம்

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) சொல்லின் முதல் எழுத்தை எடுத்து எழுதுவோம்
(a) 请写出单词的第一个字母

கொ
தொ
______ ப்பி

மொ
யொ
______ ட்டு

சொ
கொ
______ க்கு

பொ
மொ
______ ங்கல்

(ஆ) சொல்லேணி
(b) 字梯游戏

கொக்கு பொங்கல் மொட்டு தொப்பி

7.1.2 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

கோலம் சோளம் தோரணம் போர்வை மோர்

7.2.2 அறிவோம் / 学一学

'கோ' முதல் 'னோ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கோ" 到 "னோ'

க் + ஓ = கோ
கோழி

ஙோ

ங் + ஓ = ஙோ

ச் + ஓ = சோ
சோளம்

ஞோ

ஞ் + ஓ = ஞோ

டோ

ட் + ஓ = டோ

ணோ

ண் + ஓ = ணோ

த் + ஓ = தோ
தோரணம்

நோ

ந் + ஓ = நோ

ப் + ஓ = போ
போர்வை

ம் + ஓ = மோ
மோதிரம்

யோ

ய் + ஓ = யோ

ரோ

ர் + ஓ = ரோ

லோ வோ ழோ

ல் + ஒ = லோ　　வ் + ஒ = வோ　　ழ் + ஒ = ழோ

ளோ றோ னோ

ள் + ஒ = ளோ　　ற் + ஒ = றோ　　ன் + ஒ = னோ

7.3.2 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கோழி	சோளம்	தோரணம்
போர்வை	மோதிரம்	

புதிய சொற்கள்
生词

சோறு	தோட்டம்	போட்டி
பெற்றோர்	நோக்கம்	

7.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

சோளம் சாப்பிடு

தோரணம் கட்டு

மோதிரம் அணி

போர்வை மடி

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) சொற்களைக் கண்டுபிடித்து வட்டமிட்டு எழுதுவோம்
(a) 找出并圈出这些单词

கோ	போ	தோ	டு	சோ
ழி	ர்	ர	தோ	ள
ம்	வை	ண	ழ	ம்
சோ	மோ	தி	ர	ம்

1. ______________________
2. ______________________
3. ______________________
4. ______________________

(ஆ) பொருத்துவோம்
(b) 请把相应的字母与单词连起来

கோ ● ○ தோரணம்

சோ ○ ● கோழி

தோ ○ ○ போர்வை

மோ ○ ○ சோளம்

போ ○ ○ மோதிரம்

7.1.3 பேசுவோம் / 说一说

சொற்கள் / 单词

பௌர்ணமி　கௌதாரி　வௌவால்

7.2.3 அறிவோம் / 学一学

'கௌ' முதல் 'னௌ' வரை அறிமுகம் / 介绍字母 'கௌ" 到 "னௌ'

ஙௌ

க் + ஔ = கௌ
கௌதாரி

ங் + ஔ = ஙௌ

ச் + ஔ = சௌ
சௌசௌ

ஞௌ

டௌ

ணௌ

ஞ் + ஔ = ஞௌ

ட் + ஔ = டௌ

ண் + ஔ = ணௌ

தௌ

நௌ

த் + ஔ = தௌ

ந் + ஔ = நௌ

ப் + ஔ = பௌ
பௌர்ணமி

மௌ

யௌ

ரௌ

ம் + ஔ = மௌ

ய் + ஔ = யௌ

ர் + ஔ = ரௌ

லௌ

ழௌ

ல் + ஔ = லௌ

வ் + ஔ = வௌ
வௌவால்

ழ் + ஔ = ழௌ

ளௌ

றௌ

னௌ

ள் + ஔ = ளௌ

ற் + ஔ = றௌ

ன் + ஔ = னௌ

7.3.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

உயிர்மெய் எழுத்துகள் / 复合字母

கௌதாரி

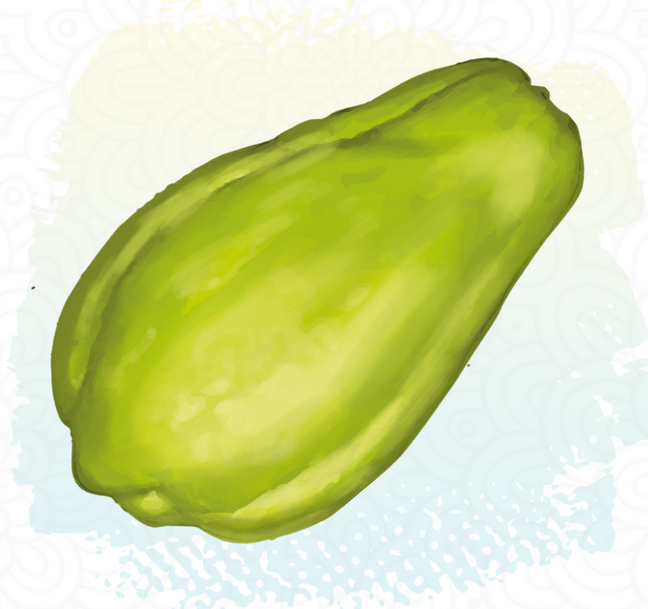
சௌசௌ

பௌர்ணமி

வௌவால்

7.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

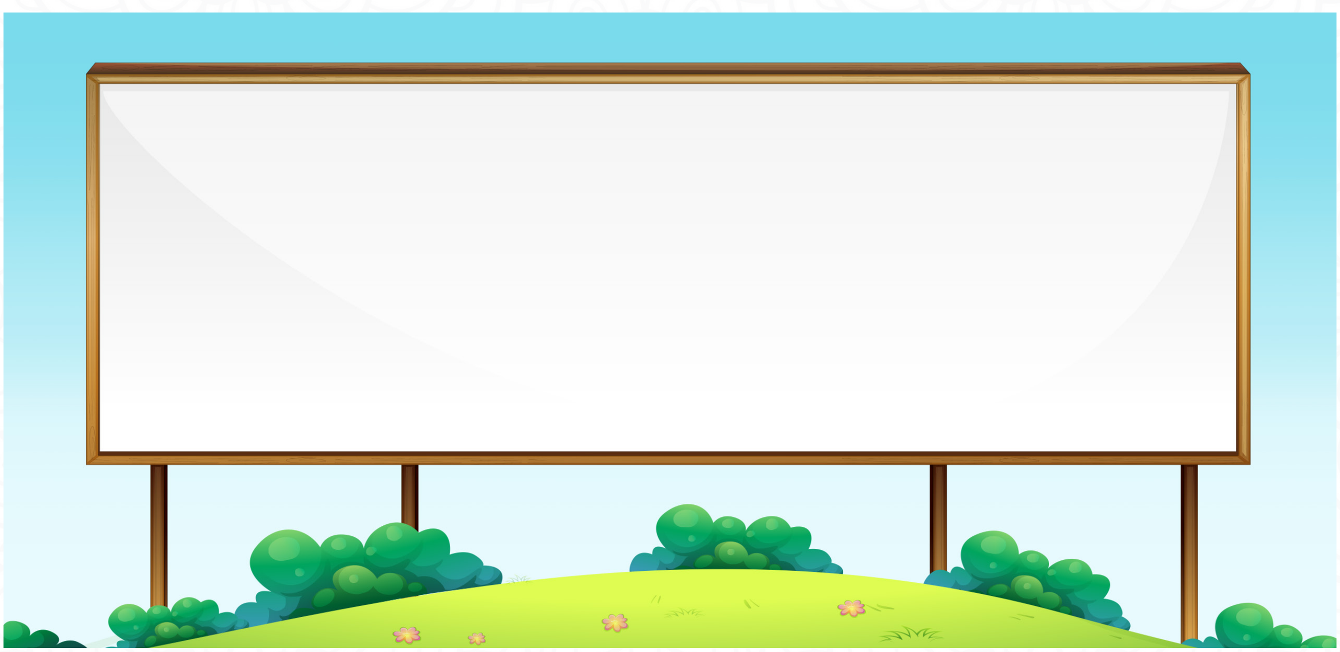
வெண்மையான பௌர்ணமி



பசுமையான சௌசௌ

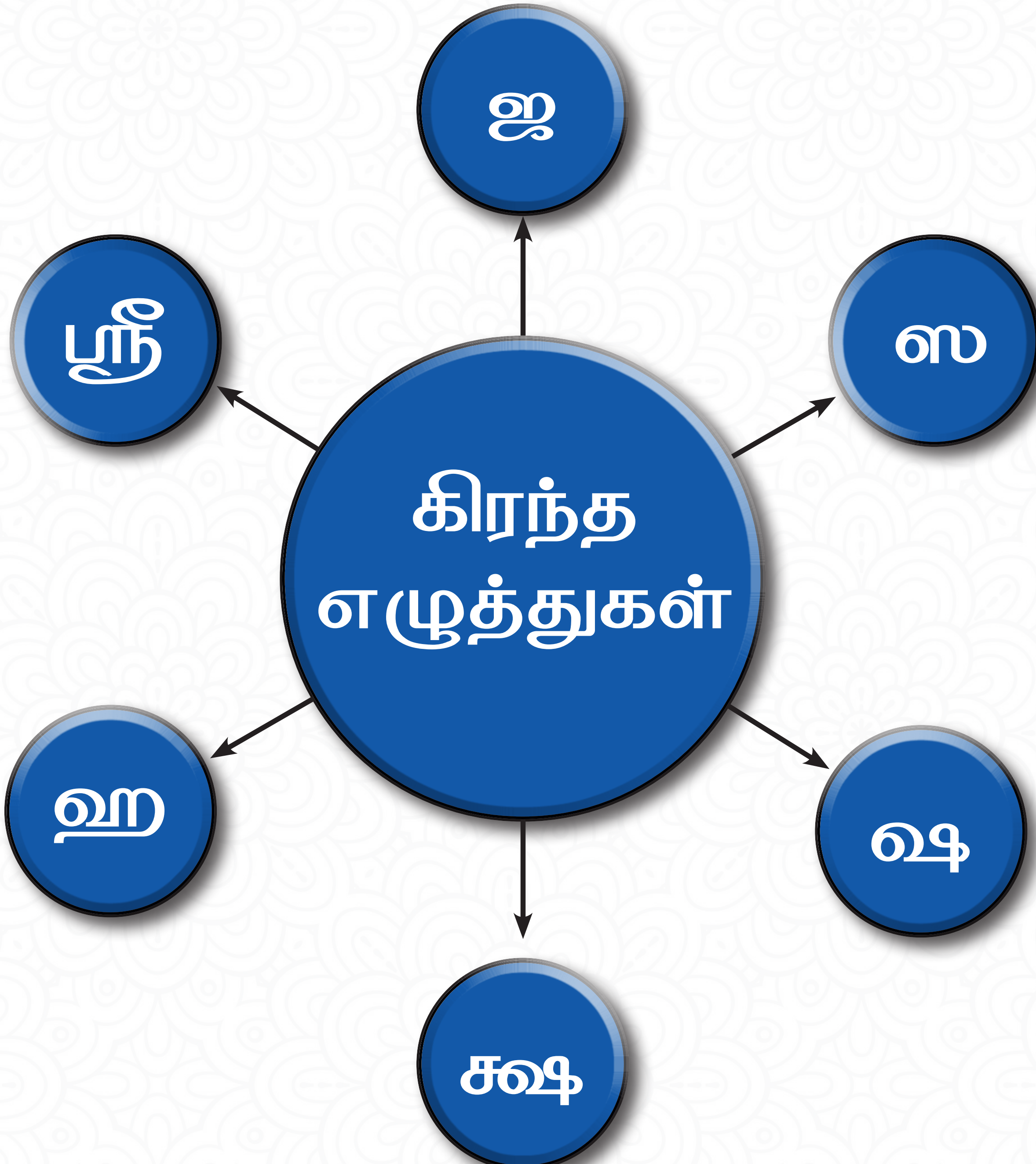
விரும்பிச் செய்வேன் / 我会心甘情愿地去做

என் பெயரை நானே எழுதுவேன்

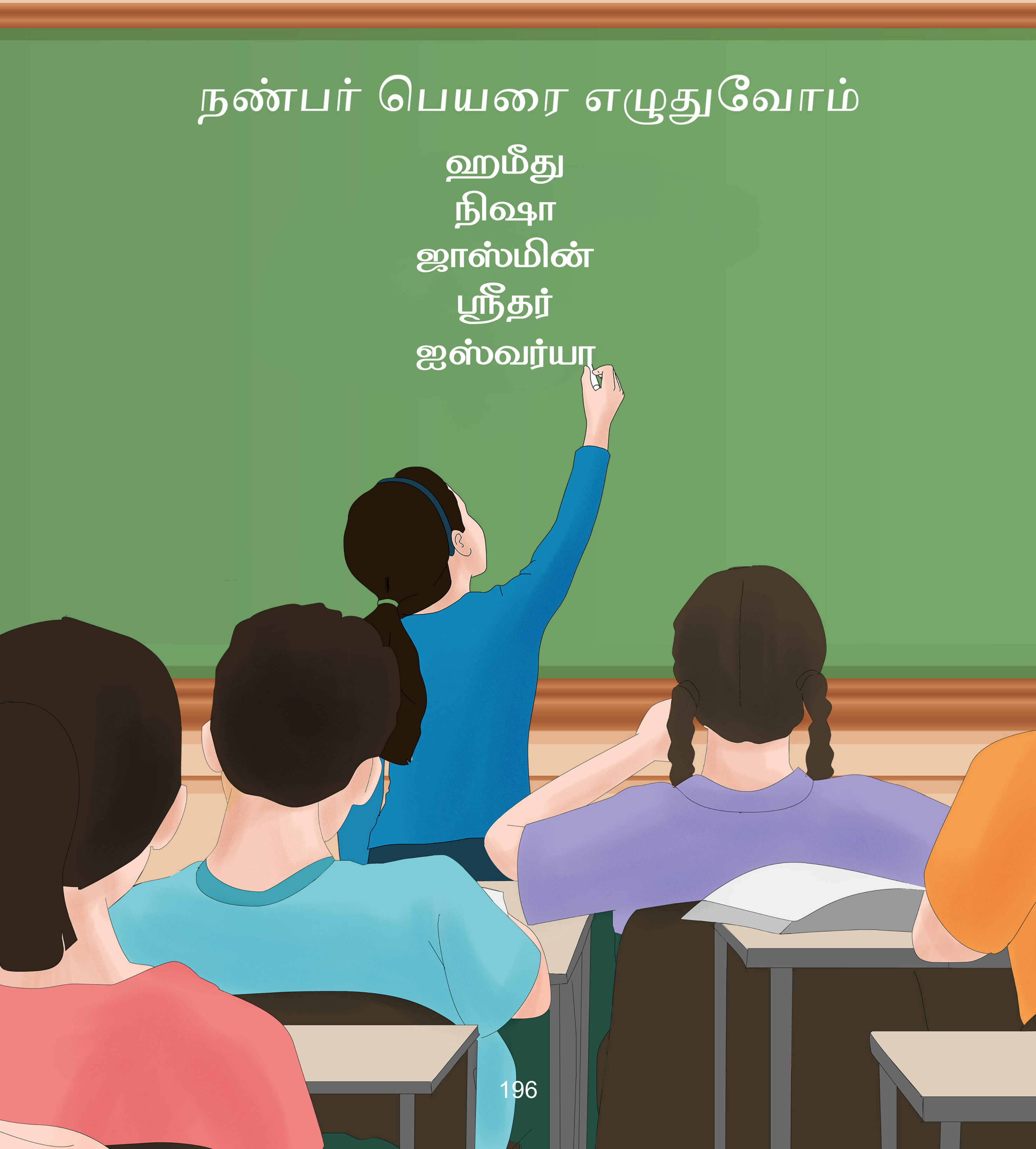


கிரந்த எழுத்துகள் / 泰米尔格兰字母

ஜ, ஸ, ஷ, க்ஷ, ஹ, ஸ்ரீ



7.1.4 பேசுவோம் / 说一说



7.2.4 அறிவோம் / 学一学

குலாப்ஜாமுன்

ஜிலேபி

பாதுஷா

ரஸகுல்லா

7.3.4 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

குலாப்ஜாமுன்	ஜிலேபி
பாதுஷா	ரஸகுல்லா

புதிய சொற்கள்
生词

ஜிகர்தண்டா	ஜோடி	ஸ்ரீநகர்	சர்க்கஸ்
காஷ்மீர்	ஐஸ்கிரீம்	ஜவ்வரிசி	
ஜூன்	ஜூலை	ஆகஸ்ட்	

7.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

சர்க்கஸ் பார்க்கலாம்

ஐஸ்கிரீம் சாப்பிடலாம்

குலாப்ஜாமுன் இனிக்கும்

பாதுஷா வாங்கலாம்

பயிற்சிகள் / 练习

(அ) நிரப்புவோம் / (a) 填一填

பாது _____

ஷா	ஹ

குலாப்_____ முன்

ஜா	ஹ

ஐ _____ கிரீம்

ஷ்	ஸ்

ர_____ குல்லா

ஹ	ஸ

(ஆ) சரியான எழுத்துகளை எடுத்து எழுதுக. (ஜூ, ஷ், ஸ், ஜி)
(b) 选择并写出正确的字母 (ஜூ, ஷ், ஸ், ஜி)

1 _____ லேபி

2. பு _____ பம்

3. _____ லை

4. ராஜ _____ தான்

7.6 கேட்டல் கருத்தறிதல் / 听力理解

புத்தகம் படிப்போமா! / 来读书吧！

வளவனும் தாத்தாவும் புத்தகக் கடைக்குச் சென்றனர். அங்கே வளவன், ஹரிஸையும் ஹரிணியையும் சந்தித்தான். ஹரிணி ஹாரிபாட்டர், ஜங்கிள்புக் டைனோஸரஸ் புத்தகங்களை வாங்கினாள். தாத்தா, அவர்களிடம் "திருக்குறள் புத்தகங்களும் வாங்கலாமே" என்றார். அவர்கள், ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக் கொண்டனர். "திருக்குறளில் நிறைய கருத்துகள் உள்ளன. ஒருமுறை படித்துப் பாருங்களேன்" என்றார் தாத்தா. அவர்கள்,திருக்குறள் புத்தகத்தை ஆர்வத்துடன் கேட்டு வாங்கினர். வளவன் தாத்தாவைப் பெருமையுடன் பார்த்தான். அவர்கள் வீடு திரும்பினர்.

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
வணக்கம்	问候语	vaṇakkam
7.1 பேசுவோம்	7.1 Let's talk	7.1 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
ஆமை	乌龟	āmai
மைனா	燕八哥	maiṉā
குதிரை	马	kutirai
தவளை	青蛙	tavaḷai
தாமரை	莲花	tāmarai
குடை	伞	kuṭai
உயிர்மெய் எழுத்துகள்	复合字母	uyirmey eḻuttukaḷ
தமிழ் மொழியில் உயிர்மெய் எழுத்துகள் 216.	泰米尔语中有 216 个复合字母	tamiḻ moḻiyil uyirmey eḻuttukaḷ 216.
இப்போது 'கை' முதல் 'னௌ' வரிசை வரையுள்ள எழுத்துகளைப் படிப்போம்.	我们现在来学习字母 “கை” 到 “னௌ”	ippōtu ‘kai’ mutal ‘ṉau’ varicai varaiyuḷḷa eḻuttukaḷaip paṭippōm.

	ஐ ai	ஒ o	ஓ ō	ஔ au
க் K	கை kai	கொ ko	கோ kō	கௌ kau
ங் ṅ	ஙை ṅai	ஙொ ṅo	ஙோ ṅō	ஙௌ ṅau
ச் c	சை cai	சொ co	சோ cō	சௌ cau
ஞ் ñ	ஞை ñai	ஞொ ño	ஞோ ñō	ஞௌ ñau
ட் ṭ	டை ṭai	டொ ṭo	டோ ṭō	டௌ ṭau
ண் ṇ	ணை ṇai	ணொ ṇo	ணோ ṇō	ணௌ ṇau
த் t	தை tai	தொ to	தோ tō	தௌ tau
ந் n	நை nai	நொ no	நோ nō	நௌ nau
ப் p	பை pai	பொ po	போ pō	பௌ pau
ம் m	மை mai	மொ mo	மோ mō	மௌ mau
ய் y	யை yai	யொ yo	யோ yō	யௌ yau
ர் r	ரை rai	ரொ ro	ரோ rō	ரௌ rau
ல் l	லை lai	லொ lo	லோ lō	லௌ lau
வ் v	வை vai	வொ vo	வோ vō	வௌ vau
ழ் ḻ	ழை ḻai	ழொ ḻo	ழோ ḻō	ழௌ ḻau
ள் ḷ	ளை ḷai	ளொ ḷo	ளோ ḷō	ளௌ ḷau
ற் ṟ	றை ṟai	றொ ṟo	றோ ṟō	றௌ ṟau
ன் ṉ	னை ṉai	னொ ṉo	னோ ṉō	னௌ ṉau

7.2 அறிவோம் | 7.2 学一学 | 7.2 ar̲ivōm

'கை' முதல் 'னை' வரை அறிமுகம்	介绍字母 ‘கை” 到 “னை’	‘kai’ mutal ‘ṉai’ varai ar̲imukam
கைக்கடிகாரம்	手表	kaikkaṭikāram
பச்சைக்கிளி	绿鹦鹉	paccaikkiḷi
குடை	伞	kuṭai
வீணை	维纳琴	vīṇai
சிறுத்தை	豹子	cir̲uttai
பையன்	男孩	paiyaṉ
ஆமை	乌龟	āmai
தாமரை	莲花	tāmarai
மாலை	花环/傍晚	mālai
ஔவை	奥维	auvai
வாழை	香蕉	vāḻai
தவளை	青蛙	tavaḷai
பறை	鼓	par̲ai
யானை	大象	yāṉai

புதிய சொற்கள் | 生词 | putiya cor̲kaḷ

மல்லிகைப்பூ	茉莉花	mallikaippū
ஆந்தை	猫头鹰	āntai
பூனை	猫	pūṉai
பாறை	石头	pār̲ai

கதை	故事	katai
ஆடை	衣服	āṭai
தலையணை	枕头	talaiyaṇai
பானை	锅	pāṉai
குதிரை	马	kutirai

7.4 சொல்லிப் பழகுவோம் | 7.4 说一说 , 练一练 | 7.4 collip paḻakuvōm

யானை பிளிறும்	大象哞哞叫	yāṉai piḷiṟum
தவளை கத்தும்	青蛙呱呱叫	tavaḷai kattum
ஆந்தை அலறும்	猫头鹰咕咕叫	āntai alaṟum
குதிரை கனைக்கும்	马儿嘶嘶叫	kutirai kaṉaikkum

7.5 பாடி மகிழ்வோம் | 7.5 pāṭi makiḻvōm

உலகநீதி | **Ulakanīti**

ஓதாமல் ஒருநாளும் இருக்க வேண்டா	ōtāmal orunāḷum irukka vēṇṭā
ஒருவரையும் பொல்லாங்கு சொல்ல வேண்டா	oruvaraiyum pollāṅku colla vēṇṭā
மாதாவை ஒருநாளும் மறக்க வேண்டா	mātāvai orunāḷum maṟakka vēṇṭā
வஞ்சனைகள் செய்வாரோடு இணங்க வேண்டா	vañcaṉaikaḷ ceyvārōṭu iṇaṅka vēṇṭā
போகாத இடந்தனிலே போக வேண்டா	pōkāta iṭantaṉilē pōka vēṇṭā
போகவிட்டுப் புறம் சொல்லித் திரிய வேண்டா	pōkaviṭṭup puṟam collit tiriya vēṇṭā
– உலகநாதர்	- ulakanātar

7.1.1 பேசுவோம் | 7.1.1 说一说 | 7.1.1 pēcuvōm

சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
வானொலி	广播	vāṉoli
சுவரொட்டி	海报	cuvaroṭṭi
பொங்கல்	奶粥	poṅkal
கொண்டாட்டம்	庆祝	koṇṭāṭṭam

கொக்கு	起重机	kokku
நீர்த்தொட்டி	水箱	nīrttoṭṭi
தொப்பி	帽子	toppi

7.2.1 அறிவோம் 7.2.1 学一学 7.2.1 aṟivōm

கொக்கு	起重机	kokku
தொப்பி	带沿帽子	toppi
பொங்கல்	奶粥	poṅkal
மொட்டு	发芽	moṭṭu
ரொட்டி	面包	rotti
வானொலி	广播	vāṉoli

புதிய சொற்கள் 生词 putiya coṟkaḷ

கொடி	旗帜	koṭi
சொல்	单词	col
தொடர்வண்டி	火车	toṭarvaṇṭi
பொம்மை	洋娃娃	pom'mai
மொழி	语言	moḻi
காணொலி	视频	kāṇoli

7.4.1 சொல்லிப் பழகுவோம் 7.4.1 说一说，练一练 7.4.1 collip paḻakuvōm

வானொலி கேட்கலாம்	让我们听听广播	vāṉoli kēṭkalām
தொப்பி அணியலாம்	让我们戴上帽子	toppi aṇiyalām
பொங்கல் வைக்கலாம்	让我们做奶粥	poṅkal vaikkalām
ரொட்டி சாப்பிடலாம்	让我们吃面包	roṭṭi cāppiṭalām

7.1.2 பேசுவோம்	7.1.2 说一说	7.1.2 pēcuvōm
சொற்கள்	单词	coṟkaḷ
கோலம்	Kolam（用面粉绘制的装饰图案）	kōlam
சோளம்	玉米	cōḷam
தோரணம்	饰花	tōraṇam
போர்வை	毯子	pōrvai
மோர்	酪乳	mōr

7.2.2 அறிவோம்	7.2.2 学一学	7.2.2 aṟivōm
கோழி	母鸡	kōḻi
சோளம்	玉米	cōḷam
தோரணம்	饰花	tōraṇam
போர்வை	毯子	pōrvai
மோதிரம்	戒指	mōtiram

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
சோறு	大米	cōṟu
தோட்டம்	花园	tōṭṭam
போட்டி	比赛	pōṭṭi
பெற்றோர்	父母	peṟṟōr
நோக்கம்	动机	nōkkam

7.4.2 சொல்லிப் பழகுவோம்	7.4.2 说一说，练一练	7.4.2 collip paḻakuvōm
சோளம் சாப்பிடு	吃玉米	cōḷam cāppiṭu
தோரணம் கட்டு	扎花环	tōraṇam kaṭṭu
மோதிரம் அணி.	带指环	mōtiram aṇi.
போர்வை மடி	买一条毯子	pōrvai maṭi
7.1.3 பேசுவோம்	7.1.3 说一说	7.1.3 pēcuvōm
பௌர்ணமி	满月	paurṇami
கௌதாரி	灰鹧鸪	kautāri
வௌவால்	蝙蝠	vauvāl
7.2.3 அறிவோம்	7.2.3 学一学	7.2.3 aṟivōm
'கௌ' முதல் 'னௌ' வரை அறிமுகம்	介绍字母 'கௌ" 到 "னௌ'	'kau' mutal 'ṉau' varai aṟimukam
கௌதாரி	灰鹧鸪	kautāri
சௌசௌ	佛手瓜	ceḷaceḷa
பௌர்ணமி	满月	paurṇami
வௌவால்	蝙蝠	vauvāl
7.4.3 சொல்லிப் பழகுவோம்	7.4.3 说一说，练一练	7.4.3 collip paḻakuvōm
வெண்மையான பௌர்ணமி	白色的满月天	veṇmaiyāṉa paurṇami
பசுமையான சௌசௌ	绿色的佛手瓜	pacumaiyāṉa caucau

கிரந்த எழுத்துகள்	泰米尔格兰塔字母	kiranta eḻuttukaḷ
ஜ, ஸ, ஷ, க்ஷ, ஹ, ஸ்ரீ		ja, sa, ṣa, kṣa, ha, srī

7.1.4 பேசுவோம்	7.1.4 说一说	7.1.4 pēcuvōm
"நண்பர் பெயரை எழுதுவோம்"	让我们写下朋友们的名字	“naṇpar peyarai eḻutuvōm”
ஹமீது	哈米德	hamītu
நிஷா	尼莎	niṣā
ஜாஸ்மின்	贾丝明	jāsmiṉ
ஸ்ரீதர்	斯里达尔	srītar
ஐஸ்வர்யா	艾什瓦尔雅	aisvaryā

7.2.4 அறிவோம்	7.2.4 学一学	7.2.4 aṟivōm
குலாப்ஜாமுன்	印度玫瑰奶球	kulāpjāmuṉ
ஜிலேபி	油炸糖圈	jilēpi
பாதுஷா	Badhushah（一种甜食）	pātuṣā
ரஸகுல்லா	Rasagulla	rasakullā

புதிய சொற்கள்	生词	putiya coṟkaḷ
ஜிகர்தண்டா	Jigirthanda（一种流行的马杜赖街头饮料）	jikartaṇṭā
ஜோடி	一对	jōṭi
ஸ்ரீநகர்	斯利那加	srīnakar
காஷ்மீர்	克什米尔	kāṣmīr
ஐஸ்கிரீம்	冰激凌	aiskirīm
ஜவ்வரிசி	西米	javvarici

சர்க்கஸ்	马戏团	carkkas
ஜூன்	六月	jūṉ
ஜூலை	七月	jūlai
ஆகஸ்ட்	八月	ākasṭ

7.4.4 சொல்லிப் பழகுவோம்	7.4.4 说一说，练一练	7.4.4 collip paḻakuvōm

சர்க்கஸ் பார்க்கலாம்	我们去看马戏团，	carkkas pārkkalām
ஐஸ்கிரீம் சாப்பிடலாம்	我们去吃冰激凌	aiskirīm cāppiṭalām
குலாப்ஜாமூன் இனிக்கும்	我们去采摘鲜花	kulāpjāmūṉ iṉikkum
பாதுஷா வாங்கலாம்	我们去买 Badhushah	pātuṣā vāṅkalām

7.6 听力理解

来读书吧！

瓦拉万和祖父一起去书店 他在那里遇到了朋友哈里斯和哈里尼。哈里尼从店里买了《哈利波特》、《恐龙》和《丛林》等书。祖父对他们说："你们可以买《泰米尔经典圣言集》。"他们互相看了看对方。"《泰米尔经典圣言集》讲了很多的道德规范，试着读一遍吧，"他说。瓦拉万自豪地看着他的祖父。

他们急切地询问并购买了《泰米尔经典圣言集》。每个人都高兴地回家了。

7.6 Kēṭṭal karuttaṟital

Puttakam paṭippōmā!

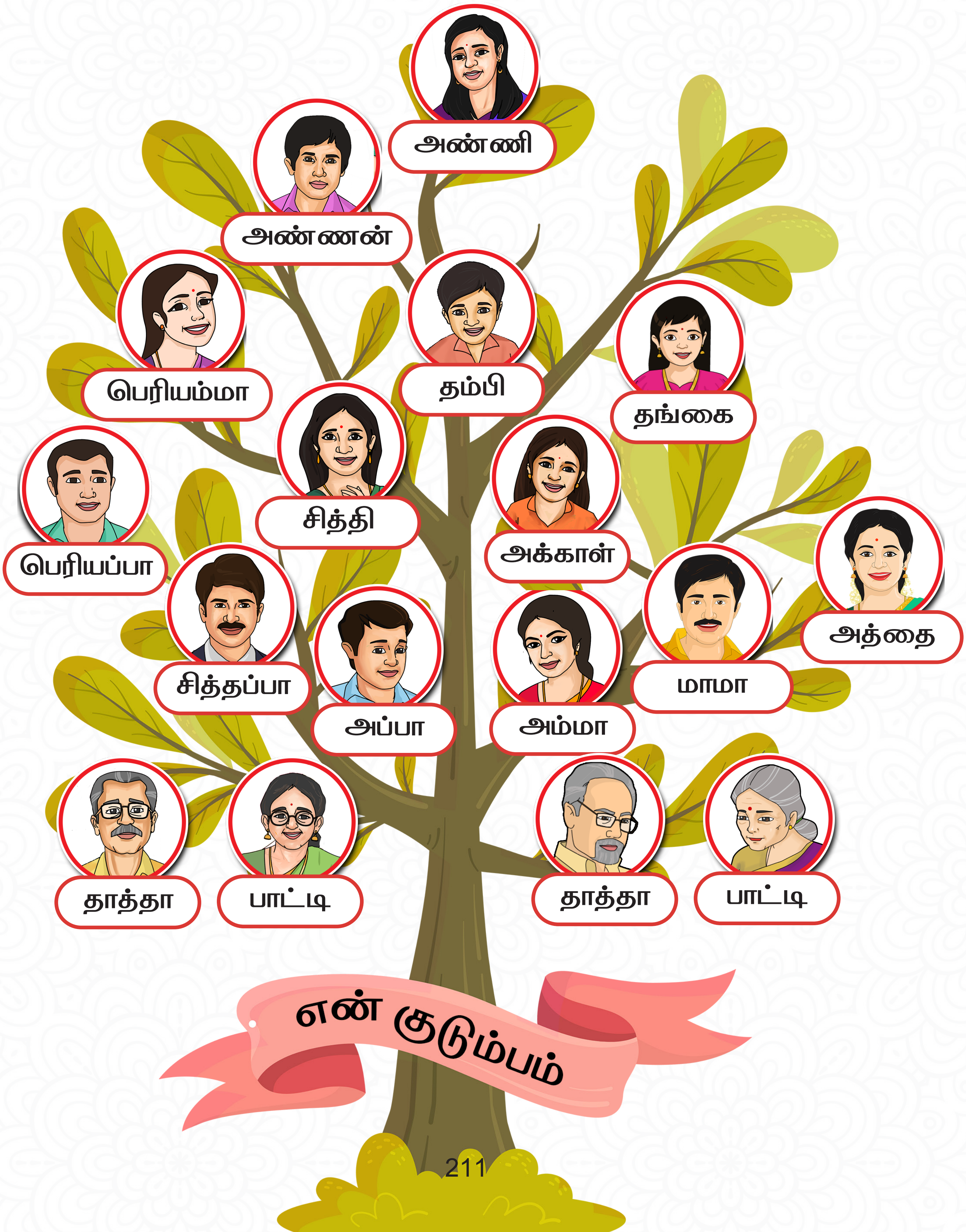
Vaḷavaṉum tāttāvum puttakak kaṭaikkuc ceṉṟaṉar. Aṅkē vaḷavaṉ, harisaiyum hariṇiyaiyum cantittāṉ. Hariṇi hāripāṭṭar, jaṅkiḷpuk ṭaiṉōsaras puttakaṅkaḷai vāṅkiṉāḷ. Tāttā, avarkaḷiṭam "tirukkuṟaḷ puttakaṅkaḷum vāṅkalāmē"eṉṟār. Avarkaḷ, oruvarai oruvar pārttuk koṇṭaṉar. "Tirukkuṟaḷil niṟaiya karuttukaḷ uḷḷaṉa. Orumuṟai paṭittup pāruṅkaḷēṉ" eṉṟār tāttā. Avarkaḷ, tirukkuṟaḷ puttakattai ārvattuṭaṉ kēṭṭu vāṅkiṉar. Vaḷavaṉ tāttāvaip perumaiyuṭaṉ pārttāṉ. Avarkaḷ vīṭu tirumpiṉar.

வணக்கம்

பாடம் / 第 8

8.1 பேசுவோம் / 说一说

உறவுப் பெயர்கள் / 关系名称



8.2 அறிவோம் / 学一学

தாத்தா	– 祖父	அண்ணன்	– 哥哥
பாட்டி	– 祖母	அக்காள்	– 姐姐
அப்பா	– 父亲	தம்பி	– 弟弟
அம்மா	– 母亲	தங்கை	– 妹妹

8.3 திரும்பப் படிப்போம் / 再读一遍

தாத்தா	அண்ணன்
பாட்டி	அக்காள்
அப்பா	தம்பி
அம்மா	தங்கை

8.4 சொல்லிப் பழகுவோம் / 说一说，练一练

தாத்தா நிற்கிறார்

தங்கை வரைகிறாள்

8.5 பாடி மகிழ்வோம் / 唱一唱

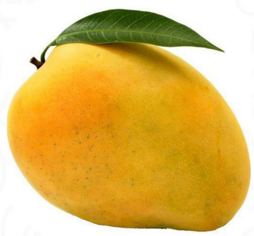
செடி வளர்ப்பேன்

தாத்தா வைத்த தென்னையுமே

தலையால் இளநீர் தருகிறது

பாட்டி வைத்த கொய்யாவும்

பழங்கள் நிறைய கொடுக்கிறது

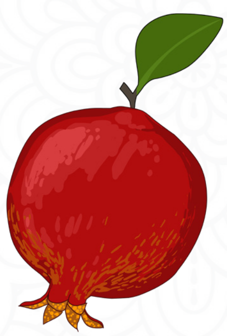


அப்பா வைத்த மாஞ்செடியோ

அல்வா போலப் பழம்தருது

அம்மா வைத்த முருங்கையுமே

அளவில் லாமல் காய்க்கிறது



அண்ணன் வைத்த மாதுளையோ

கிண்ணம் போலப் பழுக்கிறது

சின்னஞ் சிறுவன் நானும் ஒரு

செடியை நட்டு வளர்ப்பேனே!

–அழ.வள்ளியப்பா

பயிற்சிகள் / 练习

1. பொருத்தமான உறவுப் பெயர்களை நிரப்புவோம்
1. 填写相应的关系词

1. என் தந்தையுடன் பிறந்த பெண் எனக்கு ________ ஆவார்.
2. என் தாயுடன் பிறந்த ஆண் எனக்கு ________ ஆவார்.
3. என் Grand Mother ஐத் தமிழில் _________ என்று அழைப்பேன்.
4. எங்கள் வீட்டில் எனக்கு முன் பிறந்த ஆணை ________ என்று அழைப்பேன்.
5. எனக்குப் பின் பிறந்த பெண்ணைத் ________ என்று அழைப்பேன்.

பாட்டி, அண்ணன், அத்தை, தங்கை, மாமா

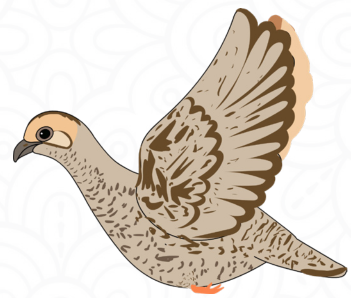
2. எதிர்ச்சொற்களைப் பொருத்துவோம்
2. 让我们来学习异性的关系名称

தாத்தா ○	○ சித்தி
அப்பா ○	○ மாமா
அண்ணன் ○	○ பாட்டி
சித்தப்பா ○	○ அம்மா
அத்தை ○	○ அண்ணி

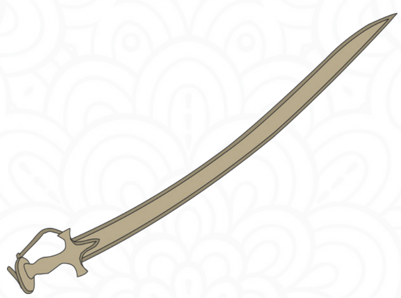
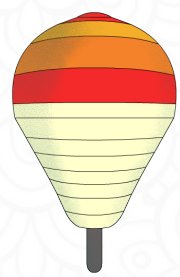
மீள்பார்வை / 修改

பயிற்சிகள் / 练习

1. படங்களுக்குரிய முதல் எழுத்துகளைச் சொல்வேன்



2. படங்களுக்குரிய இறுதி எழுத்துகளைச் சொல்வேன்

3. உயிர் எழுத்துகளைப் படித்துக் காட்டுவேன்

அறம் செய விரும்பு

ஆறுவது சினம்

இயல்வது கரவேல்

ஈவது விலக்கேல்

4. மெய் எழுத்துகளைப் படித்துக் காட்டுவேன்

1. திருவள்ளுவர்
2. பாரதிதாசன்
3. பாரதியார்
4. ஔவையார்
5. தூரன்

5. உயிர் எழுத்துகளை வட்டமிடுவேன்

அ	க்	ச்	ட்	இ	ஈ	உ	ஊ
ங்	ஆ	ம்	எ	ற்	ந்	ன்	ஏ

6. குறில் எழுத்துகளை வட்டமிடுவேன்

ஆ	ப்	ச்	ட்	இ	ஈ	உ	ஊ
ங்	அ	எ	ற்	ந்	ன்	ஒ	ஏ

7. மெய் எழுத்துகளை எழுதுவேன்

ஐ	மை	அ	ய்	ஊ	த	வொ
தே	ஒ	ர்	வ்	ந்	ஓ	க
ஈ	ல்	ச்	ங்	ஆ	ஔ	கோ

_______ _______ _______ _______ _______

_______ _______

8. நெடில் எழுத்துகளை எழுதுவேன்

ஐ	மை	அ	ய்	ஊ	த	வொ
தே	ஒ	ர்	வ்	ந்	ஓ	க
ஈ	ல்	ச்	ங்	ஆ	ஔ	கோ

_______ _______ _______ _______ _______

_______ _______ _______ _______

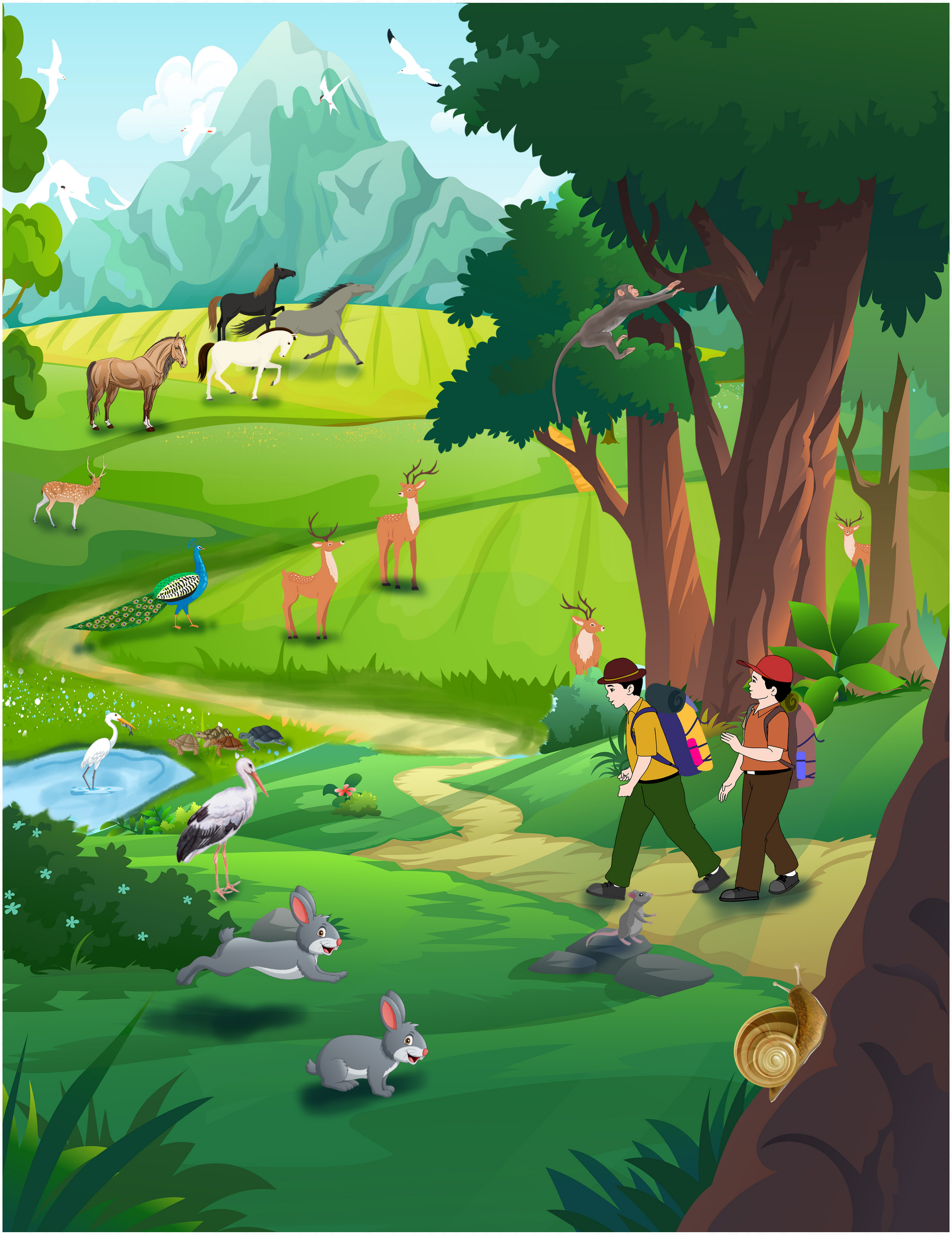
9. விடுபட்ட வல்லின மெய் எழுத்துகளை எழுதுவேன்

க் _____ ட் _____ ப் _____.

10. விடுபட்ட மெல்லின மெய் எழுத்துகளை எழுதுவேன்

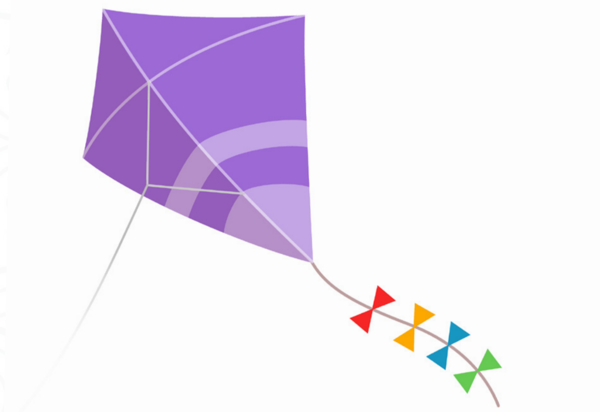
_____ ஞ் _____ ந் ம் _____.

11. படத்தைப் பார்த்து ஐந்து சொல் கூறுவேன்

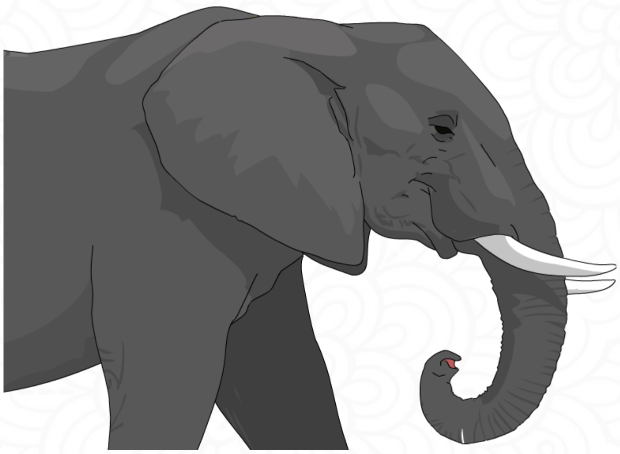


12. மெய் எழுத்துகளைச் சொல்வேன்

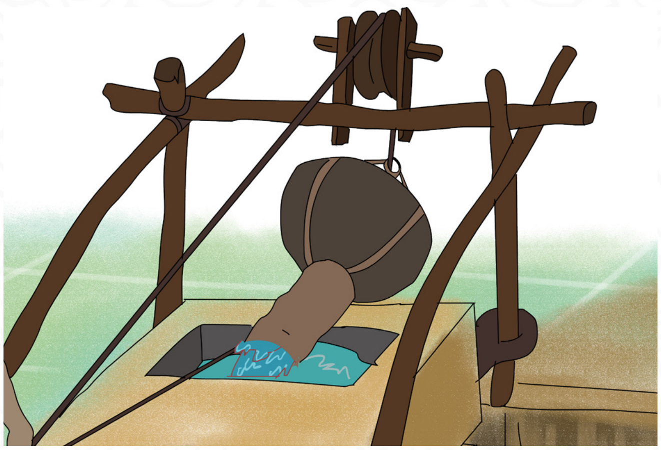
ஒட்டகம்



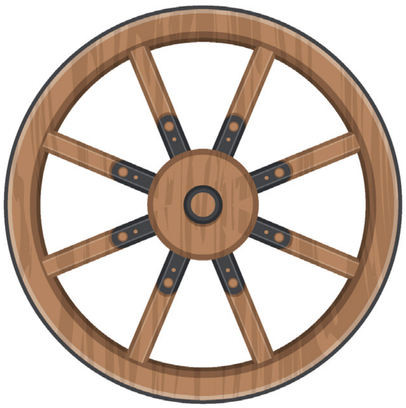
பட்டம்



தந்தம்



ஏற்றம்



சக்கரம்

பச்சைக்கிளி

13. உயிர்மெய் எழுத்துகளை ஒலித்துக் காட்டுவேன்

ஒளி படைத்த கண்ணினாய் வா! வா!
உறுதிகொண்ட நெஞ்சினாய் வா! வா!

14. வண்ணமிட்ட எழுத்துகளை ஒலித்துக் காட்டுவேன்

1. ஓதாமல்
2. மூங்கில்
3. பூஞ்செடி
4. பலூன்
5. தொண்ணூறு

15. விடுபட்ட இடையின மெய் எழுத்துகளை எழுதுவேன்

ய் ர் ல் ____ ____ ____.

16. குறில் எழுத்துகளை எடுத்து எழுதுவேன்

தெரு	பெட்டி	வெண்ணெய்	மெழுகு	சுண்டெலி

1. ______ ______.
2. ______ ______.
3. ______ ______.
4. ______ ______ ______.
5. ______ ______ ______.

17. **ச வரிசை** எழுத்தை எடுத்து எழுதுவேன்

சக்கரம்	சாக்கு	சேவல்	சுடு	செவி

1. ______________.   2. ______________.   3.______________.

4. ______________.   5. ______________.

18. அகரவரிசையில் எழுதுவேன்

இலை, உப்பு, அணில், ஊதல், ஆடு, ஈசல், ஓணான்,

எறும்பு, ஔவை, ஒட்டகம், ஏற்றம், ஐவர்.

____

____

19. கீழ்க்காணும் **உறவுப்பெயர்களைப்** படித்துக் காட்டுவேன்

தாத்தா, அம்மா, சித்தப்பா, அத்தை, அண்ணன்

20. எதிர்ச்சொல்லை நிரப்புவேன்

தாத்தா	x	___________
அப்பா	x	___________
அண்ணன்	x	___________
சித்தப்பா	x	___________
அத்தை	x	___________

குறிப்புகள் / 参考

தமிழ்	Chinese	Transliteration
8.4 சொல்லிப் பழகுவோம்	**8.4 说一说，练一练**	**8.4 collip paḻakuvōm**
தாத்தா நிற்கிறார்	爷爷站着	tāttā niṟkiṟār
தங்கை வரைகிறாள்	姐姐在画画	taṅkai varaikiṟāḷ

8.5 பாடி மகிழ்வோம் — **8.5 pāṭi makiḻvōm**

செடி வளர்ப்பேன் — **ceṭi vaḷarppēṉ**

தாத்தா வைத்த தென்னையுமே	tāttā vaitta teṉṉaiyumē
தலையால் இளநீர் தருகிறது	talaiyāl iḷanīr tarukiṟatu
பாட்டி வைத்த கொய்யாவும்	pāṭṭi vaitta koyyāvum
பழங்கள் நிறைய கொடுக்கிறது	paḻaṅkaḷ niṟaiya koṭukkiṟatu
அப்பா வைத்த மாஞ்செடியோ	appā vaitta māñceṭiyō
அல்வா போலப் பழம்தருது	alvā pōlap paḻamtarutu
அம்மா வைத்த முருங்கையுமே	am'mā vaitta muruṅkaiyumē
அளவில் லாமல் காய்க்கிறது	aḷavil lāmal kāykkiṟatu
அண்ணன் வைத்த மாதுளையோ	aṇṇaṉ vaitta mātuḷaiyō
கிண்ணம் போலப் பழுக்கிறது	kiṇṇam pōlap paḻukkiṟatu
சின்னஞ் சிறுவன் நானும் ஒரு	ciṉṉañ ciṟuvaṉ nāṉum oru
செடியை நட்டு வளர்ப்பேனே!	ceṭiyai naṭṭu vaḷarppēṉē!
–அழ.வள்ளியப்பா	-aḻa.vaḷḷiyappā

தமிழ் நெடுங்கணக்கு வரிசை

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

Basic language skills

Let us talk	- Ability to understand the context and speak naturally
Let us learn	- Ability to recognize letters and words through pictures
Let us read again	- Ability to recall the learned content
New words	- Ability to understand and use new words
Let us practise saying	- Ability to create sentences using the words learnt
Let us enjoy by singing	- Ability to listen to simple and pleasant songs
Listen and Understand	- Ability to listen to and understand events that cultivate virtues
Activities	- Ability to independently perform activities of interest

Lessons	Listening	Speaking	Reading	Writing
Lessons 1–8 Introduction to letters and Activities	Listening to and understanding the correct pronunciation of the letters.	Pronouncing of the letters.	Reading the letters with the correct pronunciation without any errors.	Identifying and writing the letters with the help of curve, spiral line and dot.
	Listening to the music of the song.	Singing the song with its music.	Reading the letters with the correct voice modulation without any errors.	Writing the letters and words on their own.
	Listening to the words with reference to the pictures.	Pronouncing the words with their correct pronunciation.	Reading by understanding the difference between short and long letters.	Identifying and writing short and long letters.
	Listening to short sentences.	Speaking short sentences.	Reading the sentences related to Strong consonants, Soft consonants and Medial consonants.	Writing small words through activities.
	Listening to the conversations with reference to the pictures.	Making own sentences with simple words.	Identifying and reading the Granth script.	Doing the activities by understanding the differences in the characters.
	Understanding the sounds of the Granth Letters.	Speaking small sentences by looking at the pictures.		
	Understanding the names of familial relationship.			

Reviewers Committee

Dr. S. Madasamy,
Professor (Retd.), Chennai.

Mrs. A. S. Padmavathi,
Writer, Chennai.

Mr. S. Tamilselvan,
Writer, Sivakasi.

Curriculum Expert Committee

Dr. N. Nataraja Pillai,
Former Director, Central Institute of Indian Languages, Mysuru.

Dr. P. David Prabhakar,
Head of the Department Tamil, Madras Christian College, Chennai.

Dr. V. Dhanalakshmi,
Associate Professor, Subramania Bharathi Tamil Language & Literature, Pondicherry Universit, Pondicherry – 605014.

Mrs. P. Malarvizhi,
Lecturer,
District Institute of Educational and Training,
Tiruvur – 602025, Tiruvallur District.

Course Coordination Committee

Dr. K. Janaki,
Resource Person, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mr. S. Suseendran,
Assistant Programmer, Tamil Virtual Academy, Chennai–25

Proof reader

Mr. M. Amalraj,
BT Assistant, Pallavapuram Municipal High School, Zameen Royapetta, Chengalpattu District.

Book designer Team

Mr. C. Ramesh,
M/s. Spinta Media (Mehu Studio), Shop No: 92 Ground Floor, Rahat Plaza, 172, Arcot Road, Vadapalani, Chennai–26

Translation Team

Langscape Language Solutions Pvt Ltd
Chennai – 93.

Translation Proof Reader

Shyamkumar Ningthoujam,
Guest Faculty (Chinese Language),
Manipur University, Imphal

Textbook Author Committee

Dr. G. Narayanmoorthy,
BT Assistant (Tamil),
Bharathi Higher Secondary School, Reddipatti, Namakkal District.

Mrs. P. Mangani,
BT Assistant (Tamil),
Government Higher Secondary School, Nagamangalam, Ariyalur Block, Ariyalur District.

Dr. S. Balaraman,
PG Assistant (Tamil),
Jain Public School, Thirumudivakkam, Kanchipuram District.

Mr. G. SivaKumar,
PG Assistant (Tamil),
Government Higher Secondary School, Pallappatti, Dindigul District.

Mr. N. Sakthivel,
BT Assistant,
Corporation Middle School, Papanaickenpalayam, Coimbatore District.

Dr. Deiva. Sumathi.
Head Master,
Adi Dravidar Welfare Middle School, Adiyur, Tirupattur, Tirupattur District.

Mrs. S. Panchavarnam.
Head Master,
Panchayat Union Primary School, Tambaram, Sanatorium. Chengalpattu District.

Mrs. P. Vishalakshi,
Secondary Grade Teacher,
Municipal Middle School, Khaderpet, Tirupur District.

Mr. K.V. Mahendiran.
Secondary Grade Teacher,
Panchayat Union Middle School,
Periya Kukkundi, Ranipettai District.

Mrs. B. Preethi,
Secondary Grade Teacher,
Panchayat Union Middle School, Sirpanandal. Kallakurichi District.

Data Entry team

Mrs. S. Jothi,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mrs. G. Kalvikkarasi,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Ms. Sasikala Jeeva,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Mrs. R. Sivasankari,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

Ms. M. Saranya,
Data Entry Operator, Tamil Virtual Academy, Chennai–25.

泰米尔虚拟学院

金奈 - 25

www.tamilvu.org